

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

I	<i>Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση</i>	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1129/2001 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 2001 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1130/2001 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2281/2000 .....	3
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1131/2001 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2282/2000 .....	4
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1132/2001 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2283/2000 .....	5
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1133/2001 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2284/2000 .....	6
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1134/2001 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό ....	7
*	<b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1135/2001 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, για τροποποίηση των διατάξεων της ταξινόμησης κατά μέγεθος, της εμφάνισης και της σήμανσης των προδιαγραφών εμπορίας που έχουν καθοριστεί για ορισμένα νοπιά κηπευτικά και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/97 .....</b>	<b>9</b>
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1136/2001 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, για έναρξη παρεμβάσεων σύμφωνα με το άρθρο 47 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου .....	12
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1137/2001 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, σχετικά με την έκδοση των πιστοποιητικών Α εισαγωγής σκόρδου .....	14
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1138/2001 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, σχετικά με την έκδοση των πιστοποιητικών Α εισαγωγής σκόρδου .....	15

Τιμή: 19,50 EUR

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1139/2001 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα .....	16
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1140/2001 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών .....	17
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1141/2001 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης .....	20

## II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

### Συμβούλιο

2001/431/ΕΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες αναλαμβανόμενες από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής .....

22

### Επιτροπή

2001/432/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2000, με την οποία μια συγκέντρωση κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ [Υπόθεση COMP/M. 1813 Industri Kapital (Nordkem)/Dyνο] <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 1988] .....

41

2001/433/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Μαΐου 2001, για την αγορά από την Κοινότητα του εμβολίου κατά του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου και για την ανασύσταση του αποθέματος της κοινοτικής τράπεζας [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1440] ....

61

2001/434/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Μαΐου 2001, για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στον τομέα του βοείου κρέατος για τη Γερμανία, βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2777/2000 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1441] .....

63

2001/435/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Μαΐου 2001, για την απογραφή του δυναμικού της αμπελουργικής παραγωγής που υποβλήθηκε από τη Γαλλία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1443] .....

64

2001/436/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Μαΐου 2001, για την απογραφή του δυναμικού της αμπελουργικής παραγωγής που υποβλήθηκε από την Πορτογαλία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1458] .....

65

2001/437/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, για την τροποποίηση για τέταρτη φορά, της απόφασης 2001/356/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1609] .....

66

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1129/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 8ης Ιουνίου 2001**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου**  
**ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Ιουνίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	75,9
	999	75,9
0707 00 05	052	88,4
	068	68,6
	999	78,5
0709 90 70	052	83,2
	999	83,2
0805 30 10	388	65,2
	528	64,7
	999	65,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	87,2
	400	102,9
	508	75,7
	512	97,7
	524	69,8
	528	80,9
	720	144,2
	804	85,7
	999	93,0
	0809 10 00	052
999		270,7
0809 20 95	052	386,4
	064	138,6
	068	264,1
	400	301,7
	999	272,7

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1130/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 8ης Ιουνίου 2001**  
**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2281/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1667/2000 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2281/2000 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 <sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή για τον καθορισμό αυτό πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 1 έως τις 7 Ιουνίου 2001 σε 188,00 EUR/t στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2281/2000.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Ιουνίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 260 της 14.10.2000, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1131/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 8ης Ιουνίου 2001

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2282/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1667/2000<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2282/2000 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95<sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών της Ευρώπης, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 1 έως τις 7 Ιουνίου 2001, σε 200,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2282/2000.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Ιουνίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 3.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 260 της 14.10.2000, σ. 10.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1132/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 8ης Ιουνίου 2001

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2283/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1667/2000 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2283/2000 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 <sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 1 τις 7 Ιουνίου 2001 σε 198,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2283/2000.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Ιουνίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 260 της 14.10.2000, σ. 13.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1133/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 8ης Ιουνίου 2001

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2284/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1667/2000 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2284/2000 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 <sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η

οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 30 67 προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 1 έως τις 7 Ιουνίου 2001, σε 295,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2284/2000.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Ιουνίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 260 της 14.10.2000, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1134/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 8ης Ιουνίου 2001**  
**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με**  
**διαγωνισμό**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 47 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1021/2001 <sup>(3)</sup>, άνοιξε τις αγορές με διαγωνισμό σε ορισμένα κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών για ορισμένες ποιοτικές ομάδες.
- (2) Η εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 47 παράγραφοι 3, 4 και 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 καθώς και η αναγκαιότητα να περιοριστεί η

παρέμβαση στις αναγκαίες αγορές για να εξασφαλισθεί ορθολογική στήριξη της αγοράς οδηγούν, με βάση τις τιμές τις οποίες γνωρίζει η Επιτροπή, στην τροποποίηση σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού του καταλόγου των κρατών μελών ή περιοχών κρατών μελών όπου ο διαγωνισμός είναι ανοικτός καθώς και των ποιοτικών ομάδων που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο αγορών στην παρέμβαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Ιουνίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 159 της 10.6.1989, σ. 36.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 140 της 24.5.2001, σ. 53.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

**Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1627/89**

**Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89**  
**Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen**

**Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89**

**Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89**

**États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1627/89**

**Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1627/89**

**In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen**

**Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 1627/89**

**Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmät**  
**Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89**

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A			Categorie C		
Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros	Categoria A			Categoria C		
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A			Luokka C		
Medlemsstater eller regioner	Kategori A			Kategori C		
	U	R	O	U	R	O
Belgique/België	×	×	×			
Danmark		×	×			
Deutschland	×	×	×			
España	×	×	×			
France	×	×	×			
Ireland						×
Italia		×	×			
Österreich	×	×	×			

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1135/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Ιουνίου 2001

για τροποποίηση των διατάξεων της ταξινόμησης κατά μέγεθος, της εμφάνισης και της σήμανσης των προδιαγραφών εμπορίας που έχουν καθοριστεί για ορισμένα νωπά κηπευτικά και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 911/2001 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2 και το άρθρο 48,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 καθορίζει ότι, όταν εγκρίνονται προδιαγραφές για τα νωπά οπωροκηπευτικά, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τις διεθνείς προδιαγραφές της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών. Αυτές οι τελευταίες προδιαγραφές προβλέπουν ότι οι μελιτζάνες, τα κουνουπίδια, τα κεφαλωτά λάχανα και τα κολοκυθάκια μπορούν να διατεθούν στο εμπόριο με τη μορφή νανόκarpων προϊόντων, με την επιφύλαξη ειδικών κανόνων παρουσίασης. Πρέπει συνεπώς να τροποποιηθούν ανάλογα οι κανονισμοί που καθορίζουν τις εμπορικές προδιαγραφές που εφαρμόζονται στα προϊόντα αυτά, δηλαδή ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1292/81 της Επιτροπής, της 12ης Μαΐου 1981, περί καθορισμού των προδιαγραφών για τις μελιτζάνες και τα κολοκυθάκια <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 888/97 <sup>(4)</sup>, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1591/87 της Επιτροπής, της 5ης Ιουνίου 1987, για τον καθορισμό των προδιαγραφών ποιότητας για τα κεφαλωτά λάχανα, τα λάχανα Βρυξελλών, τα σέλινα με ραβδώσεις και τα σπανάκια <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1168/1999 <sup>(6)</sup>, καθώς και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 963/98 της Επιτροπής, της 7ης Μαΐου 1998, για τον καθορισμό των προδιαγραφών εμπορίας για τα κουνουπίδια και τις αγκινάρες <sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2551/1999 <sup>(8)</sup>.
- (2) Ορισμένες ποικιλίες από κολοκύθια, μελιτζάνες, κουνουπίδια και κεφαλωτά λάχανα μπορούν να ωριμάσουν αν και το μέγεθός τους παραμένει μικρότερο από το ελάχιστο μέγεθος που έχει καθοριστεί από τις προδιαγραφές εμπορίας που εφαρμόζονται στα είδη αυτά. Είναι επιθυμητό να καθοριστεί ότι οι προδιαγραφές αυτές και οι διατάξεις όσον αφορά την ταξινόμηση κατά μέγεθος δεν εφαρμόζονται στα νανόκarpα προϊόντα. Πρέπει εντούτοις να προβλεφθεί η ομοιογένεια μεγέθους των νανόκarpων προϊόντων καθώς και η κατάλληλη σήμανση.
- (3) Η διάθεση στο εμπόριο νανόκarpων προϊόντων με τη μορφή μιγμάτων παρουσιάζει αναμφισβήτητο εμπορικό ενδιαφέρον. Πρέπει συνεπώς να προβλεφθεί αυτή η μορφή παρουσιά-

σεως για τα σχετικά νανόκarpα λαχανικά, καθώς και οι αντίστοιχες διατάξεις σήμανσης.

- (4) Κατά τις εργασίες αποσύρσεως πρέπει να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος συγχύσεως μεταξύ των προϊόντων των μη νανόκarpων ποικιλιών ή των ποικιλιών που δεν έχουν φθάσει σε ικανοποιητικό στάδιο ανάπτυξης και των νανόκarpων προϊόντων. Προκειμένου να αποφευχθούν εκτροπές και να καταστούν αποτελεσματικοί οι έλεγχοι, πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/97 της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 1997, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, όσον αφορά το καθεστώς των παραβάσεων στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 398/2000 <sup>(10)</sup>, προκειμένου να μην επωφεληθούν τα νανόκarpα προϊόντα της δυνατότητας απόσυρσης χύμα ανάμικτα όλων των κατηγοριών.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1292/81 τροποποιείται ως εξής:

1. στο παράρτημα II (προδιαγραφές ποιότητας για τις μελιτζάνες), το ακόλουθο εδάφιο, συμπεριλαμβανομένης της σχετικής υποσημείωσης, προστίθεται στον τίτλο III (διατάξεις περί ταξινόμησης κατά μέγεθος):

«Οι διατάξεις που αφορούν την ταξινόμηση κατά μέγεθος δεν εφαρμόζονται στα νανόκarpα προϊόντα <sup>(α)</sup>».

<sup>(α)</sup> Ως νανόκarpο προϊόν, θεωρείται ποικιλία μελιτζάνας, που λαμβάνεται με επιλογή των φυτών ή/και ειδικές καλλιεργητικές τεχνικές, με εξαίρεση τα των μη νανόκarpων ποικιλιών τα οποία δεν έχουν φθάσει την πλήρη τους ανάπτυξη ή παρουσιάζουν μη ικανοποιητικό μέγεθος. Πρέπει να πληρούνται όλοι οι υπόλοιποι όροι της προδιαγραφής.»

2. στο παράρτημα II (προδιαγραφές ποιότητας για τις μελιτζάνες), το ακόλουθο εδάφιο προστίθεται μετά το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου Α (ομοιογένεια) στον τίτλο V (διατάξεις περί εμφάνισης):

«Οι νανόκarpες μελιτζάνες πρέπει να παρουσιάζουν ικανοποιητικά ομοιόμορφο μέγεθος. Μπορούν να αναμιχθούν με άλλα νανόκarpα προϊόντα διαφορετικού τύπου και καταγωγής.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 129 της 11.5.2001, σ. 3.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 129 της 15.5.1981, σ. 38.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 126 της 17.5.1997, σ. 11.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 146 της 6.6.1987, σ. 36.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 141 της 4.6.1999, σ. 5.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 135 της 8.5.1998, σ. 18.<sup>(8)</sup> ΕΕ L 308 της 3.12.1999, σ. 26.<sup>(9)</sup> ΕΕ L 100 της 17.4.1997, σ. 22.<sup>(10)</sup> ΕΕ L 50 της 23.2.2000, σ. 7.

3. στο παράρτημα II (προδιαγραφές ποιότητας για τις μελιτζάνες), η ακόλουθη υποπερίπτωση προστίθεται στην παράγραφο Δ (εμπορικά χαρακτηριστικά) του τίτλου VI (διατάξεις περί σημάσεως):

«— ενδεχομένως “μίνι-μελιτζάνες”, “baby-μελιτζάνες” ή οποιαδήποτε άλλη κατάλληλη ονομασία για ένα νανόκαρπο προϊόν. Στην περίπτωση κατά την οποία αναμειγνύονται πολλοί τύποι προϊόντων στην ίδια συσκευασία, είναι υποχρεωτική η ένδειξη όλων των προϊόντων, καθώς και εκείνη των αντιστοιχών καταγωγών τους.»

4. Στο παράρτημα III (προδιαγραφές ποιότητας για τα κολοκυθάκια), το ακόλουθο εδάφιο, συμπεριλαμβανομένης της σχετικής υποσημείωσης, προστίθεται στον τίτλο III (διατάξεις περί ταξινόμησης κατά μέγεθος):

«Οι διατάξεις που αφορούν την ταξινόμηση κατά μέγεθος δεν εφαρμόζονται στα νανόκαρπα προϊόντα (¹).»

(¹) Ως νανόκαρπο προϊόν, θεωρείται ποικιλία από κολοκυθάκια, που λαμβάνεται με επιλογή των φυτών ή/και ειδικές καλλιεργητικές τεχνικές, με εξαίρεση τα κολοκυθάκια τις των μη νανόκαρπων ποικιλιών τα οποία δεν έχουν φθάσει την πλήρη τους ανάπτυξη ή παρουσιάζουν μη ικανοποιητικό μέγεθος. Πρέπει να πληρούνται όλοι οι υπόλοιποι όροι της προδιαγραφής.»

5. στο παράρτημα III (προδιαγραφές ποιότητας για τα κολοκυθάκια), το ακόλουθο εδάφιο προστίθεται μετά το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου Α (ομοιογένεια) στον τίτλο V (διατάξεις περί εμφανίσεως):

«Τα νανόκαρπα κολοκυθάκια πρέπει να παρουσιάζουν ικανοποιητικά ομοιόμορφο μέγεθος. Μπορούν να αναμειχθούν με άλλα νανόκαρπα προϊόντα διαφορετικού τύπου και καταγωγής.»

6. στο παράρτημα III (προδιαγραφές ποιότητας για τα κολοκυθάκια), η ακόλουθη υποπερίπτωση προστίθεται στην παράγραφο Δ (εμπορικά χαρακτηριστικά) του τίτλου VI (διατάξεις περί σημάσεως):

«— ενδεχομένως “μίνι-κολοκυθάκια”, “baby-κολοκυθάκια” ή οποιαδήποτε άλλη κατάλληλη ονομασία για ένα νανόκαρπο προϊόν. Στην περίπτωση κατά την οποία αναμειγνύονται πολλοί τύποι προϊόντων στην ίδια συσκευασία, είναι υποχρεωτική η ένδειξη όλων των προϊόντων, καθώς και εκείνη των αντιστοιχών καταγωγών τους.»

#### Άρθρο 2

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1591/87 τροποποιείται ως εξής:

1. στον τίτλο III (διατάξεις περί ταξινόμησης κατά μέγεθος), προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο, συμπεριλαμβανομένης της σχετικής υποσημείωσης:

«Οι διατάξεις που αφορούν την ταξινόμηση κατά μέγεθος δεν εφαρμόζονται στα νανόκαρπα προϊόντα (²).»

(²) Ως νανόκαρπο προϊόν, θεωρείται ποικιλία κεφαλωτού λάχανου, που λαμβάνεται με επιλογή των φυτών ή/και ειδικές καλλιεργητικές τεχνικές, με εξαίρεση τα κεφαλωτά λάχανα των μη νανόκαρπων ποικιλιών τα οποία δεν έχουν φθάσει την πλήρη τους ανάπτυξη ή παρουσιάζουν μη ικανοποιητικό μέγεθος. Πρέπει να πληρούνται όλοι οι υπόλοιποι όροι της προδιαγραφής.»

2. στον τίτλο V (διατάξεις περί εμφανίσεως), το ακόλουθο εδάφιο προστίθεται μετά το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου Α (ομοιογένεια):

«Οι νανόκαρπες ποικιλίες κεφαλών λάχανων πρέπει να παρουσιάζουν ικανοποιητικά ομοιόμορφο μέγεθος. Μπορούν να αναμειχθούν με άλλα νανόκαρπα προϊόντα διαφορετικού τύπου και καταγωγής.»

3. στον τίτλο VI (διατάξεις περί σημάσεως), η ακόλουθη υποπερίπτωση προστίθεται στην παράγραφο Δ (εμπορικά χαρακτηριστικά):

«— “μίνι-κεφαλωτά λάχανα”, “baby-κεφαλωτά λάχανα” ή οποιαδήποτε άλλη κατάλληλη ονομασία για ένα νανόκαρπο προϊόν. Στην περίπτωση κατά την οποία αναμειγνύονται πολλοί τύποι προϊόντων στην ίδια συσκευασία, είναι υποχρεωτική η ένδειξη όλων των προϊόντων, καθώς και εκείνη των αντιστοιχών καταγωγών τους.»

#### Άρθρο 3

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 963/98 τροποποιείται ως εξής:

1. στον τίτλο III (διατάξεις περί ταξινόμησης κατά μέγεθος), προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο, συμπεριλαμβανομένης της σχετικής υποσημείωσης:

«Οι διατάξεις που αφορούν την ταξινόμηση κατά μέγεθος δεν εφαρμόζονται στα νανόκαρπα προϊόντα (²).»

(²) Ως νανόκαρπο προϊόν, θεωρείται ποικιλία κουνουπιδιών, που λαμβάνεται με επιλογή των φυτών ή/και ειδικές καλλιεργητικές τεχνικές, με εξαίρεση τα κουνουπίδια των μη νανόκαρπων ποικιλιών τα οποία δεν έχουν φθάσει την πλήρη τους ανάπτυξη ή παρουσιάζουν μη ικανοποιητικό μέγεθος. Πρέπει να πληρούνται όλοι οι υπόλοιποι όροι της προδιαγραφής.»

2. στον τίτλο V (διατάξεις περί εμφανίσεως), το ακόλουθο εδάφιο προστίθεται μετά το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου Α (ομοιογένεια):

«Οι νανόκαρπες ποικιλίες κουνουπιδιών πρέπει να παρουσιάζουν ικανοποιητικά ομοιόμορφο μέγεθος. Μπορούν να αναμειχθούν με άλλα νανόκαρπα προϊόντα διαφορετικού τύπου και καταγωγής.»

3. στον τίτλο VI (διατάξεις περί σημάσεως), η ακόλουθη υποπερίπτωση προστίθεται στην παράγραφο Δ (εμπορικά χαρακτηριστικά):

«— ενδεχομένως “μίνι-κουνουπίδια”, “baby-κουνουπίδια” ή οποιαδήποτε άλλη κατάλληλη ονομασία για ένα νανόκαρπο προϊόν. Στην περίπτωση κατά την οποία αναμειγνύονται πολλοί τύποι προϊόντων στην ίδια συσκευασία, είναι υποχρεωτική η ένδειξη όλων των προϊόντων, καθώς και εκείνη των αντιστοιχών καταγωγών τους.»

#### Άρθρο 4

Στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/97, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ωστόσο, οι ντομάτες που αποσύρονται κατά την περίοδο από 16 Ιουνίου έως 15 Οκτωβρίου καθώς και νανόκαρπα προϊόντα όπως αυτά ορίζονται από τις σχετικές προδιαγραφές πρέπει να συμμορφούνται προς τις εφαρμοζόμενες εμπορικές προδιαγραφές.»

## Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1136/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 8ης Ιουνίου 2001**  
**για έναρξη παρεμβάσεως σύμφωνα με το άρθρο 47 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999**  
**του Συμβουλίου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης  
Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του  
βοείου κρέατος <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 47 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο άρθρο 47 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 προβλέπεται ότι πρέπει να αρχίσει η παρέμβαση σε ένα κράτος μέλος ή μία περιοχή ενός κράτους μέλους εάν, κατά τη διάρκεια μιας περιόδου δύο συνεχών εβδομάδων, η μέση τιμή της κοινοτικής αγοράς των νεαρών, αρσενικών μη ευνουχισμένων ζώων ηλικίας μικρότερης των δύο ετών ή των αρσενικών ευνουχισμένων ζώων, η οποία διαπιστώνεται με βάση την κοινοτική κλίμακα ταξινομήσεως των σφαγίων των χονδρών βοοειδών, είναι χαμηλότερη από 78 % της τιμής παρεμβάσεως και εάν, στο σχετικό κράτος μέλος ή την περιοχή του κράτους μέλους, η μέση τιμή της αγοράς, η οποία υπολογίζεται με την ίδια βάση, είναι χαμηλότερη από 60 % της τιμής παρεμβάσεως.
- (2) Όταν πληρούνται όλες αυτές οι προϋποθέσεις, όλες οι προσφορές πωλήσεως στην παρέμβαση πρέπει να γίνουν αποδεκτές στο εν λόγω κράτος μέλος ή στην περιοχή του εν

λόγω κράτους μέλους, όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2000, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα καθεστώτα αγοράς στη δημόσια παρέμβαση στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1082/2001 <sup>(3)</sup>.

- (3) Οι προαναφερθείσες προϋποθέσεις πληρούνται στις Κάτω Χώρες όσον αφορά τα μη ευνουχισμένα νεαρά αρσενικά ζώα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η παρέμβαση που προβλέπεται στο άρθρο 47 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 αρχίζει στα κράτη μέλη που απαριθμούνται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού για τις κατηγορίες και τις ποιότητες που αναφέρονται σ' αυτό.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Ιουνίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 149 της 2.6.2001, σ. 19.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —  
LIITE — BILAGA

**Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el artículo 1**

**Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1**

**Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 genannten Qualitätsgruppen**

**Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1**

**Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1**

**États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1<sup>er</sup>**

**Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1**

**In artikel 1 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen**

**Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros e grupos de qualidades referidos no artigo 1.º**

**Jäsenvaltiot tai alueet ja 1 artiklassa tarkoitettut laaturyhmät**

**Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1**

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A	Categoría C				
Medlemsstat eller region	Kategori A	Kategori C				
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A	Kategorie C				
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α	Κατηγορία Γ				
Member States or regions of a Member State	Category A	Category C				
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A	Catégorie C				
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A	Categoria C				
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A	Categorie C				
Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros	Categoria A	Categoria C				
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A	Luokka C				
Medlemsstater eller regioner	Kategori A	Kategori C				
	U	R	O	U	R	O
Nederland		×	×			

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1137/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 8ης Ιουνίου 2001**  
**σχετικά με την έκδοση των πιστοποιητικών Α εισαγωγής σκόρδου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1047/2001 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2001, για τη θέσπιση ενός καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και προέλευσης και για τον καθορισμό του τρόπου διαχείρισης δασμολογικών ποσοτώσεων για το σκόρδο που εισάγεται από τρίτες χώρες<sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1047/2001 προβλέπει ότι αν οι ποσότητες για τις οποίες ζητήθηκαν πιστοποιητικά Α υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες, η Επιτροπή καθορίζει ένα ενιαίο ποσοστό μείωσης και αναστέλλει την έκδοση αυτών των πιστοποιητικών για τις επόμενες αιτήσεις.
- (2) Οι ποσότητες που ζητήθηκαν στις 4 και 5 Ιουνίου 2001 δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1047/2001, για τα προϊόντα προέλευσης Κίνας, υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες. Ως εκ τούτου, πρέπει να καθορισθεί το μέτρο κατά το οποίο μπορούν να εκδοθούν τα πιστοποιητικά Α και η έκδοση αυτών των πιστοποιητικών να ανασταλεί για κάθε μεταγενέστερη αίτηση,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής Α που ζητήθηκαν δυνάμει του άρθρου 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1047/2001 για τα προϊόντα καταγωγής Κίνας στις 4 και 5 Ιουνίου 2001 και διαβίβαστηκαν στην Επιτροπή στις 6 Ιουνίου 2001 εκδίδονται με παραπομπή στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού μέχρις ανωτάτου ορίου:

- 1,415 % της αιτηθείσας ποσότητας για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς,
- 0,768 % της αιτηθείσας ποσότητας για τους νέους εισαγωγείς.

*Άρθρο 2*

Οι αιτήσεις των πιστοποιητικών εισαγωγής δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1047/2001 για τα προϊόντα καταγωγής Κίνας, οι οποίες κατατέθηκαν μετά τις 5 Ιουνίου και πριν από τις 3 Σεπτεμβρίου 2001, απορρίπτονται.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 35.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1138/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 8ης Ιουνίου 2001**  
**σχετικά με την έκδοση των πιστοποιητικών Α εισαγωγής σκόρδου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1047/2001 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2001, για τη θέσπιση ενός καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και προέλευσης και για τον καθορισμό του τρόπου διαχείρισης δασμολογικών ποσοτώσεων για το σκόρδο που εισάγεται από τρίτες χώρες <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1047/2001 προβλέπει ότι αν οι ποσότητες για τις οποίες ζητήθηκαν πιστοποιητικά Α υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες, η Επιτροπή καθορίζει ένα ενιαίο ποσοστό μείωσης και αναστέλλει την έκδοση αυτών των πιστοποιητικών για τις επόμενες αιτήσεις.
- (2) Οι ποσότητες που ζητήθηκαν στις 4 και 5 Ιουνίου 2001 δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1047/2001, για τα προϊόντα προέλευσης όλων των τρίτων χωρών, εκτός της Κίνας και της Αργεντινής, υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες. Ως εκ τούτου, πρέπει να καθορισθεί το μέτρο κατά το οποίο μπορούν να εκδοθούν τα πιστοποιητικά Α και η έκδοση αυτών των πιστοποιητικών να ανασταλεί για κάθε μεταγενέστερη αίτηση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής Α που ζητήθηκαν δυνάμει του άρθρου 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1047/2001 για τα προϊόντα καταγωγής όλων των τρίτων χωρών, εκτός της Κίνας και της Αργεντινής στις 4 και 5 Ιουνίου 2001 και διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή στις 6 Ιουνίου 2001 εκδίδονται με παραπομπή στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού μέχρις ανωτάτου ορίου:

- 8,751 % της αιτηθείσας ποσότητας για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς,
- 0,691 % της αιτηθείσας ποσότητας για τους νέους εισαγωγείς.

**Άρθρο 2**

Οι αιτήσεις των πιστοποιητικών εισαγωγής δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1047/2001 για τα προϊόντα καταγωγής όλων των τρίτων χωρών, εκτός της Κίνας και της Αργεντινής, οι οποίες κατατέθηκαν μετά τις 5 Ιουνίου και πριν από τις 3 Σεπτεμβρίου 2001, απορρίπτονται.

**Άρθρο 3**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Ιουνίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 35.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1139/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 8ης Ιουνίου 2001**  
**για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 936/97 της Επιτροπής, της 27ης Μαΐου 1997, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα και για το κατεψυγμένο κρέας βουβάλου <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 134/1999 <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 προβλέπει, στα άρθρα 4 και 5, τους όρους των αιτήσεων και της εκδόσεως των πιστοποιητικών εισαγωγής των κρεάτων που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ).
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 που αναφέρθηκε παραπάνω, στο άρθρο 2 στοιχείο στ), καθόρισε σε 11 500 τόνους την ποσότητα βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων, καταγωγής και προελεύσεως Ηνωμένων Πολιτειών

Αμερικής και Καναδά, που μπορούν να εισαχθούν με ειδικούς όρους για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2000 έως τις 30 Ιουνίου 2001.

- (3) Θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι τα πιστοποιητικά που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό δύνανται να χρησιμοποιηθούν καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος τους, με την επιφύλαξη των υπαρχόντων καθεστώτων σε κτηνιατρικά θέματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Κάθε αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής που κατατίθεται από την 1η έως τις 5 Ιουνίου 2001 για τα βόεια κρέατα υψηλής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97 ικανοποιείται καθ' ολοκληρίαν.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Ιουνίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 137 της 28.5.1997, σ. 10.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 17 της 22.1.1999, σ. 22.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1140/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 8ης Ιουνίου 2001**  
**για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1053/2001 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>.

- (2) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 ευρώ ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή. Υπήρξε η εν λόγω απόκλιση. Πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1053/2001,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα παραρτήματα I και II του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1053/2001 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Ιουνίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 11.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92**

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε EUR/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικώς ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια (²) (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00	0,00
	μέσης ποιότητας (¹)	0,00	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	0,00	0,00
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά (³)	0,00	0,00
	μέσης ποιότητας	15,11	5,11
	βασικής ποιότητας	52,72	42,72
1002 00 00	Σίκαλη	44,52	34,52
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	44,52	34,52
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	44,52	34,52
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	71,32	61,32
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	71,32	61,32
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	44,52	34,52

(¹) Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές για το σκληρό σίτο μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

(²) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

(³) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 ή 8 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 31.5.2001 έως τις 7.6.2001)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	138,88	136,54	112,49	88,22	200,70 (**)	190,70 (**)	114,53 (**)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	—	18,53	4,97	10,64	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/τόνο)	29,04	—	—	—	—	—	—

(\*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(\*\*) Fob Κόλπος του Duluth.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 21,56 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 32,68 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)  
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1141/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 8ης Ιουνίου 2001**  
**για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων**  
**προϊόντων του τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1411/2000 της Επι-

τροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1048/2001 <sup>(6)</sup>.

- (2) Από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Ιουνίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σ. 5.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 161 της 1.7.2000, σ. 22.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 41.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2001, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	25,94	3,50
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	25,94	8,56
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	25,94	3,37
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	25,94	8,13
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	33,14	8,66
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	33,14	4,40
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	33,14	4,40
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,33	0,33

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ L 89 της 10.4.1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ L 94 της 21.4.1972, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Μαΐου 2001

σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες αναλαμβανόμενες από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής

(2001/431/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινή αλιευτική πολιτική, η οποία διασφαλίζει τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων και, κατά συνέπεια, την απασχόληση στην εν λόγω οικονομική δραστηριότητα, μπορεί να επιτυγχάνει τους στόχους της μόνον εφόσον τηρούνται οι κανόνες της, και επομένως, με τον αποτελεσματικό έλεγχο των εν λόγω πόρων.
- (2) Οι εν λόγω στόχοι και κανόνες καθορίζονται κατ' αρχάς με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια<sup>(3)</sup> και με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής<sup>(4)</sup>.
- (3) Τα κράτη μέλη, διασφαλίζοντας την υλοποίηση των καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης, που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής, εκπληρώνουν υποχρέωση κοινοτικού ενδιαφέροντος.
- (4) Για ορισμένα κράτη μέλη, το μέγεθος του ελεγκτικού έργου είναι ιδιαίτερα σημαντικό και, σε ορισμένες περιπτώσεις, είναι δυνατόν να συνεπάγεται δυσανάλογη επιβάρυνση.
- (5) Κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες ελέγχου,

επιθεώρησης ή επιτήρησης, που αναλαμβάνονται από ορισμένα κράτη μέλη.

- (6) Λαμβανομένων υπόψη των συνολικά θετικών επιπτώσεων της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής, με βάση την απόφαση 89/631/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>, για το χρονικό διάστημα 1991-1995, και την απόφαση 95/527/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>(6)</sup>, για το χρονικό διάστημα 1996-2000, είναι ανάγκη να δοθεί συνέχεια, χωρίς όμως να πρόκειται για απλή ανανέωση. Ορισμένες δαπάνες θα πρέπει επομένως να μειωθούν ώστε να μπορέσουν να προωθηθούν πιο ενεργά ορισμένοι τομείς.
- (7) Ένα χρονικό διάστημα τριών ετών, από το 2001 έως το 2003, για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, επιτρέπει την εγγραφή της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, εντός επαρκούς χρονικού πλαισίου, χωρίς να προδικάζονται τυχόν αλλαγές της κοινής αλιευτικής πολιτικής, οι οποίες είναι δυνατόν να αποφασιστούν με βάση το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92.
- (8) Ένα ποσό δημοσιονομικής αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 34 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(7)</sup>, εγγράφεται στην παρούσα απόφαση για το σύνολο του χρονικού διαστήματος κατά το οποίο χορηγείται η χρηματοδοτική συνδρομή, χωρίς αυτό να επηρεάζει τις αρμοδιότητες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, όπως καθορίζονται από τη συνθήκη.
- (9) Τα αντίστοιχα χρηματοδοτικά μέσα αποτελούν το αντικείμενο εγγραφών ετησίων πιστώσεων στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (10) Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας τελεί υπό την προϋπόθεση ότι ο ασκούμενος από τα δικαιούχα κράτη μέλη έλεγχος επιτυγχάνει ικανοποιητικό επίπεδο, τόσο στη θάλασσα όσο και στη ξηρά.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 62 Ε της 27.2.2001, σ. 276.<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 5 Απριλίου 2001 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).<sup>(3)</sup> ΕΕ L 389 της 31.12.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1181/98 (ΕΕ L 164 της 9.6.1998, σ. 1).<sup>(4)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98 (ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5).<sup>(5)</sup> ΕΕ L 364 της 14.12.1989, σ. 64· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 95/528/ΕΚ (ΕΕ L 301 της 14.12.1995, σ. 35).<sup>(6)</sup> ΕΕ L 301 της 14.12.1995, σ. 30.<sup>(7)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.



- (11) Τα δικαιούχα κράτη μέλη αξιολογούν τους στόχους και την επίπτωση των δαπανών τους στα προγράμματα ελέγχου τους, τόσο ετησίως όσο και συνολικά, στο τέλος του τριετούς χρονικού διαστήματος (2001-2003).
- (12) Τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, θα πρέπει να θεσπιστούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(1)</sup>.
- (13) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνέχεια της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες αναλαμβανόμενες από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής, επιβάλλεται να εφαρμοστεί η παρούσα απόφαση με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 2001,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Υπό τους όρους της παρούσας απόφασης, η Κοινότητα μπορεί να χορηγεί χρηματοδοτική συμμετοχή (εφεξής αποκαλούμενη «χρηματοδοτική συμμετοχή») στα προγράμματα ελέγχου που καταρτίζουν τα κράτη μέλη για την υλοποίηση των καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής, όπως προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.

Αυτά τα προγράμματα ελέγχου εξειδικεύουν τους στόχους, τα μέσα ελέγχου και τις προβλεπόμενες δαπάνες, ιδίως όσον αφορά τις αναφερόμενες στο άρθρο 2 δράσεις.

#### Άρθρο 2

Η χρηματοδοτική συμμετοχή μπορεί να χορηγείται για ορισμένες δαπάνες, που προβλέπονται στα προγράμματα ελέγχου, και οι οποίες αποβλέπουν να συμβάλλουν στις ακόλουθες δράσεις:

- α) Δημιουργία μηχανισμών και δικτύων πληροφορικής αναγκαίων για τις ανταλλαγές πληροφοριών που άπτονται του ελέγχου,
- β) πειραματισμός και θέση σε εφαρμογή νέων τεχνολογιών για τη βελτίωση του ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων·
- γ) κατάρτιση του προσωπικού των υπηρεσιών ελέγχου·
- δ) δημιουργία νέων μηχανισμών επιθεώρησης και παρατηρητών στο πλαίσιο των Περιφερειακών Οργανώσεων Αλιείας (εφεξής αποκαλούμενων: «ΠΟΑ») στους οποίους η Κοινότητα είναι συμβαλλόμενο μέρος·
- ε) απόκτηση ή εκσυγχρονισμός εξοπλισμού για την επιθεώρηση, τον έλεγχο και την επιτήρηση.

Για τα στοιχεία α), β), δ) και ε), η χρηματοδοτική συμμετοχή περιορίζεται ανά σχέδιο στις δαπάνες ποσού άνω των 13 200 ευρώ.

#### Άρθρο 3

Ως «επιλέξιμες δαπάνες», νοούνται οι δαπάνες, που αναφέρονται στο άρθρο 2, οι οποίες απορρέουν από νομικές και οικονομικές δεσμεύσεις οι οποίες συνομολογούνται από τις αρμόδιες αρχές των

κράτων μελών κατά το χρονικό διάστημα εφαρμογής της παρούσας απόφασης και οι οποίες δεν απολαμβάνουν άλλων κοινοτικών χρηματοδοτικών ενισχύσεων. Ο Φόρος Προστιθέμενης Αξίας (ΦΠΑ) δεν θεωρείται επιλέξιμη δαπάνη.

Οι δαπάνες είναι επιλέξιμες στο βαθμό κατά τον οποίο χρησιμοποιούνται πράγματι για την υλοποίηση των προγραμμάτων ελέγχου.

#### Άρθρο 4

1. Η χρηματοδοτική συμμετοχή αφορά τις επιλέξιμες δαπάνες που πραγματοποιούνται από τα κράτη μέλη μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2001 και 31ης Δεκεμβρίου 2003.

2. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται για την εφαρμογή των μέτρων για τα οποία προβλέπεται χρηματοδοτική συνδρομή κατά το χρονικό διάστημα 2001-2003, ανέρχεται σε 105 εκατομμ. ευρώ. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

3. Σε περίπτωση που οι διαθέσιμες στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης πιστώσεις δεν επιτρέπουν τη χρηματοδοτική συμμετοχή σε όλες τις επιλέξιμες δαπάνες τις προβλεπόμενες από ένα κράτος μέλος, η χρηματοδοτική συμμετοχή παρέχεται κατά προτεραιότητα στις δαπάνες τις προοριζόμενες για τα μέτρα ελέγχου που προβλέπονται από τις κοινοτικές ρυθμίσεις.

#### Άρθρο 5

1. Η χρηματοδοτική συμμετοχή στις δαπάνες που αναφέρονται στο άρθρο 2, στοιχείο α), καλύπτει τις επιλέξιμες δαπάνες που προορίζονται για τη δημιουργία μηχανισμών και δικτύων πληροφορικής που απαιτούνται για τις ανταλλαγές πληροφοριών που άπτονται του ελέγχου, συμπεριλαμβανομένων των εφαρμογών πληροφορικής, των υπολογιστών και του λογισμικού.

2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή ανέρχεται, ανά κράτος μέλος και κατ' έτος, κατ' ανώτατο όριο στο 65 % του ποσού των επιλέξιμων δαπανών.

#### Άρθρο 6

1. Η χρηματοδοτική συμμετοχή στις δαπάνες που αναφέρονται στο άρθρο 2, στοιχείο β), καλύπτει τις επιλέξιμες δαπάνες που προορίζονται για τον πειραματισμό και τη θέση σε εφαρμογή νέων τεχνολογιών που αποβλέπουν στη βελτίωση του ελέγχου αλιευτικών δραστηριοτήτων και συναφών δραστηριοτήτων.

2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή ανέρχεται, ανά κράτος μέλος και κατ' έτος, κατ' ανώτατο όριο στο 50 % του ποσού των επιλέξιμων δαπανών.

3. Η Επιτροπή δύναται να αποφασίζει ποσοστό υψηλότερο του προβλεπόμενου στην παράγραφο 2, ώστε να δίδεται η δυνατότητα χρηματοδοτικής συμμετοχής στις επιλέξιμες δαπάνες τις προοριζόμενες, ενδεχομένως, για την επέκταση του ΣΕΠ, που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, για πλοία άλλα από εκείνα που αναφέρονται στο άρθρο 3, παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού καθώς και για τύπους καταχωρήσεων άλλων από την καταχώρηση στίγματος και τη θέση σε εφαρμογή ηλεκτρονικών ημερολογίων.

(1) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

### Άρθρο 7

1. Η χρηματοδοτική συμμετοχή στις δαπάνες που αναφέρονται στο άρθρο 2, στοιχείο γ), καλύπτει, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες εφαρμογής που παρατίθενται στο παράρτημα I, τις επιλέξιμες δαπάνες που προορίζονται για την κατάρτιση των εθνικών υπαλλήλων, οι οποίοι ασχολούνται με τις δραστηριότητες ελέγχου και συνίσταται είτε στη διοργάνωση σεμιναρίων και μαθημάτων κατάρτισης ελάχιστης διάρκειας μιας ημέρας είτε σε ανταλλαγές εθνικών υπαλλήλων.

2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή ανέρχεται, ανά κράτος μέλος και κατ' έτος, κατ' ανώτατο όριο, στο 50 % του ποσού των επιλέξιμων δαπανών.

### Άρθρο 8

1. Η χρηματοδοτική συμμετοχή στις δαπάνες που αναφέρονται στο άρθρο 2, στοιχείο δ), καλύπτει τις επιλέξιμες δαπάνες που προορίζονται για την εισαγωγή νέων μηχανισμών επιθεώρησης και παρατηρητών, οι οποίοι υιοθετούνται στο πλαίσιο των ΠΟΑ, στους οποίους η Κοινότητα αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος.

2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή ανέρχεται, ανά κράτος μέλος και κατ' έτος, κατ' ανώτατο όριο, στο 50 % του ποσού των επιλέξιμων δαπανών.

### Άρθρο 9

1. Η χρηματοδοτική συμμετοχή στις δαπάνες που αναφέρονται στο άρθρο 2, στοιχείο ε), καλύπτει τις επενδυτικές δαπάνες που αναφέρονται στην απόκτηση ή τον εκσυγχρονισμό πλοίων ή αεροσκαφών που χρησιμοποιούνται πράγματι για τη διασφάλιση του ελέγχου, της επιθεώρησης και της επιτήρησης αλιευτικών δραστηριοτήτων.

2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή ανέρχεται, ανά κράτος μέλος και κατ' έτος, κατ' ανώτατο όριο στο 35 % του ποσού των επιλέξιμων δαπανών.

3. Η Επιτροπή μπορεί να αποφασίζει ποσοστό συμμετοχής υψηλότερο του προβλεπόμενου στην παράγραφο 2, το οποίο είναι δυνατόν να ανέρχεται κατ' ανώτατο όριο στο 50 % του ποσού των επιλέξιμων δαπανών, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) υπέρ των κρατών μελών που είναι επιφορτισμένα με τον έλεγχο εκτεταμένης αποκλειστικής οικονομικής ζώνης, αποκλειστικής ζώνης αλιείας, ή υφαλοκρηπίδας, ή τα οποία αντιμετωπίζουν δυσανάλογες υποχρεώσεις στον τομέα του ελέγχου της θαλάσσιας αλιείας,
- β) υπέρ των κρατών μελών τα οποία, κάθε έτος, κατά το χρονικό διάστημα 2001-2003, διαθέτουν μέσα για τον έλεγχο της ζώνης ρύθμισης μιας ΠΟΑ, στην οποία η Κοινότητα είναι συμβαλλόμενο μέρος, και όπου αλιεύουν αλιευτικά πλοία τα οποία φέρουν τη σημαία τους.

### Άρθρο 10

Ειδική χρηματοδοτική συμμετοχή κατά ποσοστό που, ανά κράτος μέλος και κατ' έτος, δεν μπορεί να υπερβαίνει το 50 % των επιλέξιμων δαπανών, μπορεί να χορηγείται για τη θέση σε εφαρμογή συστήματος αξιολόγησης των δαπανών οι οποίες αναλαμβάνονται για τον έλεγχο στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής. Η συμμετοχή αυτή αφορά τις επιλέξιμες δαπάνες που σχετίζονται με τη θέση σε εφαρμογή συστήματος αξιολόγησης, συμπεριλαμβανομένης της θέσης σε εφαρμογή αναλυτικού λογιστικού συστήματος που παρέχει τη δυνατότητα υπολογισμού του κόστους διάφορων

δράσεων ελέγχου εκ μέρους των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών.

### Άρθρο 11

Η ετήσια δημοσιονομική επιχορήγηση η προοριζόμενη για τις δράσεις οι οποίες επωφελούνται από συντελεστή χρηματοδοτικής συμμετοχής ανώτερο του 50 %, περιορίζεται στο 20 % του δημοσιονομικού κονδυλίου.

### Άρθρο 12

1. Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να τύχουν του ευεργετήματος χρηματοδοτικής συμμετοχής προσκομίζουν στην Επιτροπή, το αργότερο στις 30 Απριλίου 2001, ένα πρόγραμμα προβλέψεων των ετήσιων δαπανών τους για τα έτη 2001, 2002 και 2003, για τις οποίες επιθυμούν να τύχουν χρηματοδοτικής συμμετοχής, συνοδευόμενο από τριετές πρόγραμμα, όπου περιγράφονται οι έλεγχοι που προβλέπουν να ασκήσουν κατά το χρονικό διάστημα των τριών ετών.

Το πρόγραμμα ελέγχου πρέπει να περιλαμβάνει τους στόχους των προβλεπόμενων δράσεων ελέγχου και επιθεώρησης, τα σχεδιαζόμενα λειτουργικά μέτρα καθώς και τα αναμενόμενα αποτελέσματα, και να καλύπτει το σύνολο των τομέων που τα αφορούν στο πλαίσιο του ελέγχου αλιείας.

Τα προγράμματα που παραλαμβάνονται μετά τις 30 Ιουνίου 2001, δεν λαμβάνονται υπόψη παρά μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, δεόντως αιτιολογημένες από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

2. Τα προγράμματα περιλαμβάνουν τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στα σημεία 1 και 2 του παραρτήματος II, μέρος Α.

### Άρθρο 13

Με βάση τις πληροφορίες τις παρεχόμενες από τα κράτη μέλη και λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια του σημείου 3 του παραρτήματος II, μέρος Α, η Επιτροπή αποφασίζει, πριν από την 31η Οκτωβρίου 2001 για το 2001 και πριν από τις 30 Ιουνίου 2002 για το 2002 και τις 30 Ιουνίου 2003 για το 2003, αντιστοίχως, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 24, παράγραφος 2, όσον αφορά:

- α) την επιλεξιμότητα των προβλεπόμενων δαπανών για το τρέχον δημοσιονομικό έτος·
- β) το ποσοστό χρηματοδοτικής συμμετοχής·
- γ) τους όρους υπό τους οποίους είναι δυνατόν να συνοδεύεται η χρηματοδοτική συμμετοχή.

### Άρθρο 14

Κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως ενός κράτους μέλους, η Επιτροπή μπορεί να χορηγεί προκαταβολές οι οποίες μπορούν να ανέρχονται μέχρι το 50 % της ετήσιας χρηματοδοτικής συμμετοχής. Η εν λόγω προκαταβολή αφαιρείται από το οριστικό ποσό της χρηματοδοτικής συμμετοχής για τις επιλέξιμες δαπάνες οι οποίες πράγματι αναλαμβάνονται.

### Άρθρο 15

1. Η νομική και δημοσιονομική δέσμευση για τις δαπάνες των κρατών μελών αναλαμβάνεται το αργότερο εντός του ημερολογιακού έτους που έπεται του έτους κατά το οποίο κοινοποιείται η απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 13. Σε περίπτωση που η εν λόγω νομική και χρηματοδοτική δέσμευση δεν αναληφθεί εντός του προβλεπόμενου διαστήματος, κάθε τυχόν χορηγηθείσα προκαταβολή επιστρέφεται αμελλητί.

2. Τα κράτη μέλη εκτελούν τις προβλεπόμενες για αυτά δαπάνες εντός χρονικού διαστήματος ενός έτους από τη νομική και δημοσιονομική δέσμευση που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

#### Άρθρο 16

Εάν ένα κράτος μέλος αποφασίσει να μη πραγματοποιήσει, εν όλω ή εν μέρει, τις επιλέξιμες δαπάνες για τις οποίες έχει παρασχεθεί χρηματοδοτική συμμετοχή, ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή αμελλητί, διευκρινίζοντας τις επιπτώσεις στο πρόγραμμα ελέγχου του.

#### Άρθρο 17

1. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν τις αιτήσεις τους για την επιστροφή των δαπανών το αργότερο μέχρι τις 31 Μαΐου του έτους που ακολουθεί εκείνο κατά τη διάρκεια του οποίου αναλήφθηκαν οι δαπάνες.

2. Κατά την εισαγωγή της αίτησης επιστροφής των δαπανών, τα κράτη μέλη επαληθεύουν και πιστοποιούν ότι οι δαπάνες έχουν πραγματοποιηθεί, τηρουμένων των όρων των καθοριζόμενων στην παρούσα απόφαση, καθώς και στις οδηγίες για τον συντονισμό των διαδικασιών ανάθεσης των δημοσίων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που παρατίθενται στο παράρτημα II μέρος Α σημείο 4.

3. Εάν στην αίτηση διαφαίνεται ότι οι όροι που αναφέρονται στην παράγραφο 2 δεν έχουν τηρηθεί, η Επιτροπή προχωρεί σε εμπειριστωμένη εξέταση της περίπτωσης, ζητώντας από το κράτος μέλος να υποβάλει τις παρατηρήσεις του. Εάν η εξέταση επιβεβαιώσει την αθέτηση των εν λόγω όρων, η Επιτροπή καθορίζει προθεσμία εντός της οποίας το κράτος μέλος συμμορφούται. Εάν μετά την παρέλευση της εν λόγω προθεσμίας, το κράτος μέλος δεν έχει δώσει συνέχεια στις συστάσεις, η Επιτροπή δύναται να μειώσει, να αναστείλει ή να καταργήσει τη χρηματοδοτική συμμετοχή στον τομέα της συγκεκριμένης δράσης. Κάθε ποσόν που έχει καταβληθεί αχρεωστήτως πρέπει να επιστρέφεται στην Επιτροπή, προσαυξημένο κατά τους τόκους υπερημερίας.

4. Τα κράτη μέλη διατηρούν όλα τα δικαιολογητικά επί χρονικό διάστημα τριών ετών από την ημερομηνία επιστροφής των δαπανών εκ μέρους της Επιτροπής.

#### Άρθρο 18

Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή το πρόγραμμα δαπανών καθώς και τις αιτήσεις επιστροφής των δαπανών και χορήγησης προκαταβολών, σε ευρώ. Τα προγράμματα δαπανών, τα οποία δεν εκφράζονται σε ευρώ, δεν γίνονται δεκτά.

Τα κράτη μέλη που δεν συμμετέχουν στην τρίτη φάση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, προσδιορίζουν τη χρησιμοποιούμενη συναλλαγματική ισοτιμία.

#### Άρθρο 19

Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες, τις οποίες μπορεί να ζητάει, στο πλαίσιο της εκτέλεσης των καθηκόντων που της ανατίθενται, από την παρούσα απόφαση.

Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες, οι οποίες της επιτρέπουν να επαληθεύει τη χρησιμοποίηση των μέσων ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης, τα οποία απετέλεσαν το αντικείμενο της χρηματοδοτικής συμμετοχής, με βάση την παρούσα απόφαση. Διατηρούν τις εν λόγω πληροφορίες στη διάθεση της Επιτροπής, επί χρονικό διάστημα τουλάχιστον τριών ετών, από την ημερομηνία επιστροφής των δαπανών εκ μέρους της Επιτροπής.

Εάν η Επιτροπή κρίνει ότι, τα εν λόγω μέσα δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για τους προβλεπόμενους σκοπούς ή σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση, ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, το οποίο προβαίνει σε διοικητική έρευνα, στην οποία είναι δυνατόν να συμμετέχουν υπάλληλοι της Επιτροπής. Το κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή όσον αφορά την εξέλιξη και τα αποτελέσματα της εν λόγω έρευνας και της διαβιβάζει αμελλητί αντίτυπο της έκθεσης που συντάσσεται μετά την εν λόγω έρευνα, γνωστοποιώντας της τα κύρια στοιχεία τα οποία ελήφθησαν υπόψη για τη σύνταξη της έκθεσης. Η Επιτροπή δύναται, κατά περίπτωση, να αποφασίσει την επιστροφή σε αυτήν κάθε αχρεωστήτως καταβληθέντος ποσού, προσαυξημένου κατά τους τόκους υπερημερίας.

#### Άρθρο 20

Η Επιτροπή μπορεί να διενεργεί οποιονδήποτε έλεγχο κρίνει αναγκαίο προκειμένου να διασφαλίζει την τήρηση των όρων και την εκπλήρωση των καθηκόντων που η παρούσα απόφαση επιβάλλει στα κράτη μέλη, τα οποία συνδράμουν τους υπαλλήλους που διορίζονται, για το σκοπό αυτό, από την Επιτροπή.

Οι διατάξεις του πρώτου εδαφίου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη του άρθρου 29 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.

#### Άρθρο 21

1. Πριν από τις 30 Απριλίου κάθε έτους και σύμφωνα με τον πίνακα περιεχομένων του παραρτήματος III, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, ενδιάμεση έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τις επιλέξιμες δαπάνες του προηγούμενου έτους, όπου αναφέρονται λεπτομερώς οι επιτευχθείσες πρόοδοι σε σχέση με τις προβλέψεις και η επίπτωση των δαπανών στα ελεγκτικά προγράμματα, συμπεριλαμβανόμενης της ενδεχόμενης ανάγκης αναπροσαρμογής των προγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 12, παράγραφος 2.

2. Στις 31 Μαΐου 2004 το αργότερο, και σύμφωνα με τον πίνακα περιεχομένων του παραρτήματος III, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, συνολική έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τις επιπτώσεις της χρηματοδοτικής συμμετοχής στο σύνολο του τριετούς προγράμματος ελέγχου.

3. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 πρέπει να επιτρέπουν στην Επιτροπή να εξασφαλίζει τη δέουσα επιτήρηση της χρησιμοποίησης της χρηματοδοτικής συμμετοχής.

#### Άρθρο 22

Με βάση τις πληροφορίες που παρέχονται από τα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 1, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, στις 31 Δεκεμβρίου 2003, το αργότερο.

*Άρθρο 23*

Τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης σχετικά με τα αναφερόμενα στο άρθρο 13, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2.

*Άρθρο 24*

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή αλιείας και υδατοκαλλιέργειας που συγκροτείται με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92.

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, ορίζεται σε ένα μήνα.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

*Άρθρο 25*

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2001.

*Άρθρο 26*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2001.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

T. ÖSTROS

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΑΠΑΝΕΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ ΕΛΕΓΚΤΩΝ

1. Οι δαπάνες διοργάνωσης μαθημάτων και σεμιναρίων καλύπτουν ιδίως τη μίσθωση αίθουσας, την αγορά ή τη μίσθωση διδακτικού υλικού καθώς και την καταβολή των αμοιβών των εκπαιδευτών, εφόσον αυτοί δεν παρεμβαίνουν ως υπάλληλοι εθνικής ή κοινοτικής υπηρεσίας, και τα οδοιπορικά και τα έξοδα διαμονής για τους εθνικούς υπάλληλους που συμμετέχουν στα μαθήματα και τα σεμινάρια και για τους εκπαιδευτές.
  2. Οι δαπάνες ανταλλαγής εθνικών υπαλλήλων μπορούν να καλύπτουν ιδίως τα οδοιπορικά και τα έξοδα διαμονής των αντίστοιχων εθνικών υπαλλήλων.
  3. Τα οδοιπορικά αντιστοιχούν σε ταξίδι μετάβασης επιστροφής μεταξύ του τόπου κατοικίας και του τόπου προορισμού με δημόσια μεταφορικά μέσα.
  4. Οι δαπάνες διαμονής καλύπτουν τις δαπάνες κατοικίας, γευμάτων και τοπικών μετακινήσεων.
  5. Τα οδοιπορικά και τα έξοδα διαμονής καθορίζονται σύμφωνα με τις λεπτομέρειες εφαρμογής όσον αφορά την επιστροφή σε εθνικό επίπεδο.
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΜΕΡΟΣ Α

1. Το πρόγραμμα ετήσιων δαπανών που αναφέρεται στο άρθρο 12 απαριθμεί τις προβλεπόμενες δαπάνες για τα έτη 2001, 2002 και 2003. Διευκρινίζει ιδίως:
  - το χρονοδιάγραμμα των προβλεπόμενων δαπανών,
  - τα χαρακτηριστικά, το είδος, το κόστος και τους στόχους ελέγχου, των νέων τεχνολογιών και των δικτύων πληροφορικής,
  - το είδος, τη διάρκεια, το πλήθος των συμμετεχόντων, το κόστος και τους στόχους των δράσεων κατάρτισης των ελεγκτών,
  - τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το κόστος, τον προβλεπόμενο τρόπο πληρωμής, τους στόχους ελέγχου και την προβλεπόμενη χρησιμοποίηση, συμπεριλαμβανόμενης της ημερομηνίας θέσης σε λειτουργία, των εξοπλισμών επιθεώρησης και ελέγχου.
2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή όλες τις πρόσφορες πληροφορίες όσον αφορά τα ακόλουθα σημεία:
  - τους επιδιωκόμενους στόχους στο πλαίσιο των δαπανών που επιθυμούν να πραγματοποιήσουν,
  - τα αναμενόμενα αποτελέσματα σε συνάρτηση με τις προς πραγματοποίηση δαπάνες,
  - στην περίπτωση δαπανών που πραγματοποιούνται για την απόκτηση ή τον εκσυγχρονισμό πλοίων και αεροσκαφών, εκτίμηση του χρόνου κατά τον οποίο το εν λόγω υλικό διατίθεται για την επιθεώρηση και την επιτήρηση της αλιείας,
  - τη χρησιμοποίηση από το κράτος μέλος, κατά τη διάρκεια παρελθόντων ετών, της χρηματοδοτικής συμμετοχής η οποία του παρασχέθηκε με βάση την απόφαση 95/527/ΕΚ,
  - τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας ελέγχων της αλιείας οι οποίοι πραγματοποιούνται στη θάλασσα και στην ξηρά από το συγκεκριμένο κράτος μέλος κατά το χρονικό διάστημα που έχει προηγηθεί της αίτησης και τη βελτίωση η οποία αναμένεται να προκύψει από την προβλεπόμενη δαπάνη.

Επιπλέον, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα δεόντως συμπληρωμένα έντυπα, τα υποδείγματα των οποίων παρατίθενται στο μέρος Β.
3. Κριτήρια που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την απόφαση για τη χρηματοδοτική συμμετοχή:
  - το μέγεθος και η αποτελεσματικότητα των ανθρώπινων και υλικών πόρων των διατιθέμενων από το κράτος μέλος στον έλεγχο της αλιείας,
  - ο βαθμός συνεργασίας που έχει επιτευχθεί στον έλεγχο της αλιείας μεταξύ του εν λόγω κράτους μέλους, των άλλων κρατών μελών και της Επιτροπής,
  - η συμβολή του κράτους μέλους στον έλεγχο της αλιείας και η τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από μηχανισμούς επιθεώρησης και παρατηρητών, οι οποίοι συγκροτούνται στο πλαίσιο των ΠΟΑ στις οποίες η Κοινότητα αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος,
  - η ελεγκτική προσπάθεια η αναπτυσσόμενη από το κράτος μέλος όσον αφορά τις αλιευτικές δραστηριότητες των πλοίων του στην ανοικτή θάλασσα,
  - η ποικιλομορφία των αλιευτικών δραστηριοτήτων των ασκούμενων στη ζώνη αλιείας του κράτους μέλους,
  - η αξιοπιστία του αριθμού αλιευμάτων, τα οποία ανακοινώνονται στην Επιτροπή από το κράτος μέλος και η ικανότητα του τελευταίου να εμποδίζει την υπέρβαση των ποσοστώσεων του,
  - η κατάσταση όσον αφορά την απορρόφηση από το κράτος μέλος επιλέξιμων δαπανών για τις οποίες έχει χορηγηθεί χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας με βάση την απόφαση 95/527/ΕΚ ή με βάση την παρούσα απόφαση,
  - η πρόληψη, ο εντοπισμός και η δίωξη παραβάσεων της κοινής αλιευτικής πολιτικής,
  - η παρουσία στην εθνική νομοθεσία και η εφαρμογή εμπράκτως κυρώσεων ανάλογων προς τη σοβαρότητα των παραβάσεων και αποτελεσματικά αποθαρρυντικών για περαιτέρω παραβάσεις του ίδιου τύπου,
  - η τήρηση της υποχρέωσης όσον αφορά την ανακοίνωση στην Επιτροπή περιπτώσεων συμπεριφοράς οι οποίες αποτελούν σοβαρές παραβάσεις των κανόνων της κοινής αλιευτικής πολιτικής, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1447/1999.
4. Τα ερωτηματολόγια που αφορούν τις δημόσιες συμβάσεις δεόντως συμπληρωμένα, πρέπει να αναφέρονται στις προκηρύξεις διαγωνισμών για δημόσιες συμβάσεις, που έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Εάν οι διακηρύξεις δεν έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, ο δικαιούχος πιστοποιεί ότι οι δημόσιες συμβάσεις έχουν πραγματοποιηθεί τηρουμένης της κοινοτικής νομοθεσίας.

Η Επιτροπή μπορεί να ζητεί οποιαδήποτε πληροφορία θεωρεί αναγκαία προκειμένου να κρίνει κατά πόσον έχει τηρηθεί η κοινοτική νομοθεσία όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις.

Η επιστροφή υπόκειται στην υποχρέωση υποβολής παραστατικών εις διπλούν. Τα εν λόγω παραστατικά περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα κύρια στοιχεία της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους και του ή των παρόχων υπηρεσίας καθώς και τα αντίστοιχα αποδεικτικά πληρωμής. Προκειμένου να είναι δυνατή η επιστροφή, οι επιμέρους δαπάνες πρέπει να καταγράφονται σε ανακεφαλαιωτικό πινάκιο όπου αναφέρεται σαφώς, για κάθε δαπάνη, το αντικείμενό της, η σχέση της με το προτεινόμενο πρόγραμμα και το καθαρό ποσόν εκτός ΦΠΑ.

ΜΕΡΟΣ Β

1. Απογραφή κινητών μέσων

Κράτος μέλος:

Ημερομηνία:

	α. Υπηρεσία	β. Ηλικία	γ. Προσδόκιμο επιβίωσης	δ. Εναπομένον χρόνος ζωής	ε. % χρόνος αναλισκόμενος για έλεγχο	ζ. ΙΠΑ (ε × 1)
<b>πλοίο &gt; 10 m: όνομα/περιγραφή</b>						
1						
2						
3						
4						
5						
						Σύνολο
<b>αεροπλάνο: όνομα/περιγραφή</b>						
1						
2						
3						
4						
5						
						Σύνολο
<b>ελικόπτερο: όνομα/περιγραφή</b>						
1						
2						
3						
4						
5						
						Σύνολο
<b>πλοία &lt; 10 m</b>					ζ. Πλήθος	
		δ/υ	δ/υ	δ/υ		
		δ/υ	δ/υ	δ/υ		
		δ/υ	δ/υ	δ/υ		
		δ/υ	δ/υ	δ/υ		
		δ/υ	δ/υ	δ/υ		
						Σύνολο
						Σύνολο

#### Σημειώσεις

Όνομα/περιγραφή: Το όνομα του κινητού μέσου θα πρέπει να αναφέρεται, εφόσον συντρέχει λόγος. Σε περίπτωση που το κινητό μέσο δεν έχει όνομα, πρέπει να δίδεται σύντομη περιγραφή, (π.χ. κατασκευαστής και τύπος). Σε περίπτωση που η υπηρεσία διαθέτει περισσότερα από ένα κινητά μέσα του ίδιου κατασκευαστή και τύπου, το μέσο πρέπει να χαρακτηρίζεται με αριθμό. Οποιαδήποτε μέθοδος και αν εφαρμοσθεί για την περιγραφή του κινητού μέσου, η μέθοδος αυτή θα αναφέρεται σε όλα τα έγγραφα και στην αλληλογραφία σχετικά με αυτό το κινητό μέσο.

α. Η ονομασία της υπηρεσίας ελέγχου/κρατικής υπηρεσίας που χρησιμοποιεί το κινητό μέσο.

β. Η ηλικία του κινητού σε έτη.

γ. Η διάρκεια ζωής του νέου κινητού μέσου, σε έτη.

δ. Ο εναπομένον χρόνος ζωής του κινητού μέσου, σε έτη ( $\gamma - \beta$ ).

ε. Ο χρόνος χρησιμοποίησης του κινητού μέσου που διατίθεται σε ενέργειες ελέγχου (σε %).

στ. Συνολικό πλήθος πλοίων < 10 m ή χερσαίων οχημάτων που χρησιμοποιούνται από την υπηρεσία ελέγχου.

ζ. ΙΠΑ (Ισοδύναμο Πλήρους Απασχόλησης) (ποσοστό του χρόνου που διατίθεται για ενέργειες ελέγχου  $\times 1$ ) Το ΙΠΑ δεν υπερβαίνει το 1.

Σύνολο — Άθροισμα του συνόλου των ΙΠΑ = Ο συνολικός αριθμός των κινητών μέσων που χρησιμοποιούνται όντως σε δραστηριότητες ελέγχου. Το σύνολο αυτό δεν πρέπει να υπερβαίνει τον αριθμό των κινητών μέσων που χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της αλιείας.

Πλοία < 10 m — Πλήθος σκαφών < 10 m, χρησιμοποιούμενων από κάθε υπηρεσία ελέγχου.

Οχήματα ξηράς — Πλήθος οχημάτων ξηράς που χρησιμοποιούνται από κάθε υπηρεσία ελέγχου.



## 2. Ελεγκτικό δυναμικό

Κράτος μέλος:

Ημερομηνία:

α. Υπηρεσία	β. Κύριος τομέας δραστηριοτήτων	γ. Αριθμός (ΙΠΑ)	δ. % χρόνου που αφιερώνεται στους ελέγχους	ε. Ελεγκτικό δυναμικό (FTE)
1	Ελεγκτές θάλασσας/αέρος			
	Επιθεωρητές που εδρεύουν στην ξηρά			
	Λοιπό προσωπικό εγκατεστημένο στην ξηρά (π.χ. διοικητικοί)			
	Σύνολο			
2	Ελεγκτές θάλασσας/αέρος			
	Επιθεωρητές που εδρεύουν στην ξηρά			
	Λοιπό προσωπικό εγκατεστημένο στην ξηρά (π.χ. διοικητικοί)			
	Σύνολο			
3	Ελεγκτές θάλασσας/αέρος			
	Επιθεωρητές που εδρεύουν στην ξηρά			
	Λοιπό προσωπικό εγκατεστημένο στην ξηρά (π.χ. διοικητικοί)			
	Σύνολο			
4	Ελεγκτές θάλασσας/αέρος			
	Επιθεωρητές που εδρεύουν στην ξηρά			
	Λοιπό προσωπικό εγκατεστημένο στην ξηρά (π.χ. διοικητικοί)			
	Σύνολο			
5	Ελεγκτές θάλασσας/αέρος			
	Επιθεωρητές που εδρεύουν στην ξηρά			
	Λοιπό προσωπικό εγκατεστημένο στην ξηρά (π.χ. διοικητικοί)			
	Σύνολο			
6	Ελεγκτές θάλασσας/αέρος			
	Επιθεωρητές που εδρεύουν στην ξηρά			
	Λοιπό προσωπικό εγκατεστημένο στην ξηρά (π.χ. διοικητικοί)			
	Σύνολο			
	<b>Γενικό σύνολο</b>			

Σημειώσεις:

- α. Το όνομα της υπηρεσίας ελέγχου/κρατική υπηρεσία.
- β. Το είδος της υπηρεσίας που εκτελείται από το προσωπικό ελέγχου.
- γ. Το ΠΠΑ (Ισοδύναμο Πλήρους Απασχόλησης) των υπαλλήλων που απασχολούνται από κάθε υπηρεσία ελέγχου, ως επιθεωρητές θαλάσσης και αέρος, επιθεωρητές που ενεργούν από ξηράς και λοιπό προσωπικό εγκατεστημένο στην ξηρά.
- δ. Ποσοστό του συνολικού χρόνου που οι επιθεωρητές ενεργούν από θαλάσσης και αέρος, που οι επιθεωρητές ενεργούν από ξηράς και που το λοιπό προσωπικό που είναι εγκατεστημένο στην ξηρά, διατίθεται για έργο ελέγχου.
- ε. Το ΠΠΑ (Ισοδύναμο Πλήρους Απασχόλησης) των μελών του προσωπικού ελέγχου ( $\delta \times \gamma$ ). Αυτό δεν πρέπει να υπερβαίνει τον αριθμό των απασχολούμενων ατόμων ΠΠΑ ( $\gamma$ ).

## 3. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΚΙΝΗΤΑ ΜΕΣΑ

Κράτος μέλος:

Ημερομηνία:

α. Υπηρεσία	β. Τύπος κινητού μέσου	γ. Αριθμός	δ. ΙΠΑ	ε. Αριθμός ημερών στη θάλασσα (πλοία)	στ. Αριθμός ημερών ανά σκάφος	ζ. Αριθμός ωρών (αεροπλάνα/ελικόπτερα)	η. Ώρες ανά κινητό μέσον
1	Σκάφη < 10 m					δ/υ	
	Σκάφη > 10 m					δ/υ	
	Αεροπλάνα			δ/υ			
	Ελικόπτερα			δ/υ			
2	Σκάφη < 10 m					δ/υ	
	Σκάφη > 10 m					δ/υ	
	Αεροπλάνα			δ/υ			
	Ελικόπτερα			δ/υ			
3	Σκάφη < 10 m					δ/υ	
	Σκάφη > 10 m					δ/υ	
	Αεροπλάνα			δ/υ			
	Ελικόπτερα			δ/υ			
4	Σκάφη < 10 m					δ/υ	
	Σκάφη > 10 m					δ/υ	
	Αεροπλάνα			δ/υ			
	Ελικόπτερα			δ/υ			
5	Σκάφη < 10 m					δ/υ	
	Σκάφη > 10 m					δ/υ	
	Αεροπλάνα			δ/υ			
	Ελικόπτερα			δ/υ			
6	Σκάφη < 10 m					δ/υ	
	Σκάφη > 10 m					δ/υ	
	Αεροπλάνα			δ/υ			
	Ελικόπτερα			δ/υ			
<b>Σύνολο</b>	Σκάφη < 10 m					δ/υ	
	Σκάφη > 10 m					δ/υ	
	Αεροπλάνα			δ/υ			
	Ελικόπτερα			δ/υ			

Σημειώσεις:

- α. Όνομα της αρχής ελέγχου/κρατικής υπηρεσίας.
- β. Τύπος κινητού μέσου χρησιμοποιημένου για ενέργειες ελέγχου (πλοίο μήκους < 10 m, πλοίο μήκους > 10 m, αεροπλάνο, ελικόπτερο).
- γ. Συνολικός αριθμός κινητών μέσων χρησιμοποιούμενων για ενέργειες ελέγχου (που προκύπτει από κατάσταση απογραφής κινητών μέσων).
- δ. Ο αριθμός ΙΠΑ (Ισοδύναμο Πλήρους Απασχόλησης) των οχημάτων των χρησιμοποιούμενων για ενέργειες ελέγχου (που προκύπτει από κατάσταση απογραφής κινητών μέσων).
- ε. Συνολικός αριθμός ημερών στη θάλασσα όλων των πλοίων που διατίθενται για ενέργειες ελέγχου.
- στ. Αριθμός ημερών που διανύονται στη θάλασσα για ενέργειες ελέγχου ανά πλοίο (γ/β).
- ζ. Συνολικός αριθμός ωρών στη θάλασσα (σύνολο των αεροσκαφών και ελικoptέρων) που διατίθενται για ενέργειες ελέγχου από αεροσκάφος ή ελικόπτερο.
- η. Αριθμός ωρών που διανύονται στη θάλασσα για ενέργειες ελέγχου ανά κινητό μέσο (ε/β).

## 4. Προϋπολογισμός

## Κράτος μέλος:

## Ημερομηνία:

α. Υπηρεσία	β. Συνολικός προϋπολογισμός (εθνικό νόμισμα)	γ. Προϋπολογισμός για έλεγχο (εθνικό νόμισμα)
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
<b>Σύνολο</b>		

## Σημειώσεις:

- α. Το όνομα της υπηρεσίας ελέγχου/κρατικής υπηρεσίας με υποχρεώσεις ελέγχου στον τομέα της αλιείας.
- β. Συνολικός προϋπολογισμός για κάθε υπηρεσία που ασκεί έλεγχο στον τομέα της αλιείας.
- γ. Προϋπολογισμός για ενέργειες ελέγχου στον τομέα της αλιείας από κάθε αρμόδια υπηρεσία  $\gamma < \eta = \beta$ .



## 5. Επιθεωρήσεις (\*)

(\*) Σύμφωνα με τον τίτλο I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.

Κράτος μέλος:	Ημερομηνία:		β. Αριθμός παραβάσεων
	α. Αριθμός επιθεωρήσεων		
	α1. Οπτικές	α2. Λοιπές	
<b>Τύπος επιθεώρησης</b>			
Στο λιμάνι/λιμενικοί έλεγχοι			
Στη θάλασσα			
Από αέρος		δ/υ	
<b>Σύνολο</b>		δ/υ	
<b>Εθνικότητα επιθεωρηθέντος σκάφους</b>			
Σκάφη του κράτους της σημαίας			
Σκάφη άλλων κρατών μελών			
Σκάφη τρίτων χωρών			
<b>Σύνολο</b>			
<b>Επιθεωρήσεις χώρου ICES (από θαλάσσης)</b>			
II			
III			
IVa			
IVb			
V			
VIa			
VIb			
VIIa			
VIIb-k			
VIII			
IX			
X			
Μεσόγειος			
Λοιπά			
<b>Σύνολο</b>			
<b>Επιθεωρηθείσα περιοχή ICES (από αέρος)</b>			
II		δ/υ	
III		δ/υ	
IVa		δ/υ	
IVb		δ/υ	
V		δ/υ	
VIa		δ/υ	
VIb		δ/υ	
VIIa		δ/υ	
VIIb-k		δ/υ	
VIII		δ/υ	
IX		δ/υ	
X		δ/υ	
Μεσόγειος		δ/υ	
Λοιπά		δ/υ	
<b>Σύνολο</b>		δ/υ	
	γ. Αριθμός		β. Αριθμός παραβάσεων
<b>ΣΕΠ</b> Αριθμός πλοίων εξοπλισμένων με σύστημα ΣΕΠ			

## Σημειώσεις:

- α. Αριθμός επιθεωρήσεων που διενεργούνται από αέρα, από θάλασσα και από ξηρά.
- α1. Αριθμός οπτικών επιθεωρήσεων που διενεργούνται.
- α2. Αριθμός λοιπών επιθεωρήσεων που διενεργούνται, όπως π.χ. επιβίβαση στο σκάφος, έλεγχος ημερολογίου, κ.λπ..
- β. Αριθμός διαπιστωθεισών παραβάσεων.

Τύπος επιθεώρησης — Αριθμός επιθεωρήσεων που διενεργούνται στη θάλασσα, από τον αέρα και σε λιμένες.

Εθνικότητα επιθεωρηθέντος σκάφους — Αριθμός επιθεωρήσεων ιδίων σκαφών, σκαφών άλλων κρατών μελών και σκαφών τρίτων χωρών.

Επιθεωρηθείσα περιοχή CIEM (από θάλασσα) — Αριθμός επιθεωρήσεων που διενεργούνται σε κάθε περιοχή CIEM από σκάφη ελέγχου.

Επιθεωρηθείσα περιοχή CIEM (από αέρα) — Αριθμός επιθεωρήσεων που διενεργούνται σε κάθε περιοχή CIEM από αεροπλάνο ή ελικόπτερο.



## 6. Βασικά δεδομένα ή δεδομένα που αφορούν τους πόρους

<b>Κράτος μέλος:</b>	<b>Ημερομηνία:</b>
	Πλήθος
Μήκος ακτών (km)	
Μέγεθος ΑΟΖ (km <sup>2</sup> )	
Πλήθος λιμένων επιβίβασης	
<b>Μέγεθος στόλου</b>	
σκάφη < 10 m	
σκάφη > 10 m	
<b>Σύνολο</b>	
<b>Επιβιβάσεις ανά εθνικότητα πλοίου</b>	(τόνοι)
Σκάφη ιδίου κράτους	
Σκάφη άλλων κρατών μελών	
Σκάφη τρίτων χωρών	
<b>Σύνολο</b>	
<b>Επιβιβάσεις ανά ζώνη CIEM (σκάφη του κράτους της σημαίας)</b>	(τόνοι)
II	
III	
IVa	
IVb	
V	
VIa	
VIb	
VIIa	
VIIb-k	
VIII	
IX	
X	
Μεσόγειος	
Λοιπά	
<b>Σύνολο</b>	

## Σημειώσεις:

Μέγεθος στόλου: Πλήθος πλοίων του κράτους της σημαίας για κάθε μέγεθος (< 10m και > 10m).

Επιβιβάσεις ανά εθνικότητα πλοίου: Επιβιβάσεις στο έδαφός τους σε σκάφη του κράτους της σημαίας, σε σκάφη άλλων κρατών μελών και σε σκάφη τρίτων χωρών (σε τόνους).

Επιβιβάσεις ανά ζώνη CIEM (πλοία του κράτους της σημαίας): Επιβιβάσεις στο έδαφός τους από πλοία του κράτους της σημαίας ανά περιοχή αλιείας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

- Οι στόχοι του προγράμματος
  - Τα χρησιμοποιηθέντα μέσα
  - Οι πραγματικές δαπάνες
  - Τα αποτελέσματα του προγράμματος
  - Οι επιπτώσεις του προγράμματος
  - Η σχέση δαπάνης/αποτελέσματος
  - Η επίπτωση της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας
-

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιουλίου 2000

με την οποία μια συγκεντρώση κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ

[Υπόθεση COMP/M. 1813 Industri Kapital (Nordkem)/Dyno]

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 1988]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/432/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2 στοιχείο α),

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

την απόφαση της Επιτροπής της 3ης Αυγούστου 1999 να κινήσει τη διαδικασία στην εν λόγω υπόθεση,

Αφού έδωσε στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις την ευκαιρία να εκφράσουν τις απόψεις τους όσον αφορά τις αιτιάσεις της Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 24 Ιανουαρίου 2000, η Επιτροπή έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 («ο κανονισμός συγκεντρώσεων»), κοινοποίηση σχεδίου συγκεντρώσης, με την οποία ο όμιλος Industri Kapital group («Industri Kapital») θα αποκτούσε, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων, τον πλήρη έλεγχο της νορβηγικής επιχείρησης Dyno ASA («Dyno»).

(2) Αφού εξέτασε την κοινοποίηση, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα, με απόφαση της 25ης Φεβρουαρίου 2000, ότι η κοινοποιηθείσα πράξη εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού συγκεντρώσεων και δημιουργεί σοβαρές αμφιβολίες όσον αφορά το συμβιβάσιμό της με την κοινή αγορά. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη

διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού συγκεντρώσεων και στο άρθρο 57 της συμφωνίας ΕΟΧ.

## I. ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

(3) Η Industri Kapital διαχειρίζεται και ελέγχει σειρά ιδιωτικών ταμείων μετοχικών κεφαλαίων. Τα εν λόγω ταμεία ελέγχουν πολυαριθμικές επιχειρήσεις. Μεταξύ των ελεγχόμενων επιχειρήσεων συγκαταλέγεται η χημική εταιρεία Neste Chemicals Oy («Neste») και η Arca, η οποία ασχολείται με τα συστήματα χειρισμού υλικών.

(4) Η Dyno είναι η μητρική εταιρεία μιας ομάδας εταιρειών που αναπτύσσουν δραστηριότητες στους τομείς των εκρηκτικών υλών, των χημικών ουσιών και των πλαστικών υλικών συσκευασίας. Οι δυο κύριες επιχειρηματικές δραστηριότητες της Dyno είναι τα χημικά και οι εκρηκτικές ύλες. Οι δραστηριότητες της Dyno στο χημικό τομέα χωρίζονται στις βιομηχανικές ρητίνες, τις κόλλες ξύλου και ειδικών χρήσεων, τα καλύμματα χαρτιού, τις ρητίνες επίχρσης, τα χημικά εξόρυξης πετρελαίου, τη μεθανόλη, τα πλαστικά και τα πολυμερή ειδικών χρήσεων. Η Dyno μαζί με τη CVC έχει τον κοινό έλεγχο της εταιρείας Polimoon Group («Polimoon»), η οποία αναπτύσσει δραστηριότητες μεταξύ άλλων στους τομείς των συστημάτων χειρισμού υλικών και των πλαστικών υλικών συσκευασίας.

## II. Η ΠΡΑΞΗ

(5) Η Industri Kapital 1997 Fund («IK 97») και η Industri Kapital 2000 Fund («IK 2000») θα αποκτήσουν όλες τις μετοχές της Dyno μέσω της νορβηγικής εταιρείας χαρτοφυλακίου, Nordkem AS. Οι δραστηριότητες της Dyno στον τομέα των εκρηκτικών υλών θα μεταβιβαστούν σε εταιρεία χαρτοφυλακίου («NewCo Explosives») η οποία θα ανήκει από κοινού στην IK 97 και στην IK 2000. Οι μετοχές της Dyno, ήτοι οι υπόλοιπες δραστηριότητες στον τομέα των

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 166 της 9.6.2001.

χημικών, θα ανήκουν στα δύο ταμεία, μέσω της Nordkem AS και της Nordkemi. Η IK 97 και η IK 2000, μέσω των αντίστοιχων διευθυντών επενδύσεων τους, θα ελέγχουν τόσο τη Nordkemi όσο και την NewCo Explosives.

- (6) Σκοπός της πράξης είναι η δημιουργία μιας ισχυρής εταιρείας εκρηκτικών υλών και χημικών ουσιών ειδικής χρήσης με βάση τη Σκανδιναβία. Όσον αφορά τις χημικές ουσίες ειδικής χρήσης, στόχος είναι να επιτευχθούν συνεργίες όσον αφορά τις ρητίνες, τις ξυλόκολλες, τις κόλλες για ειδικές χρήσεις και τα καλύμματα χαρτιού και, σύμφωνα με τα έγγραφα που υποβλήθηκαν στα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, να αποκτήσει η εταιρεία ηγετική θέση στη διεθνή αγορά. Οι βιομηχανικές ρητίνες αντιπροσωπεύουν το [ $<60\% >$ ] (\*) των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της νέας εταιρείας.
- (7) Η Industri Kapital εξαγόρασε την Neste από την Fortum Corporation στις 30 Νοεμβρίου 1999. Η Neste είναι ο μεγαλύτερος παραγωγός ρητινών στο κόσμο με ισχυρή παρουσία στην Ευρώπη και τη Βόρειο Αμερική. Βάσει των αριθμητικών στοιχείων για τις πωλήσεις το 1998, η Neste παρήγαγε 1 980 εκατομμύρια τόνους ρητινών παγκοσμίως. Η Borden Chemical UK Ltd. («Borden») ήταν ο δεύτερος μεγαλύτερος παραγωγός με 1 950 τόνους και η Georgia Pacific ο τρίτος με 1 500 περίπου εκατομμύρια τόνους. Η Dyno είναι ο τέταρτος μεγαλύτερος παραγωγός ρητινών στον κόσμο με ισχυρή παρουσία στην Ευρώπη και την Ασία. Το 1998 η Dyno παρήγαγε [περίπου 1 δισεκατομμύριο] τόνους ρητινών.
- (8) Η Industri Kapital ανέφερε ότι οι σημαντικότεροι πελάτες της Neste και της Dyno όσον αφορά τις ρητίνες φορμαλδεΐδης προέρχονται από τη βιομηχανία ξύλινων σανίδων, δηλαδή την κατασκευή κόντρα πλακέ, μορισανιδών, ινοπλακών μεσαίας πυκνότητας («MDF») και πλακών προσανατολισμένων σωματιδίων («OSB»).

### III. Η ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ

- (9) Οι IK 97 και IK 2000 είναι ιδιωτικά ταμεία μετοχικών κεφαλαίων (private equity funds). Δεν πρόκειται για νομικές οντότητες αλλά για το αποτέλεσμα συμβατικών διακανονισμών μεταξύ των αντίστοιχων εταιρειών διαχείρισης επενδύσεων των εν λόγω ταμείων, ήτοι της IK 97 Ltd και της IK 2000 Ltd, και των επενδυτών. Η IK 97 Ltd και η IK 2000 Ltd έχουν συγκροτηθεί σε εταιρείες βάσει της νομοθεσίας του Jersey και ασκούν τα δικαιώματα ψήφου στις εταιρείες χαρτοφυλακίου οι επενδυτές δεν έχουν δικαίωμα ψήφου.
- (10) Η IK 97 Ltd και η IK 2000 Ltd ανήκουν κατά 100 % στην Industri Kapital Europa BV, η οποία με τη σειρά της ανήκει στην Industri Kapital Europa NV. Η Industri Kapital ισχυρίζεται στην κοινοποίηση ότι μέσω «δεσμεύσεων» που αναλήφθηκαν έναντι συγκεκριμένων επενδυτών στην IK 97, κάποιιοι από τους επενδυτές εξασφάλισαν αντιπροσώπευση στο διοικητικό συμβούλιο της IK 97 Ltd. Επιπλέον, η Industri Kapital δήλωσε στην κοινοποίηση ότι η IK 97 Ltd έχει την άδεια να αναπτύσσει δραστηριότητες ως εταιρεία διαχείρισης επενδύσεων βάσει της νομοθεσίας του Jersey, υπό την προϋπόθεση ότι οι επενδυτές, για τους οποίους η IK 97 Ltd διαχειρίζεται τις επενδύσεις, θα εκπροσωπούνται

κατά πλειοψηφία στο διοικητικό συμβούλιο της IK 97 Ltd. Η Industri Kapital αναφέρει ότι για το λόγο αυτό μπορεί να υποστηριχθεί ότι η IK 97 Ltd και η Industri Kapital Europa BV αποτελούν διαφορετικές οικονομικές ενότητες.

- (11) Ωστόσο, σε απάντησή της στην επίσημη αίτηση παροχής πληροφοριών, η Industri Kapital επιβεβαίωσε ότι οι προαναφερθείσες «δεσμεύσεις» ήταν προφορικές, ότι η Industri Kapital δεν κράτησε σημειώσεις ή πρακτικά στα οποία να έχουν καταγραφεί οι εν λόγω δεσμεύσεις και οι περιστάσεις ανάληψής τους και ότι, κατά την άποψη της Industri Kapital, οι «δεσμεύσεις» δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Επιπλέον, η Industri Kapital επιβεβαίωσε ότι, σε αντίθεση με την προηγούμενη δήλωσή της, δεν απαιτείται, βάσει της νομοθεσίας του Jersey, η εκπροσώπηση των επενδυτών στο διοικητικό συμβούλιο της εταιρείας διαχείρισης επενδύσεων. Σύμφωνα με την άδεια ασκήσεως επαγγέλματος της IK 97 Ltd, η μόνη της υποχρέωση είναι να αναφέρει τις αλλαγές στη σύνθεση των διευθυντών στην αρμόδια αρχή. Για το λόγο αυτό, η σύνθεση του διοικητικού συμβουλίου της IK 97 Ltd μπορεί να καθοριστεί από τον μόνο μέτοχο της ήτοι την Industri Kapital Europa BV.
- (12) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η Dyno θα ελέγχεται τελικά από την Industri Kapital NV.

### IV. ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ

- (13) Η Industri Kapital και η Dyno έχουν από κοινού παγκόσμιο συνολικό κύκλο εργασιών που υπερβαίνει τα 5 000 εκατομμύρια ευρώ (Industri Kapital 6 475 εκατομμύρια ευρώ· Dyno 1 200 εκατομμύρια ευρώ). Κάθε μια από τις εταιρείες έχει κοινοτικό κύκλο εργασιών άνω των 250 εκατομμυρίων ευρώ (Industri Kapital 4 427 εκατομμύρια ευρώ· Dyno 250 εκατομμύρια ευρώ), αλλά δεν πραγματοποιεί περισσότερο από τα δύο τρίτα του συνολικού κοινοτικού κύκλου εργασιών της στο ένα και αυτό κράτος μέλος. Κατά συνέπεια, η κοινοποιηθείσα πράξη έχει κοινοτική διάσταση και συνιστά περίπτωση συνεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 57 της συμφωνίας ΕΟΧ και το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του πρωτοκόλλου 24 της εν λόγω συμφωνίας. Κατά συνέπεια, η υπόθεση πρέπει να εκτιμηθεί από την Επιτροπή σε συνεργασία με την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 58 της συμφωνίας ΕΟΧ.

### V. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΑΠΟ ΑΠΟΨΗ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

- (14) Η συναλλαγή θα οδηγήσει σε οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις μεταξύ της Dyno και της Neste. Επιπλέον, οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις θα δημιουργηθούν μεταξύ της εταιρείας Arca που ελέγχεται από την Industri Kapital και της Polimoon στον τομέα των πλαστικών συστημάτων χειρισμού υλικών.

### A. ΑΓΟΡΕΣ ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

#### 1. Ρητίνες φορμαλδεΐδης

- (15) Τόσο η Dyno όσο και η Neste αναπτύσσουν δραστηριότητες ως παραγωγοί ρητινών φορμαλδεΐδης. Οι εν λόγω εταιρείες παράγουν ρητίνες για τις ίδιες λίγο ή πολύ χρήσεις, ιδίως στον τομέα του ξύλου.

(\*) Τμήματα του παρόντος κειμένου διατυπώθηκαν κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζουν τη μη διάδοση εμπιστευτικών πληροφοριών· τα εν λόγω τμήματα περιβάλλονται από αγκύλες και υποδηλώνονται με αστερίσκο.

(16) Η Industri Kapital δηλώνει ότι οι ρητίνες ουριοφορμαλδεύδης [ρητίνες «UF/(M)UF»] και οι ρητίνες φαινόλης-φορμαλδεύδης [ρητίνες «PF/P(R)F»] μπορούν να παραδοθούν σε διαφορετικά μείγματα με διαφορετικές ιδιότητες, όπως διαφορετική αντίσταση στο νερό ή/και στη θερμότητα και σκληρότητα. Οι ρητίνες UF/(M)UF συνδυάζονται με μελαμίνη για χρήσεις που απαιτούν αντοχή στη θερμότητα, το φως, την υγρασία και το νερό ή για χρήσεις που απαιτούν υψηλό βαθμό σκληρότητας. Οι ρητίνες PF/P(R)F συνδυάζονται με ρεσορκινόλη προκειμένου να αποκτήσουν ισχυρές συγκολλητικές ιδιότητες, π.χ. στις ξύλινες δοκούς που συγκολλούνται με κόλλα. Η ρητίνη F/(M)UF αποτελεί άχρουν προϊόν, ενώ η ρητίνη PF/P(R)F έχει κοκκινωπή απόχρωση.

(17) Η Industri Kapital δηλώνει ότι οι ρητίνες UF/(M)UF χρησιμοποιούνται κυρίως για σκοπούς συγκόλλησης ως κόλλες για διάφορα είδη ξύλινων σανίδων, για παράδειγμα, μοριοσανίδες, MDF, OSB και κόντρα πλακέ. Επίσης, η Industri Kapital αναφέρει ότι οι ρητίνες PF/P(R)F χρησιμοποιούνται σε σημαντικό βαθμό σε σχέση με τις ξύλινες σανίδες. Σύμφωνα με την Industri Kapital, τόσο οι ρητίνες UF/(M)UF όσο και οι ρητίνες PF/P(R)F χρησιμοποιούνται επίσης για τις ξύλινες δοκούς που συγκολλούνται με κόλλα, το ξυλόφυλλο, το παρκέτο, το λαμινάρισμα και τον εμποτισμό χαρτιού, τη συγκόλληση μονωτικών υλικών και στις διαδικασίες χύτευσης. Ενώ η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι, από την άποψη της ζήτησης, οι ρητίνες UF/(M)UF και η PF/P(R)F μπορούν σε κάποιο βαθμό να χρησιμοποιηθούν για τις ίδιες χρήσεις, δηλώνει ωστόσο ότι οι ρητίνες UF/(M)UF και οι ρητίνες PF/P(R)F θα πρέπει να θεωρηθεί ότι ανήκουν σε διαφορετικές αγορές προϊόντος για λόγους που αφορούν το κόστος και την παράδοση. Η Industri Kapital παρείχε σχετικές πληροφορίες που αποδεικνύουν ότι οι ρητίνες PF/P(R)F είναι κατά 60-70 % ακριβότερες από τις ρητίνες UF/(M)UF.

(18) Η Industri Kapital δηλώνει περαιτέρω ότι, για ορισμένες χρήσεις, οι ρητίνες που δεν έχουν ως βάση τη φορμαλδεύδη [ισοκυανικό («P-MDI») και οξικό πολυβινύλιο («PVAc»)] αποτελούν αποτελεσματικά υποκατάστατα για τις ρητίνες φορμαλδεύδης. Η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι η P-MDI χρησιμοποιείται συχνά ως υποκατάστατο των ξύλινων σανίδων με αντοχή στο νερό και η PVAc χρησιμοποιείται στις μη δομοστατικές ξύλινες κατασκευές.

(19) Τέλος, η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι, από την άποψη της προσφοράς, οι περισσότεροι παραγωγοί ρητινών φορμαλδεύδης παράγουν ρητίνες UF/(M)UF και ρητίνες PF/P(R)F. Η Industri Kapital δηλώνει ότι οι βασικές αρχές όσον αφορά την παραγωγή, η βασική τεχνολογία και η τεχνολογία είναι οι ίδιες για όλα τα είδη των ρητινών φορμαλδεύδης και για τις διαφορετικές χρήσεις. Επίσης, η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι οι γραμμές παραγωγής ρητινών UF/(M)UF μπορούν εύκολα να μετατραπούν σε γραμμές παραγωγής ρητινών PF/P(R)F χωρίς σημαντικό κόστος.

#### α) Πλευρά ζήτησης

(20) Οι έρευνες της Επιτροπής επιβεβαιώνουν ότι οι ρητίνες UF/(M)UF και οι ρητίνες PF/P(R)F θα πρέπει να θεωρηθούν ότι ανήκουν σε διαφορετικές αγορές προϊόντος από την άποψη της ζήτησης. Οι πελάτες στους τομείς των ξύλινων σανίδων των χαρτιών που εμποτίζονται με ρητίνη, των υλικών μόνωσης και της χύτευσης ανέφεραν ότι η δυνατότητα αμοιβαίας υποκατάστασης μεταξύ των δύο ρητινών είναι περιορισμένη για τεχνικούς λόγους. Οι εν λόγω τεχνικοί λόγοι αφορούν το εξεταζόμενο προϊόν, της εγγενείς

ιδιότητες των ρητινών καθώς και τις χρησιμοποιούμενες τεχνικές διαδικασίες. Σε σύγκριση με τις ρητίνες PF/P(R)F οι ρητίνες UF/(M)UF είναι ανοιχτόχρωμες, στερεοποιούνται ταχύτερα και παρουσιάζουν μεγαλύτερη σκληρότητα και αντίσταση βολταϊκού τόξου. Ωστόσο, οι ρητίνες UF/(M)UF έχουν μικρότερη διάρκεια ζωής, τείνουν να καταστρέφονται στο ζεστό και κρύο νερό και παρουσιάζουν χαμηλότερη αντίσταση σε μια ποικιλία χημικών ουσιών. Η έρευνα επίσης απέδειξε ότι δεν υπάρχει δυνατότητα αμοιβαίας υποκατάστασης λόγω σημαντικών διαφορών τιμής, δεδομένου ότι οι ρητίνες PF/P(R)F κοστίζουν ακριβότερα.

(21) Ειδικότερα, οι κατασκευαστές κόντρα πλακέ ανέφεραν ότι οι ρητίνες UF/(M)UF και οι ρητίνες PF/P(R)F δεν μπορούν να υποκατασταθούν αμοιβαία στην παραγωγή κόντρα πλακέ, δεδομένου ότι οι ρητίνες UF/(M)UF δεν είναι ανθεκτικές στις καιρικές συνθήκες και δεν είναι κατάλληλες για τις κύριες χρήσεις στην παραγωγή κόντρα πλακέ, ήτοι στον οικοδομικό τομέα και στον τομέα των μεταφορών. Από την άποψη αυτή, οι πελάτες ανέφεραν ότι, μολονότι η αντοχή στην υγρασία μιας κόλλας με βάση τη ρητίνη UF/(M)UF μπορεί να βελτιωθεί προσθέτοντας μελαμίνη, αυτό δεν καθιστά την κόλλα ανθεκτική στις καιρικές συνθήκες.

(22) Όσον αφορά το ερώτημα εάν είναι δυνατό να υποκατασταθούν ρητίνες που έχουν αναπτυχθεί για μια βιομηχανία από ρητίνες που χρησιμοποιούνται σε μια άλλη, η έρευνα κατέδειξε ότι η δυνατότητα υποκατάστασης είναι ιδιαίτερα περιορισμένη. Οι πελάτες ανέφεραν ότι οι ρητίνες κατασκευάζονται ειδικά για μια τελική χρήση και ότι διαφέρουν όσον αφορά το περιεχόμενό τους σε στερεά, το βαθμό πολυμερισμού και τις προσθετικές ουσίες. Σύμφωνα με τους πελάτες, οι εν λόγω παράγοντες επηρεάζουν την αντιδραστικότητα, το ιξώδες, την κολλητικότητα (ιδιότητες προσυμπίεσης) και τη δραστηριότητα επιφανείας της κόλλας σε συνδυασμό με το σύστημα σκληρύνσης που χρησιμοποιείται.

(23) Η έρευνα κατέδειξε επίσης ότι οι ρητίνες φορμαλδεύδης δεν μπορούν, κατά γενικό κανόνα, να υποκατασταθούν από τις ρητίνες χωρίς βάση φορμαλδεύδης. Οι πελάτες ανέφεραν ότι κάθε υποκατάσταση θα επηρέαζε την ποιότητα του προϊόντος και απαιτεί αλλαγές στη διαδικασία παραγωγής, όπως την κατασκευή νέων γραμμών παραγωγής. Επιπλέον, οι πελάτες που απάντησαν στα ερωτηματολόγια της Επιτροπής, ανέφεραν ότι η χρήση, για παράδειγμα, της PVAc ως υποκατάστατου των ρητινών φορμαλδεύδης, δεν αποτελεί ρεαλιστική εναλλακτική λύση, δεδομένου ότι η PVAc είναι περίπου πέντε φορές ακριβότερο από τις ρητίνες PF/P(R)F. Επιπλέον, η έρευνα κατέδειξε ότι οι ρητίνες PVAc και PMD-I αποτελούν επικίνδυνες ουσίες και ότι η χρήση τους υπόκειται σε νομοθετικές ρυθμίσεις σε σειρά κρατών μελών. Συμπληρωματικά από την έρευνα προέκυψε ότι οι περιορισμοί στη χρήση των ρητινών PVAc και PMD-I είναι τέτοιοι που παράγοντες όπως το κόστος, ο εξοπλισμός, χαρακτηριστικά που αφορούν την παραγωγική διαδικασία και την υγεία, περιορίζουν ουσιαστικά τη δυνατότητα υποκατάστασης.

#### β) Πλευρά τη προσφοράς

(24) Η έρευνα επιβεβαιώνει την δήλωση της Industri Kapital ότι η παραγωγική διαδικασία και ο εξοπλισμός και για τα δύο είδη ρητινών είναι σε μεγάλο βαθμό παρόμοιες. Όλα τα είδη ρητινών φορμαλδεύδης κατασκευάζονται με τη μείξη διαφόρων αντιδρώντων. Η επιδιωκόμενη μοριακή κατανομή της

τελικής ρητίνης επιτυγχάνεται με τη ρύθμιση διαφόρων παραμέτρων όπως η θερμοκρασία και το pH. Τα μόρια των αντιδρώντων συνδέονται μεταξύ τους, ήτοι πολυμερίζονται, ενώ το ιξώδες του υγρού αυξάνεται. Όταν επιτευχθεί ο στόχος, το υπόλοιπο νερό σε ορισμένες περιπτώσεις αφαιρείται περαιτέρω σε βαθμίδα εξάτμισης.

(25) Οι ρητίνες UF/(M)UF παράγονται από την ελεγχόμενη αντίδραση φορμαλδεΐδης με ουρία. Οι ρητίνες PF/P(R)F παράγονται με συμπύκνωση από φαινόλη ή φαινόλη που έχει αντικατασταθεί από φορμαλδεΐδη. Η έρευνα κατέδειξε ότι η παραγωγική διαδικασία είναι σχετικά απλή, η τεχνολογία πολυμερισμού γενικά γνωστή και καθιερωμένη εδώ και πολλά χρόνια.

(26) Ωστόσο, η έρευνα κατέδειξε ότι μια μετατροπή της παραγωγής είναι σε γενικές γραμμές χρονοβόρα και πολυδάπανη, εάν ο κατασκευαστής παράγει μόνο ενός είδους ρητίνη φορμαλδεΐδης. Όσον αφορά τη μετατροπή της παραγωγής από τις ρητίνες UF/(M)UF στις ρητίνες PF/P(R)F, η Industri Kapital δήλωσε ότι οι αντιδράσεις μεταξύ της φορμαλδεΐδης και της φαινόλης εκλύουν μεγάλες ποσότητες πλεονάζουσας θερμότητας. Για το λόγο αυτό, και λόγω της τοξικής φύσης της φαινόλης, πρέπει να εγκατασταθούν τα κατάλληλα συστήματα ψύξεως και ασφαλείας. Οι ανταγωνιστές επιβεβαίωσαν τον εξωθερμικό χαρακτήρα των ρητινών PF/P(R)F και την ανάγκη για μεγαλύτερη περιοχή μετάδοσης της θερμότητας. Η έρευνα επίσης κατέδειξε ότι οι ρητίνες PF/P(R)F γενικά κατασκευάζονται σε αντιδραστήρες μικρότερου δυναμικού από ό,τι οι ρητίνες UF/(M)UF. Επιπλέον, για την παραγωγή προϊόντων που περιέχουν φαινόλη απαιτούνται ειδικές περιβαλλοντικές άδειες. Όσον αφορά τη μετατροπή της παραγωγής από ρητίνες PF/P(R)F σε ρητίνες UF/(M)UF, η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι ο αντιδραστήρας για την παραγωγή PF/P(R)F δεν απαιτεί αλλαγές για την παραγωγή ρητινών UF/(M)UF, με πιθανή εξαίρεση την εγκατάσταση νέου συστήματος φόρτισης για στερεά προϊόντα, δεδομένου ότι η ουρία και η μελανίνη είναι στερεά προϊόντα, ενώ η φαινόλη, σύμφωνα με τους συμβαλλόμενους, αποτελεί υγρό. Η Industri Kapital δήλωσε ότι μια επένδυση αυτού του είδους μπορεί να πραγματοποιηθεί σε διάστημα ολίγων μηνών, χωρίς σημαντικά έξοδα.

(27) Μολονότι μπορεί να αληθεύει ότι η αλλαγή της παραγωγής από ρητίνες PF/P(R)F σε ρητίνες UF/(M)UF ενδέχεται να είναι ευκολότερη από ό,τι το αντίστροφο, η έρευνα κατέδειξε ότι καμία αλλαγή δεν μπορεί να γίνει χωρίς καθυστερήσεις και πρόσθετα έξοδα. Επιπλέον, όσον αφορά το ερώτημα εάν οι κατασκευαστές μπορούν να παράγουν διάφορα είδη ρητινών στην ίδια γραμμή παραγωγής, οι ανταγωνιστές ανέφεραν ότι μολονότι είναι δυνατόν να εναλλάσσουν την παραγωγή ρητινών για διάφορες τελικές χρήσεις, η μετατροπή απαιτεί ειδικές τεχνικές εγκαταστάσεις. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε θέματα όπως η αλληλομόλυνση, οι έλεγχοι της θερμοκρασίας, ο καθαρισμός του αντιδραστήρα και τα συστήματα αποθήκευσης. Μολονότι η Industri Kapital δήλωσε ότι οι λεγόμενοι αντιδραστήρες πολλαπλών χρήσεων επιτρέπουν την εναλλακτική παραγωγή και των δύο ειδών ρητινών, σχεδόν όλοι οι ανταγωνιστές

που απάντησαν στις ερωτήσεις τις Επιτροπής έχουν διαφορετικές γραμμές παραγωγής για κάθε ρητίνη.

(28) Οι ανταγωνιστές ανέφεραν ότι κατασκευάζουν ρητίνες για ποικίλες τελικές εφαρμογές και ότι η σύνθεση και η συμπύκνωση ενός συγκεκριμένου είδους ρητίνης ποικίλουν ανάλογα με την τελική χρήση και τη μέθοδο εφαρμογής. Ωστόσο, αναφέρθηκε στην Επιτροπή ότι η μετατροπή της παραγωγής για την κατασκευή ενός άλλου τύπου ρητίνης δεν είναι δύσκολη, υπό τον όρο ότι οι ρητίνες ανήκουν στην ίδια οικογένεια ρητινών [UF/(M)UF ή PF/P(R)F].

(29) Όσον αφορά την παραγωγή ρητινών P-MDI και PVAc, η έρευνα κατέδειξε ότι οι εν λόγω ρητίνες δεν μπορούν να παραχθούν σε εργοστάσια που έχουν σχεδιαστεί για ρητίνες φορμαλδεΐδης. Η διαδικασία παραγωγής, για παράδειγμα, των ρητινών P-MDI είναι περιπλοκή όσο και επικίνδυνη, η τεχνολογία δεν αποτελεί κοινό κτήμα και ορισμένες από τις σημαντικότερες πρώτες ύλες δεν είναι γενικά διαθέσιμες.

### γ) Συμπέρασμα

(30) Βάσει των προαναφερθέντων και για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι ρητίνες UF/(M)UF και οι ρητίνες PF/P(R)F συνιστούν ξεχωριστές αγορές προϊόντος από την πλευρά της ζήτησης. Επιπλέον, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν υπάρχει σε ικανοποιητικό βαθμό δυνατότητα αμοιβαίας υποκατάστασης από την πλευρά της προσφοράς που να δικαιολογεί την κατάταξη των ρητινών UF/(M)UF και PF/P(R)F στην ίδια αγορά από την πλευρά της προσφοράς. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι δραστηριότητες της Dyno και της Neste αλληλεπικαλύπτονται, κυρίως όσον αφορά τις εφαρμογές στον τομέα του ξύλου, το ερώτημα εάν μπορούν να προσδιοριστούν μικρότερες υποαγορές για κάθε είδους ρητίνης μπορεί να παραμείνει ανοικτό για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, δεδομένου ότι η πράξη όπως κοινοποιήθηκε θα οδηγήσει στη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης ανεξάρτητα από το εάν η πράξη εκτιμηθεί στο γενικό επίπεδο των ρητινών PF/P(R)F ή στο επίπεδο των ρητινών που χρησιμοποιούνται στον τομέα του ξύλου.

### 2. Φορμαλδεΐδη

(31) Η φορμαλδεΐδη κατασκευάζεται από μεθανόλη και αποτελεί άχρωμη ένωση αερίου που διαλύεται σε νερό (φορμόλη). Χρησιμοποιείται κυρίως για την παραγωγή ρητινών UF/(M)UF και PF/P(R)F, στα πλαστικά και για ποικιλία ειδικών βιομηχανικών χημικών ουσιών, για παράδειγμα ως συντηρητικό σε ορισμένες βαφές και επιχρίσματα.

(32) Τόσο η Dyno όσο και η Neste παράγουν φορμαλδεΐδη κυρίως για ίδια χρήση στο πλαίσιο της παραγωγής ρητινών. [ $<30$ ] (\*) % της παραγωγής φορμαλδεΐδης της Neste και [ $<15$ ] (\*) % της αντίστοιχης παραγωγής της Dyno πωλείται σε τρίτους.

(33) Η Industri Kapital δήλωσε ότι η φορμαλδεΐδη αποτελεί ξεχωριστή αγορά προϊόντος, δεδομένου ότι δεν μπορεί πραγματικά να υποκατασταθεί ως χημικό δομικό τμήμα και από άποψη τιμής. Αυτό επιβεβαιώθηκε και από την έρευνα της Επιτροπής.

**Συμπέρασμα**

- (34) Βάσει των προαναφερθέντων και για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η φορμαλδεύδη αποτελεί ξεχωριστή αγορά σχετικού προϊόντος.

**3. Μεθανόλη**

- (35) Η μεθανόλη αποτελεί διαυγές και άχρωμο υγρό, που λαμβάνεται κυρίως από το φυσικό αέριο. Η μεθανόλη έχει δύο κύριες εφαρμογές: στην παραγωγή φορμαλδεύδης, οξικού οξέος και σειράς άλλων χημικών πρόσθετων ουσιών, που αποτελούν τη βάση μεγάλου αριθμού δευτερογενών παραγώγων. Η μεθανόλη χρησιμοποιείται επίσης στη βιομηχανία καυσίμων στην παραγωγή αμόλυβδης βενζίνης. Η Industri Kapital δήλωσε ότι η μεθανόλη αποτελεί ξεχωριστή αγορά σχετικού προϊόντος.
- (36) Τόσο η Dyno όσο και η Neste αγοράζουν μεθανόλη από τη Methanor, η οποία αποτελεί κοινή επιχείρηση μεταξύ της Dyno, της Akzo Nobel και της DSM Melamine. Η Dyno κατέχει το 4 % της Methanor, η Akzo Nobel και η DSM Melamine από 30 % έκαστη. Η Dyno και η Neste διανέμουν επίσης μικρές ποσότητες μεθανόλης σε τρίτους. Για το λόγο αυτό, υπάρχει οριζόντια και κάθετη σχέση μεταξύ της Dyno και της Neste.

**Συμπέρασμα**

- (37) Η Επιτροπή θεωρεί ότι η μεθανόλη αποτελεί ξεχωριστή αγορά προϊόντος (\*).

**4. Συστήματα χειρισμού υλικών**

- (38) Τόσο η Industri Kapital, μέσω της θυγατρικής της Arca Systems AB («Arca»), όσο και η Polimoon παράγουν πλαστικά προϊόντα χειρισμού υλικών. Για την παραγωγή των εν λόγω συστημάτων είναι δυνατή η χρήση διαφόρων τεχνικών, όπως χύτευση με έγχυση ή με φύσημα καθώς και περιστροφική χύτευση. Τα εν λόγω προϊόντα συνιστανται κυρίως σε εμπορευματοκιβώτια (εμπορευματοκιβώτια εγκιβωτιζόμενα και στοιβαζόμενα) και παλέτες που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά και αποθήκευση εμπορευμάτων στους τομείς της μεταποίησης, της διανομής και της λιανικής πώλησης, και σε δίσκους εμπορευματοκιβωτίων και εσαροκιβωτίων ποτών, τα οποία χρησιμοποιούνται από τους κατασκευαστές και λιανοπωλητές ειδών διατροφής και ποτών για τη μεταφορά και την αποθήκευση φιαλών ή άλλων ειδών συσκευασίας υγρών. Τα συστήματα χειρισμού υλικών σχεδιάζονται για να χρησιμοποιηθούν κατά κανόνα σε συστήματα συγκέντρωσης, στα οποία συλλέγονται οι συσκευασίες μεταφοράς προκειμένου να επαναχρησιμοποιηθούν από την εταιρεία διανομής ή τον κατασκευαστή. Οι παραγωγοί κατασκευάζουν προϊόντα χειρισμού υλικών αλλά επίσης και προϊόντα σύμφωνα με τις ειδικές ανάγκες των πελατών. Κατά τη διάρκεια της έρευνας η Industri Kapital δήλωσε ότι τα πλαστικά εμπορευματοκιβώτια πτυσσόμενων παλετών, οι πλαστικές παλέτες και τα πλαστικά συστήματα αποθήκευσης μικροτημημάτων αποτε-

λούν επίσης τμήμα της αγοράς των προϊόντων χειρισμού υλικών.

- (39) Η Industri Kapital προσδιόρισε στην κοινοποίηση τρεις τομείς αλληλεπικάλυψης μεταξύ της Arca και της Polimoon όσον αφορά τα προϊόντα χειρισμού υλικών: τα στοιβαζόμενα εμπορευματοκιβώτια, τα εγκιβωτιζόμενα εμπορευματοκιβώτια και τους δίσκους φιαλών.
- (40) Τα στοιβαζόμενα εμπορευματοκιβώτια χρησιμοποιούνται κυρίως στη μεταποιητική βιομηχανία για το χειρισμό υλικών και συστατικών μερών εντός του εργοστασίου.
- (41) Τα εγκιβωτιζόμενα εμπορευματοκιβώτια χρησιμοποιούνται κυρίως για το χειρισμό και τη μεταφορά ειδών διατροφής. Τα εν λόγω προϊόντα διατίθενται με ή χωρίς κάλυμμα σε διάφορα μεγέθη. Η Arca παράγει μεγέθη που κυμαίνονται μεταξύ των 18 και 87 λίτρων και η Polimoon ειδικεύεται σε δύο τύπους εμπορευματοκιβωτίων, συγκεκριμένα ένα των 37 λίτρων και ένα των 50. Τα εγκιβωτιζόμενα εμπορευματοκιβώτια μπορούν να τοποθετηθούν το ένα μέσα στο άλλο όταν αδειάζουν.
- (42) Οι δίσκοι φιαλών χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά φιαλών ποτών στο κατάστημα λιανικής πώλησης και για την έκθεση των εν λόγω φιαλών στον τόπο πώλησης. Οι δίσκοι φιαλών αποτελούν σχετικά νέο προϊόν και πρόσφατα άρχισαν να αντικαθιστούν τα παραδοσιακά εσαροκιβώτια φιαλών. Οι φιάλες σε δίσκους είναι περισσότερο ορατές από ότι στα εσαροκιβώτια και για το λόγο αυτό παρουσιάζουν μια περισσότερο ελκυστική εικόνα. Η χρήση φιαλών καθιστά επίσης τη φόρτωση ευκολότερη και πιο ευκίνητη. Επί του παρόντος, οι δίσκοι φιαλών χρησιμοποιούνται κυρίως για φιάλες PET. Η Industri Kapital δήλωσε ότι οι δίσκοι φιαλών παράγονται συνήθως σύμφωνα με τις ειδικές ανάγκες των πελατών, δεδομένου ότι οι φιάλες τους διαφέρουν όσον αφορά το μέγεθος και το σχήμα. Για το λόγο αυτό, οι διάφορες φιάλες δεν μπορούν να στοιβαχτούν σε δίσκους ίδιου τύπου λόγω των διαφορών τους όσον αφορά το μέγεθος και το σχήμα. Ωστόσο, η Industri Kapital δήλωσε ότι ένας κατασκευαστής που προμηθεύει ένα συγκεκριμένο πελάτη μπορεί εύκολα να αλλάξει την παραγωγή του προκειμένου να ικανοποιήσει τις ειδικές ανάγκες άλλων πελατών.
- (43) Και οι δύο εταιρείες παράγουν επίσης πλαστικά εσαροκιβώτια για την αποθήκευση και μεταφορά φιαλών. Επιπλέον, και οι δύο εταιρείες παράγουν πλαστικές παλέτες και πλαστικά συστήματα για την αποθήκευση μικροτημημάτων εμπορευμάτων. Η Arca παράγει επίσης πλαστικά πτυσσόμενα εμπορευματοκιβώτια τύπου παλέτα.
- (44) Η Industri Kapital δήλωσε ότι η σχετική αγορά προϊόντος καλύπτει όλα τα είδη προϊόντων για το χειρισμό υλικών και ότι μια περαιτέρω διάκριση σύμφωνα με το είδος του προϊόντος δεν είναι απαραίτητη. Επιπλέον, η Industri Kapital δήλωσε ότι υλικά όπως το ξύλο, το μέταλλο, το χαρτόνι ή το πλαστικό μπορούν να αλληλοϋποκατασταθούν για τα προϊόντα χειρισμού υλικών. Γενικά, η Industri Kapital δήλωσε ότι η σχετική αγορά προϊόντος είναι η αγορά για τα προϊόντα χειρισμού υλικών στην οποία συμπεριλαμβάνονται όλα τα είδη υλικών.

(\*). Βλέπε επίσης απόφαση της Επιτροπής της 31ης Μαρτίου 1993, υπόθεση IV/M.331 — Fletcher Challenge/Methanex.

(45) Όσον αφορά τη δυνατότητα υποκατάστασης μεταξύ των διαφορετικών υλικών, η έρευνα της Επιτροπής κατέδειξε ότι αυτή είναι περιορισμένη τόσο από την πλευρά της ζήτησης όσο και από την πλευρά της προσφοράς. Η έρευνα κατέδειξε ότι σχεδόν όλοι οι πελάτες χρησιμοποιούν εμπορευματοκιβώτια ή δίσκους από πλαστικό και ότι σε περίπτωση αύξησης της τιμής κατά 5 έως 10 % δεν θα χρησιμοποιούσαν άλλα υλικά. Τα πλαστικά προϊόντα κατά συνέπεια δεν μπορούν να υποκατασταθούν από προϊόντα που έχουν κατασκευαστεί από άλλα υλικά. Από την πλευρά της προσφοράς, οι ανταγωνιστές δήλωσαν ότι η αλλαγή υλικών και διαδικασιών είναι πολύ δύσκολη και ότι οι εγγενείς διαφορές μεταξύ του ξύλου, του μετάλλου και του πλαστικού καθιστούν αδύνατη την άμεση μετατροπή. Για παράδειγμα, αναφέρθηκε στην Επιτροπή ότι το κόστος εισόδου για έναν κατασκευαστή ξύλινων εμπορευματοκιβωτίων στην παραγωγή πλαστικών εμπορευματοκιβωτίων που διαμορφώνονται σε τύπους με έγχυση θα ήταν 15 εκατομμύρια ευρώ. Μια ανάλογη εισόδος απαιτεί επίσης ειδική τεχνογνωσία και χρειάζεται μέχρι δύο χρόνια.

(46) Καταρχήν, ο χρήστης δεν μπορεί να υποκαταστήσει τα διάφορα προϊόντα χειρισμού υλικών με άλλα προϊόντα αυτού του είδους. Όσον αφορά τους δίσκους φιαλών, οι πελάτες δήλωσαν ότι η αλλαγή είναι δύσκολη δεδομένου ότι οι δίσκοι αποτελούν τμήμα ενός ολοκληρωμένου συστήματος. Ορισμένοι από τους τρίτους ενδιαφερόμενους ανέφεραν ότι τα εγκιβωτιζόμενα εμπορευματοκιβώτια και τα στοιβαζόμενα εμπορευματοκιβώτια μπορούν να υποκατασταθούν αμοιβαία. Ωστόσο, τα εμπορευματοκιβώτια που χρησιμοποιούνται στη βιομηχανία τροφίμων πρέπει να είναι κατάλληλα και εγκεκριμένα για το χειρισμό τροφίμων. Επιπλέον, οι τιμές και τα έξοδα μεταφοράς μεταξύ των δυο ειδών εμπορευματοκιβωτίων διαφέρουν. Μολονότι οι περισσότεροι παραγωγοί συστημάτων χειρισμού μπορούν να κατασκευάσουν ένα ευρύ φάσμα διαφορετικών προϊόντων, τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά όσον αφορά την υποκατάσταση από την πλευρά της προσφοράς έχουν ως αποτέλεσμα τα προϊόντα χειρισμού υλικών να μην εντάσσονται όλα σε μια αγορά προϊόντος. Μια μετατροπή της παραγωγής, η οποία θα απαιτούσε επενδύσεις σε νέους τύπους, συνεπάγεται σημαντικά έξοδα.

#### Συμπέρασμα

(47) Βάσει των προαναφερθέντων, θεωρείται σκόπιμο να εξεταστούν τα αποτελέσματα της συγκέντρωσης για κάθε ομάδα προϊόντος ξεχωριστά. Ωστόσο, σύμφωνα με τα αριθμητικά στοιχεία που παρείχε η Industri Kapital, η συγκέντρωση θα οδηγήσει επίσης στη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης εάν όλα τα πλαστικά προϊόντα χειρισμού υλικών θεωρηθεί ότι συνιστούν μια αγορά προϊόντος. Για το λόγο αυτό, το θέμα ορισμού αγοράς μπορεί να παραμείνει ανοιχτό.

#### 5. Πλαστικά εμπορευματοκιβώτια

(48) Η Dyno, μέσω της θυγατρικής της Superfos AS («Superfos»), και η Polimoon αναπτύσσουν δραστηριότητες στην κατασκευή πλαστικών εμπορευματοκιβωτίων που χρησιμοποιούνται για τη συσκευασία προϊόντων. Τα εν λόγω εμπορευματοκιβώτια είναι κόνιτρα, δοχεία, κάδοι και βαρέλια από πλαστικό, τα οποία χρησιμοποιούνται στους τομείς της διανομής και λιανικής πώλησης, για παράδειγμα στη βιομη-

χανία τροφίμων, τη χημική βιομηχανία και τη βιομηχανία φαρμάκων.

(49) Η Industri Kapital δήλωσε ότι οι κύριες δραστηριότητες της Superfos και της Polimoon δεν αφορούν τα ίδια τμήματα της αγοράς συσκευασίας. Ενώ η Polimoon έχει ειδικευτεί στα κόνιτρα και τα βαρέλια μεγάλου όγκου (μέχρι 50 λίτρα) που χρησιμοποιούνται κυρίως για τη χημική/τεχνική βιομηχανία και στον τομέα της συσκευασίας τροφίμων, η Superfos ειδικεύεται στα εμπορευματοκιβώτια μικρότερου όγκου (50 ml έως 33 λίτρα) για τη βιομηχανία τροφίμων καθώς και τη χημική/τεχνική και φαρμακευτική βιομηχανία. Η Industri Kapital προσδιόρισε αλληλεπικαλυπτόμενες δραστηριότητες στα ακόλουθα τμήματα: δοχεία και κάδοι κάτω των 2 λίτρων, εμπορευματοκιβώτια μεταξύ των 2 και 35 λίτρων και φιάλες και κόνιτρα κάτω των 5 λίτρων.

(50) Η Industri Kapital δήλωσε ότι η σχετική αγορά προϊόντος είναι η αγορά συσκευασίας στην οποία εντάσσονται όλα τα είδη συσκευασίας από κάθε είδους υλικό (μέταλλο, γυαλί, χαρτόνι, πλαστικό). Ωστόσο, οι πελάτες δήλωσαν ότι ειδικά για λόγους που αφορούν την εμπορευματοποίηση, δεν θα ήταν σε θέση να μεταπηδήσουν από ένα συγκεκριμένο είδος εμπορευματοκιβωτίου σε κάποιο άλλο. Τα προϊόντα που κατασκευάζονται με βάση τις ειδικές ανάγκες ενός συγκεκριμένου πελάτη παίζουν σημαντικό ρόλο σε ορισμένα καταναλωτικά προϊόντα όπως τα λιπαντικά έλαια, τα τρόφιμα, τα είδη περιποίησης για βρέφη και τα καλλυντικά. Επιπλέον, η μεταπήδηση σε ένα διαφορετικό είδος και μέγεθος εμπορευματοκιβωτίου θα απαιτούσε τεχνικές αλλαγές στις γραμμές εμφιαλώσεων και για το λόγο αυτό δεν θα ήταν δυνατή χωρίς αλλαγή των εργαλείων και των μηχανημάτων και επενδύσεις. Αυτό ισχύει ακόμη περισσότερο όσον αφορά τα επιχειρήματα σχετικά με την υποκατάσταση διαφόρων υλικών.

(51) Από την πλευρά της προσφοράς, η έρευνα της Επιτροπής κατέδειξε ότι για την κατασκευή πλαστικών εμπορευματοκιβωτίων χρησιμοποιούνται διαφορετικές τεχνικές. Για παράδειγμα, αναφέρθηκε στην Επιτροπή ότι τα ανοικτά και κλειστά εμπορευματοκιβώτια μπορούν να χυτευθούν σε τύπους με φύσημα, ενώ τα ανοικτά εμπορευματοκιβώτια με καπάκι χυτεύονται συνήθως με έγχυση ή θερμικά. Εάν ο κατασκευαστής δεν διαθέτει όλες τις εν λόγω διαδικασίες και γραμμές παραγωγής, η δυνατότητα να μεταπηδήσει από μια τεχνολογία παραγωγής σε μια άλλη είναι περιορισμένη δεδομένου ότι έχει υψηλό επενδυτικό κόστος και απαιτεί χρόνο. Επιπλέον, αναφέρθηκε στην Επιτροπή ότι λίγες είναι οι εταιρείες που καλύπτουν όλο το φάσμα των πλαστικών εμπορευματοκιβωτίων αλλά περιορίζονται σε ορισμένα μεγέθη, εφαρμογές και ομάδες πελατών.

#### Συμπέρασμα

(52) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν έχει λόγο να θεωρήσει ότι τα εμπορευματοκιβώτια από κάθε είδους υλικό ανήκουν στην ίδια αγορά. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή κρίνει ότι η σχετική αγορά περιορίζεται στα πλαστικά εμπορευματοκιβώτια.

(53) Το θέμα του ακριβούς ορισμού αγοράς και το ερώτημα εάν κάθε ένα από τα προαναφερθέντα τμήματα συνιστά ξεχωριστές υποαγορές, μπορεί να παραμείνει ανοικτό διότι η συναλλαγή δεν δημιουργεί ανησυχίες από άποψη ανταγωνισμού όσον αφορά τη συμβατότητα της πράξης με την κοινή αγορά, ανεξαρτήτως του χρησιμοποιούμενου ορισμού αγοράς.



## B. ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ

## 1. Ρητίνες φορμαλδεΐδης

- (54) Η Industri Kapital αναφέρει ότι οι ρητίνες UF/(M)UF και PF/P(R)F παράγονται και αποτελούν αντικείμενο εμπορικών συναλλαγών σε όλη την Ευρώπη, μεταφέρονται σε μεγάλες αποστάσεις και το σχετικό εμπόριο είναι συνήθως διασυνοριακό. Για το λόγο αυτό, η Industri Kapital δήλωσε ότι οι σχετικές γεωγραφικές αγορές για τις ρητίνες UF/(M)UF και PF/P(R)F είναι τουλάχιστον επιπέδου ΕΟΧ, αλλά πιθανώς περιλαμβάνουν επίσης τα βαλτικά κράτη, μέρος της Ρωσίας και χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης.
- (55) Ωστόσο, για τους λόγους που αναφέρονται κατωτέρω, η Επιτροπή κρίνει ότι, σε σχέση με τη Φινλανδία, η αγορά ρητινών φορμαλδεΐδης είναι εθνική. Όσον αφορά τη Νορβηγία, η αγορά είναι ή εθνική ή, στην καλύτερη περίπτωση, περιλαμβάνει και τη Σουηδία.
- (56) Από παρατηρήσεις πελατών προκύπτει ότι τα αποτελέσματα της πράξης θα πρέπει να εκτιμηθούν σε εθνικό ή, τουλάχιστον, περιφερειακό επίπεδο. Οι εισαγωγές γενικά δεν θεωρούνται ως ρεαλιστική εναλλακτική λύση, κυρίως λόγω του μεγάλου κόστους μεταφοράς. Οι πελάτες, στις απαντήσεις τους στις ερωτήσεις της Επιτροπής, ανέφεραν ότι το κόστος μεταφοράς μπορεί να αντιπροσωπεύει μέχρι το 30 % της τιμής πώλησης των ρητινών και ότι η ακτίνα για τη μεταφορά ρητινών φορμαλδεΐδης είναι 400 έως 700 χιλιόμετρα. Οι ρητίνες φορμαλδεΐδης λέγεται ότι πωλούνται σε σχετικά χαμηλή τιμή σε σχέση με το βάρος τους και η μεταφορά τους θεωρείται σημαντικός παράγοντας κόστους.
- (57) Πρέπει να σημειωθεί ότι η ίδια η Industri Kapital ανέφερε ότι η μικρή απόσταση από τον πελάτη είναι σημαντική λόγω του κόστους μεταφοράς. Από την άποψη αυτή, η Industri Kapital παρέχει πληροφορίες όσον αφορά το κόστος μεταφοράς με φορτηγό όχημα ανά τόνο και χιλιόμετρο είναι [ $<1$ ] (\*) γερμανικό μάρκο/τόνο ανά χιλιόμετρο για κοντινούς πελάτες. Για αποστάσεις 100 χιλιομέτρων και άνω το κόστος μεταφοράς είναι [ $<0,5$ ] (\*) γερμανικό μάρκο/τόνο και [ $<0,5$ ] (\*) γερμανικό μάρκο/τόνο για αποστάσεις 700 χιλιομέτρων και άνω. Αυτό σημαίνει ότι ένας κοντινός πελάτης πληρώνει μέχρι 30 γερμανικά μάρκα τον τόνο και ένας πελάτης σε ακτίνα 100-700 χιλιομέτρων πληρώνει μέχρι [ $>100$ ] (\*) γερμανικά μάρκα τον τόνο, δηλαδή τέσσερις φορές περισσότερο από τους κοντινούς πελάτες.
- (58) Από την έρευνα προέκυψε επίσης οι ρητίνες απαιτούν ειδικές συνθήκες μεταφοράς λόγω του ευαλλοίωτου του χαρακτήρα τους. Από την άποψη αυτή, αναφέρθηκε στην Επιτροπή ότι, για παράδειγμα η μεταφορά ρητινών PF/P(R)F που χρησιμοποιούνται στον τομέα του ξύλου και για σκοπούς μόνωσης απαιτεί ειδικά εμπορευματοκιβώτια και συνθήκες δεδομένου ότι το προϊόν φθείρεται εάν η θερμοκρασία μειωθεί κάτω από ένα συγκεκριμένο επίπεδο. Η απαίτηση για ειδικές συνθήκες μεταφοράς αυξάνει την τιμή του τελικού προϊόντος αλλά μπορεί επίσης να ελατρώσει το χρόνο αποθήκευσης της ρητίνης. Όντως, ορισμένοι πελάτες ανέφεραν ότι εάν η θερμοκρασία υπερβεί τους 20 °C, ο χρόνος αποθήκευσης του προϊόντος μειώνεται σημαντικά. Η ίδια Industri Kapital παραδέχεται στα έγγραφα που υποβλήθηκαν στα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, ότι οι βιομηχανικές ρητίνες έχουν μικρό χρόνο αποθήκευσης και δεν μπορούν να μεταφερθούν σε μεγάλες αποστάσεις.
- (59) Οι πελάτες στον τομέα του κόντρα πλακέ και των υλικών μόνωσης ανέφεραν επίσης ότι οι ρητίνες φορμαλδεΐδης έχουν εγγενώς σύντομο χρόνο ζωής. Για παράδειγμα, ο χρόνος ζωής ορισμένων ρητινών που χρησιμοποιούνται στη βιομηχανία κόντρα πλακέ θεωρείται ότι είναι μόνο τρεις εβδομάδες. Αυτό περιορίζει τις δυνατότητες αποθήκευσης και καθιστά αναγκαίες τις συχνές παραδόσεις, αυξάνοντας τη σημασία της γειννίας με τον προμηθευτή. Ως αποτέλεσμα, η βιομηχανία λειτουργεί με χαμηλά επίπεδα αποθεμάτων.
- (60) Τέλος, από την έρευνα προέκυψε ότι η ανάπτυξη νέων ρητινών αποτελεί αργή διαδικασία στην οποία ο προμηθευτής και ο πελάτης πρέπει να συνεργαστούν στενά. Στην πράξη, οι τρίτοι ενδιαφερόμενοι ανέφεραν ότι η γειννία του προμηθευτή με τις εγκαταστάσεις παραγωγής του πελάτη διευκολύνει την εν λόγω συνεργασία.
- (61) Οι πελάτες στους τομείς του κόντρα πλακέ, των υλικών μόνωσης και των χαρτιών εμποτισμένων με ρητίνη στη Φινλανδία ανέφεραν στην Επιτροπή ότι προμηθεύονται τις ρητίνες τους από τη Φινλανδία.
- (62) Από τις πληροφορίες που παρέχει η Industri Kapital προκύπτει ότι η Neste διαθέτει το μεγαλύτερο μέρος των ρητινών UF/(M)UF από το φινλανδικό εργοστάσιό της στη Φινλανδία [ $<80$ ] (\*) % και ορισμένες μικρές ποσότητες στη Νορβηγία [ $<10$ ] (\*) %. Η Industri Kapital δεν εξήγησε που παραδίδεται το υπόλοιπο [ $<20$ ] (\*) % της παραγωγής. Το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής ρητινών PF/P(R)F της Neste στη Φινλανδία πωλείται στην εν λόγω χώρα [ $>80$ ] (\*) %. Μικρές ποσότητες παραδίδονται στη Σουηδία [ $<10$ ] (\*) % και τη Νορβηγία [ $<10$ ] (\*) %. Η Industri Kapital δεν εξήγησε που μεταφέρεται το υπόλοιπο [ $<10$ ] (\*) % της παραγωγής. Το φινλανδικό εργοστάσιο της Dyno πραγματοποίησε όλες τις παραδόσεις ρητινών φορμαλδεΐδης στη Φινλανδία.
- (63) Μια εξαίρεση στον κανόνα αυτό, δηλαδή το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής να παρέχεται στη χώρα προημείας, φαίνεται να είναι η Νορβηγία, όπου η Dyno διαθέτει δύο εργοστάσια για την παραγωγή ρητινών φορμαλδεΐδης: ένα στο Lilleström και το άλλο στο Engene. Το 1998, το εργοστάσιο Engene παρήγαγε [περίπου 60 000] (\*) τόνους ρητινών UF/(M)UF και [περίπου 6 000] (\*) τόνους ρητινών PF/P(R)F. Το μικρότερο εργοστάσιο Lilleström παρήγαγε [περίπου 20 000] (\*) τόνους ρητινών UF/(M)UF και [περίπου 3 000] (\*) τόνους ρητινών PF/P(R)F. Ενώ το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής από το μεγαλύτερο εργοστάσιο στο Engene πωλήθηκε στη Νορβηγία [ $<90$ ] (\*) % των ρητινών UF/(M)UF και [ $>80$ ] (\*) % των ρητινών PF/P(R)F, το εργοστάσιο στο Lilleström διέθεσε μόνο το [ $<20$ ] (\*) % της παραγωγής του σε ρητίνες UF/(M)UF και [ $<30$ ] (\*) % των ρητινών PF/P(R)F στη Νορβηγία. Μεγάλο μέρος της παραγωγής από το εν λόγω εργοστάσιο εξήχθηκε στη Γερμανία [ $>20$ ] (\*) %, στην Αυστρία [ $>20$ ] (\*) % και στη Σουηδία [ $>10$ ] (\*) %. Μικρότερες ποσότητες παραδόθηκαν επίσης σε ορισμένα άλλα κράτη μέλη. Η Επιτροπή

εκτίμησε, βάσει των πληροφοριών που παρείχε η Industri Kapital στην κοινοποίησή της και σε επακόλουθη απάντηση σε ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, ότι οι συνολικές εξαγωγές από τα δύο εργοστάσια της Dyno εκπροσωπούν περίπου το [ $>30$ ] (\*) % για τις ρητίνες UF/(M)UF και περίπου το [ $>10$ ] (\*) % για τις ρητίνες PF/P(R)F.

- (64) Ωστόσο, μολονότι αληθεύει ότι η Dyno εξάγει μέρος των ρητινών φορμαλδεύδης σε άλλα κράτη μέλη στην ηπειρωτική Ευρώπη, από την έρευνα προέκυψε ότι οι εισαγωγές στη Νορβηγία από την ηπειρωτική Ευρώπη είναι πρακτικά ανύπαρκτες. Κανένας από τους πελάτες στη Νορβηγία που απάντησαν στις ερωτήσεις της Επιτροπής δεν προμηθεύεται τις ρητίνες φορμαλδεύδης εκτός της Σκανδιναβίας. Οι εξαγωγές από μόνες τους δεν μπορούν να θεωρηθούν ως απόδειξη μιας ευρύτερης γεωγραφικής αγοράς, δεδομένου ότι η έλλειψη εισαγωγών από την ηπειρωτική Ευρώπη αποδεικνύει ότι οι εισαγωγές δεν αποτελούν ανταγωνιστική εναλλακτική λύση για τους πελάτες που είναι εγκατεστημένοι στη Νορβηγία.
- (65) Όσον αφορά την ηπειρωτική Ευρώπη, από την έρευνα προέκυψε ότι οι πελάτες προμηθεύονται τις ρητίνες τους σε βάση ευρύτερη της εθνικής και ότι υπάρχουν στοιχεία που αποδεικνύουν την ύπαρξη διασυνοριακού εμπορίου με γειτονικές χώρες. Για το λόγο αυτό, οι αγορές στην ηπειρωτική Ευρώπη είναι μεγαλύτερες από εθνικές.
- (66) Η Industri Kapital ανέφερε ότι οι πελάτες των ρητινών φορμαλδεύδης μπορούν να εξασφαλίσουν τις προμήθειές τους από τα βαλτικά Κράτη, τη Ρωσία και τις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης.
- (67) Ωστόσο, από την έρευνα της Επιτροπής προέκυψε ότι κανένας από τους πελάτες με τους οποίους ήρθε σε επαφή δεν προμηθεύεται από τις εν λόγω χώρες. Οι πελάτες δεν θεωρούν τους κατασκευαστές στις εν λόγω χώρες ως ρεαλιστική εναλλακτική λύση λόγω του υψηλού κόστους μεταφοράς, του σχετικά σύντομου χρόνου αποθήκευσης, των ρητινών, παραγόντων που αφορούν την ποιότητα, της ανάγκης συχνών προμηθειών και της ασφάλειας εφοδιασμού σε μακροπρόθεσμη βάση. Οι πελάτες ανέφεραν επίσης τις απαντήσεις τους στις ερωτήσεις της Επιτροπής ότι οι εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες δεν είναι δυνατές διότι, αφενός, υπάρχουν διαφορετικές προδιαγραφές όσον αφορά τις ρητίνες και, αφετέρου, το φάσμα και η ποιότητα των προϊόντων των προμηθευτών στα βαλτικά Κράτη, τη Ρωσία και τις άλλες χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης δεν επαρκούν λόγω της απηρχαιωμένης τεχνολογίας τους. Από την άποψη αυτή, οι πελάτες ανέφεραν ότι ο μόνος παραγωγός με επαρκή τεχνογνωσία σχετικά με τις ρητίνες φορμαλδεύδης, συγκεκριμένα η εταιρεία Lignums στη Riga, κατασκευάζει ρητίνες με την άδεια της Neste.

#### Συμπέρασμα

- (68) Βάσει των προαναφερθέντων και για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η Φινλανδία συνιστά ξεχωριστή σχετική γεωγραφική αγορά. Όσον αφορά τη Νορβηγία, το ερώτημα εάν η Νορβηγία θα πρέπει να θεωρηθεί ως ξεχωριστή σχετική γεωγραφική αγορά ή εάν θα πρέπει να επεκταθεί γεωγραφικά για να συμπεριλάβει και τη Σουηδία, μπορεί να παραμείνει ανοικτό δεδομένου ότι η εκτίμηση της υπόθεσης δεν επηρεάζεται ουσιαστικά από το χρησιμοποιούμενο ορισμό αγοράς. Ωστόσο, δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο η γεωγραφική αγορά για ρητίνες ποικίλων τελικών χρήσεων

εκτός αυτών που χρησιμοποιούνται στο τομέα του ξύλου, να είναι διαφορετική από αυτή που αναφέρεται στην παρούσα απόφαση.

#### 2. Φορμαλδεύδη

- (69) Η Industri Kapital δήλωσε ότι η φορμαλδεύδη ως προϊόν αποτελεί αντικείμενο διεθνούς εμπορίου και ότι οι τιμές είναι σχετικά ομοιογενείς σε όλα τα μέρη του κόσμου. Για το λόγο αυτό η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι η σχετική γεωγραφική αγορά για τη φορμαλδεύδη είναι τουλάχιστον ο ΕΟΧ αλλά ότι πιθανώς συμπεριλαμβάνει γειτονικές χώρες όπως η Ρωσία, τα βαλτικά Κράτη, η Πολωνία, η Ουγγαρία, η Σλοβακία και η Τουρκία.
- (70) Μολονότι η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι η φορμαλδεύδη μπορεί να μεταφερθεί επικερδώς σε μεγάλες αποστάσεις, παραδέχεται ότι τα έξοδα μεταφοράς είναι σημαντικά λόγω των προβλημάτων σταθερότητας που σχετίζονται με την αποθήκευση της φορμαλδεύδης για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Η Industri Kapital ανέφερε επίσης στην απάντησή της στην κοινοποίηση των αιτιάσεων της Επιτροπής ότι η πώληση φορμαλδεύδης σε τρίτους είναι περιορισμένη και περιθωριακή, το οποίο σημαίνει ότι οι παραγωγοί διαθέτουν μόνο πολύ περιορισμένες οργανώσεις εμπορευματοποίησης. Σύμφωνα με την Industri Kapital, για το λόγο αυτό οι εμπορικές δραστηριότητες των παραγωγών φορμαλδεύδης συχνά περιορίζονται στις πωλήσεις στις γειτονικές περιοχές. Ωστόσο, η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι οι παραγωγοί φορμαλδεύδης σε μια συγκεκριμένη περιοχή μπορούν σχετικά εύκολα να επεκτείνουν γεωγραφικά τις προσπάθειές τους εμπορευματοποίησης, εάν οι τιμές για την φορμαλδεύδη αυξηθούν σε μια κοντινή περιοχή.
- (71) Από την έρευνα της Επιτροπής προέκυψε ότι η γεωγραφική αγορά για το εμπόριο φορμαλδεύδης είναι μικρότερη από τον ΕΟΧ. Ούτως, από σειρά απαντήσεων στις ερωτήσεις της Επιτροπής προκύπτει ότι η φορμαλδεύδη παρέχεται σε εθνικό ή, το πολύ, σε περιφερειακό επίπεδο και όχι σε επίπεδο ΕΟΧ. Όλοι οι ερωτηθέντες Φινλανδοί πελάτες ανέφεραν στην Επιτροπή ότι αγοράζουν φορμαλδεύδη μόνο στη Φινλανδία. Οι λόγοι για την περιορισμένη ακτίνα προμήθειας φορμαλδεύδης εκτίθενται στη συνέχεια.
- (72) Πρώτον, η Industri Kapital εξήγησε ότι οι δυνατότητες αποθήκευσης φορμαλδεύδης είναι σχετικά περιορισμένες και για το λόγο αυτό οι μεγάλοι παραγωγοί ρητινών υπό κανονικές συνθήκες παράγουν τη φορμαλδεύδη που χρειάζονται εσωτερικά. Όντως, η ανοικτή αγορά για τη φορμαλδεύδη είναι σχετικά μικρή, περίπου το 10 % του συνολικού δυναμικού.
- (73) Δεύτερον, από τις έρευνες της Επιτροπής προέκυψε ότι, λόγω του τοξικού χαρακτήρα της, η φορμαλδεύδη μεταφέρεται κανονικά διαλυμένη σε νερό (η φορμαλδεύδη με υψηλή περιεκτικότητα σε στερεές ουσίες μπορεί να μεταφερθεί σε μεγαλύτερες αποστάσεις, αλλά η μεταφορά στερεάς φορμαλδεύδης δεν είναι συνήθης). Τα υγρά παράγωγα φορμαλδεύδης έχουν υψηλή περιεκτικότητα ύδατος, το οποίο καθιστά τη μεταφορά της σε μεγάλες αποστάσεις μη κερδοφόρα. Όπως αναφέρθηκε στην Επιτροπή, η φορμαλδεύδη σε υγρή μορφή μεταφέρεται σε ακτίνα περίπου 320 χιλιομέτρων από το εργοστάσιο παραγωγής. Η Industri Kapital ανέφερε ότι το κόστος μεταφοράς φορμαλδεύδης είναι ανάλογο με το κόστος μεταφοράς ρητίνης.

(74) Από τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην κοινοποίηση προκύπτει ότι τα εργοστάσια των ονμβαλλομένων τείνουν να παρέχουν φορμαλδεΐδη κυρίως σε εθνική και, το πολύ, σε περιφερειακή βάση. Για παράδειγμα, όλα τα εργοστάσια της Dyno που παράγουν φορμαλδεΐδη (στη Νορβηγία, στη Δανία, στη Φινλανδία και στην Ιρλανδία) προμηθεύουν το  $[>80]$  (\*) % της παραγωγής τους στη χώρα εγκατάστασης του εργοστασίου. Το εργοστάσιο της Neste στη Φινλανδία παρέχει το  $[>70]$  (\*) % της παραγωγής στη Φινλανδία και μόλις το  $[<20]$  (\*) % στη Σουηδία. Η Industri Kapital εξήγησε στην απάντησή της στην έκθεση αιτιάσεων ότι, για παράδειγμα, το φινλανδικό εργοστάσιο ρητινών της Neste πάσχει από έλλειψη φορμαλδεΐδης κατά τη διάρκεια των περιόδων αιχμής της παραγωγής και, για το λόγο αυτό, εισάγει φορμαλδεΐδη από το εργοστάσιο της Neste στις Κάτω Χώρες και, από καιρού εις καιρόν, από την Casco και την Perstorp στη Σουηδία. Ωστόσο, οι εν λόγω εισαγωγές είναι μεμονωμένες και δεν λαμβάνουν χώρα σε συνεχή βάση. Επιπλέον, πρέπει να σημειωθεί ότι οι εισαγωγές πραγματοποιούνται κατά κανόνα μεταξύ των παραγωγών φορμαλδεΐδης και ρητινών. Κανένας από τους πελάτες που απάντησε στις ερωτήσεις της Επιτροπής δεν εισάγει φορμαλδεΐδη.

(75) Όσον αφορά την ηπειρωτική Ευρώπη, πρέπει να σημειωθεί ότι η Neste δεν διαθέτει εργοστάσια στο Βέλγιο και ότι προμηθεύει ορισμένες ποσότητες στα κράτη μέλη τα οποία βρίσκονται σε μικρή απόσταση, ιδίως στη Γερμανία, από τα εργοστάσιά της στις Κάτω Χώρες και στην Αυστρία.

(76) Τα εν λόγω συστήματα διανομής αποδεικνύουν ότι η φορμαλδεΐδη δεν μεταφέρεται σε μεγάλες αποστάσεις. Από την άποψη αυτή, η Industri Kapital ανέφερε ότι η Neste προμηθεύει έναν πελάτη της στη Νορβηγία από το εργοστάσιό της στις Κάτω Χώρες και ότι αυτό επιβεβαιώνει τη δήλωση των συμβαλλομένων όσον αφορά το γεωγραφικό εύρος της αγοράς. Η Επιτροπή παρατηρεί ωστόσο, ότι οι εν λόγω παραδόσεις συνιστούν το λιγότερο από το  $[< 5]$  (\*) % της συνολικής παραγωγής του εν λόγω εργοστασίου και ως εκ τούτου δεν μπορούν να θεωρηθούν ως απόδειξη ότι η υπάρχουσα αγορά περιλαμβάνει το σύνολο του ΕΟΧ.

(77) Όσον αφορά τη δήλωση της Industri Kapital ότι προμηθευτές υπάρχουν στη Ρωσία, τα βαλτικά Κράτη, την Πολωνία, την Ουγγαρία, τη Σλοβακία και την Τουρκία, από την έρευνα προέκυψε ότι ο εφοδιασμός από τις εν λόγω χώρες δεν θεωρείται ρεαλιστική εναλλακτική λύση ουσιαστικά για τους ίδιους λόγους που προαναφέρθηκαν όσον αφορά τις ρητινές φορμαλδεΐδης. Δεν θεωρείται απαραίτητο να οριστούν άλλες γεωγραφικές αγορές, διότι σε οποιαδήποτε άλλη γεωγραφική αγορά στην οποία οι δραστηριότητες των συμβαλλομένων αλληλεπικαλύπτονται, τα συνδυασμένα μερίδια αγοράς δεν θα δημιουργούσαν ανησυχίες όσον αφορά τον ανταγωνισμό.

#### Συμπέρασμα

(78) Βάσει των προαναφερθέντων και για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η σχετική γεωγραφική αγορά είναι η Φινλανδία.

### 3. Μεθανόλη

(79) Η Industri Kapital δήλωσε ότι η μεθανόλη αποτελεί αντικείμενο διεθνούς εμπορίου. Ωστόσο, η Industri Kapital δήλωσε ότι λόγω των δασμολογικών φραγμών, του κόστους μεταφοράς και της κυμαινόμενης ζήτησης, η γεωγραφική

αγορά θα πρέπει πιθανώς να διαιρεθεί σε τρεις κύριες περιοχές ζήτησης: την Ευρώπη, τη Βόρεια Αμερική και την Ασία.

(80) Όσα ανέφερε η Industri Kapital συμφωνούν με την προηγούμενη απόφαση της Επιτροπής όσον αφορά τη μεθανόλη<sup>(5)</sup>. Στην απόφαση αυτή η Επιτροπή διαπίστωσε ότι μολονότι η μεθανόλη ως εμπόρευμα αποτελεί αντικείμενο διεθνούς εμπορίου, οι όροι του ανταγωνισμού διαφέρουν μεταξύ της Ευρώπης, της Βόρειας Αμερικής και της Ασίας.

#### Συμπέρασμα

(81) Στην εξεταζόμενη υπόθεση δεν είναι απαραίτητο να οριστεί επακριβώς η σχετική γεωγραφική αγορά, δεδομένου ότι η συγκέντρωση δεν θα δημιουργήσει ούτε θα ενισχύσει δεσπώζουσα θέση ακόμη και στη μικρότερη δυνατή γεωγραφική αγορά. Σύμφωνα με την προηγούμενη απόφαση της Επιτροπής και για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, η αγορά μεθανόλης θα εκτιμηθεί σε επίπεδο ΕΟΧ, που αποτελεί τη μικρότερη περιοχή με ομοιογενείς όρους ανταγωνισμού.

### 4. Συστήματα χειρισμού υλικών

(82) Η Arca διαθέτει εργοστάσια στη Σουηδία, στη Φινλανδία, στη Γερμανία, στη Γαλλία και στην Ισπανία. Η Polimoon διαθέτει εργοστάσια στη Φινλανδία, στη Σουηδία στην Αγγλία και στις Κάτω Χώρες. Η Industri Kapital ανέφερε ότι οι μέσες αποστάσεις μεταφοράς διαφέρουν μεταξύ των διαφορετικών ειδών συστημάτων χειρισμού υλικών ανάλογα με το εάν τα εν λόγω συστήματα μπορούν να διπλωθούν ή να τοποθετηθούν το ένα μέσα στο άλλο. Η Industri Kapital ανέφερε ότι το κόστος μεταφοράς για τα εγκιβωτισμένα εμπορευματοκιβώτια είναι σχετικά χαμηλό δεδομένου ότι τα εμπορευματοκιβώτια μπορούν να τοποθετηθούν το ένα μέσα στο άλλο κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Για το λόγο αυτό, η Industri Kapital ανέφερε ότι η σχετική γεωγραφική αγορά είναι ο ΕΟΧ. Όσον αφορά τα στοιβαζόμενα εμπορευματοκιβώτια, η Industri Kapital ανέφερε ότι τα εν λόγω εμπορευματοκιβώτια δεν μπορούν να τοποθετηθούν το ένα μέσα στο άλλο αλλά μπορούν να στοιβαχτούν κατά τη μεταφορά και για το λόγο αυτό καταλαμβάνουν περισσότερο χώρο. Το κόστος μεταφοράς είναι ως εκ τούτου σχετικά υψηλό και η Industri Kapital ανέφερε ως σχετική γεωγραφική αγορά τις σκανδιναβικές χώρες. Το ίδιο ισχύει και για τα εσχαροκιβώτια. Τέλος, όσον αφορά τους δίσκους φιαλών, η Industri Kapital ανέφερε ότι μπορούν να τοποθετηθούν ο ένας μέσα στον άλλο και για το λόγο αυτό να μεταφερθούν σε μεγάλες αποστάσεις. Παρά το γεγονός ότι οι προδιαγραφές για τις φιάλες και ως εκ τούτου για τους δίσκους διαφέρουν από τη μια χώρα στην άλλη, η Industri Kapital ανέφερε ότι η σχετική γεωγραφική αγορά για τους δίσκους φιαλών είναι ο ΕΟΧ.

(83) Από την έρευνα προέκυψε ότι το κόστος μεταφοράς για τα συστήματα χειρισμού υλικών είναι σχετικά υψηλό. Η Polimoon δήλωσε ότι η ακτίνα προμήθειας για τα συστήματα χειρισμού υλικών που μπορούν να τοποθετηθούν το ένα μέσα στο άλλο είναι περίπου 400 έως 500 χιλιόμετρα. Όσον αφορά τα συστήματα δίσκων για ποτά αναφέρθηκε ότι η απόσταση μεταφοράς είναι μεγαλύτερη, αλλά ότι η γεωγραφική αγορά δεν υπερβαίνει τον σκανδιναβικό χώρο λόγω των απαιτήσεων των πελατών όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών συντήρησης.

<sup>(5)</sup> Απόφαση της 31ης Μαρτίου 1993, υπόθεση IV/M.331 — Fletcher Challenge/Methnex.

(84) Οι πελάτες επιβεβαίωσαν ότι το κόστος μεταφοράς περιορίζει την περιοχή από την οποία είναι δυνατή η προμήθεια συστημάτων χειρισμού υλικών. Οι πελάτες ανέφεραν επίσης ότι η μικρή απόσταση από τον προμηθευτή αποτελεί σημαντικό παράγοντα. Τα άδεια συστήματα χειρισμού συστημάτων αποτελούν σχετικά ογκώδες προϊόν σε σχέση με την αξία και το βάρος τους ακόμη και αν αυτά διπλωθούν ή τοποθετηθούν το ένα μέσα στο άλλο. Μια συσκευασία πολλών χρήσεων δεν προορίζεται για μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις αλλά μεταξύ του παραγωγού του προϊόντος που θα συσκευαστεί και του παραλήπτη του εν λόγω προϊόντος, όπως για παράδειγμα το κατάστημα λιανικής πώλησης. Επιπλέον, σε περίπτωση ενός συστήματος συγκέντρωσης, το προϊόν έχει συνήθως σχεδιαστεί ειδικά για το εν λόγω σύστημα, το οποίο χρησιμοποιείται μόνο σε συγκεκριμένη περιοχή.

#### Συμπέρασμα

(85) Για το λόγο αυτό, βάσει των προαναφερθέντων, η γεωγραφική αγορά για όλα τα είδη συστημάτων χειρισμού υλικών δεν υπερβαίνει τη Σουηδία, τη Φινλανδία και τη Νορβηγία ή είναι εθνική.

#### 5. Πλαστικά εμπορευματοκιβώτια

(86) Η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι η γεωγραφική αγορά για τα πλαστικά εμπορευματοκιβώτια είναι ο ΕΟΧ.

(87) Από την έρευνα της Επιτροπής προέκυψε ότι τα άδεια πλαστικά εμπορευματοκιβώτια αποτελούν προϊόν μικρού βάρους αλλά μεγάλου όγκου. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα το κόστος μεταφοράς να είναι σχετικά υψηλό και να περιορίζει σε ορισμένο βαθμό την ακτίνα εντός της οποίας είναι οικονομικά συμφέρουσα η προμήθεια πλαστικών εμπορευματοκιβωτίων. Αφετέρου, αναφέρθηκε στην Επιτροπή ότι το κόστος μεταφοράς μπορεί να αντισταθμιστεί από οικονομίες κλίμακας. Από την έρευνα προέκυψε ότι οι μεγάλοι προμηθευτές καλύπτουν μια γεωγραφική αγορά η οποία είναι περιφερειακή και σε ορισμένες περιπτώσεις ταυτίζεται με τον ΕΟΧ, ενώ οι μεγάλοι πελάτες εξασφαλίζουν τις προμήθειές τους σε περιφερειακή βάση ή σε βάση ΕΟΧ.

#### Συμπέρασμα

(88) Λαμβάνοντας υπόψη τα προαναφερθέντα, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι γεωγραφικές αγορές για τα πλαστικά εμπορευματοκιβώτια είναι τουλάχιστον περιφερειακές. Δεδομένου ότι οι δραστηριότητες της Superfos και της Polimoon αλληλεπικαλύπτονται στο σκανδιναβικό χώρο (Φινλανδία, Σουηδία, Νορβηγία και Δανία), για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, ο εν λόγω χώρος θα θεωρηθεί ότι συνιστά τη σχετική γεωγραφική αγορά.

#### Γ. ΕΚΤΙΜΗΣΗ

##### 1. Ρητίνες φορμαλδεΐδης

###### Πραγματικός ανταγωνισμός

(89) Η Industri Kapital παρείχε στοιχεία όσον αφορά το μερίδιο αγοράς σε σχέση με τις ρητίνες φορμαλδεΐδης περιλαμβανομένων και εξαιρουμένων των ρητινών για ίδια χρήση. Ωστόσο, τα μερίδια αγοράς που ανέφερε η Industri Kapital, στα οποία δεν περιλαμβάνονται οι ρητίνες φορμαλδεΐδης

για ίδια χρήση δεν διαφέρουν ουσιαστικά από αυτά που υπολογίστηκαν βάσει του συνολικού όγκου αγοράς.

(90) Η Industri Kapital έλεγξε και τροποποίησε τις πληροφορίες όσον αφορά το μερίδιο αγοράς που υπέβαλε στην κοινοποίηση για τις ρητίνες PF/P(R)F και UF/(M)UF. Η Industri Kapital εξήγησε ότι τα νέα στοιχεία βασίζονται σε νέους και περισσότερο σύνθετους υπολογισμούς και αποδίδουν καλύτερα τη θέση της Dyno και της Neste στις εν λόγω αγορές. Στις σκανδιναβικές χώρες, η θέση της νέας εταιρείας στην αγορά δεν αλλάζει ουσιαστικά με βάση τα νέα στοιχεία.

##### α) Ρητίνες PF/P(R)F

(91) Όσον αφορά τις εθνικές αγορές, σύμφωνα με τις πληροφορίες που υπέβαλε η Industri Kapital, η Dyno και η Neste θα αποκτήσουν υψηλότερα μερίδια αγοράς στην αγορά ρητινών PF/P(R)F της Φινλανδίας και της Νορβηγίας. Η Dyno και η Neste θα αποκτήσουν από κοινού το >70 (\*) % της αγοράς στη Φινλανδία (η Dyno το >20 (\*) % και η Neste το >50 (\*) %) και >60 (\*) % στη Νορβηγία (Dyno >55 (\*) %, Neste >5 (\*) %). Η Industri Kapital ανέφερε ότι η Perstorp διαθέτει το <10 (\*) % της αγοράς στη Φινλανδία. Στη Νορβηγία, η Industri Kapital ανέφερε ότι η Perstorp αντιπροσωπεύει το >20 (\*) % της αγοράς και η Casco το >5 (\*) %. Εάν θεωρηθεί ότι η Νορβηγία και η Σουηδία αποτελούν μια περιφερειακή αγορά, η Επιτροπή εκτίμησε, βάσει των στοιχείων που υπέβαλε η Industri Kapital, ότι η Dyno και η Neste θα αποκτήσουν από κοινού το >20 (\*) % της αγοράς όσον αφορά τις ρητίνες PF/P(R)F στην εν λόγω περιοχή (Neste: >10 (\*) % Dyno: >10 (\*) %). Η Perstorp θα αποκτήσει το >30 (\*) % της αγοράς και η Casco το >20 (\*) %. Δεδομένου ότι η παραγωγή της Neste και της Dyno είναι προσανατολισμένη κυρίως στις ρητίνες που χρησιμοποιούνται στον τομέα του ξύλου, μόνο για τον εν λόγω τομέα τελικής χρήσης, η θέση των συμβαλλομένων θα καταστεί ακόμη ισχυρότερη.

(92) Στη Φινλανδία, η θέση των Dyno και Neste στην αγορά είναι σχετικά σταθερή κατά την τελευταία τριετία. Αντίθετα, στη Νορβηγία η Neste αύξησε το μερίδιο αγοράς της από <5 (\*) % το 1997 σε >5 (\*) % το 1999. Κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, το μερίδιο αγοράς της Dyno μειώθηκε κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες, από >60 (\*) % το 1997 σε <60 (\*) % το 1999. Μπορεί να διαπιστωθεί κατά συνέπεια ότι η Neste κέρδισε το μεγαλύτερο μέρος του μεριδίου αγοράς που απώλεσε η Dyno.

(93) Στη Σουηδία, η Dyno και η Neste θα αποκτήσουν το >20 (\*) % της αγοράς των ρητινών (PF/P(R)F) (Dyno: <10 (\*) %, Neste <30 (\*) %), ενώ η Casco διαθέτει περίπου το >20 (\*) % της αγοράς.

##### β) Ρητίνες UF/(M)UF

(94) Όσον αφορά τις ρητίνες UF/(M)UF, η Dyno και η Neste θα αποκτήσουν από κοινού ιδιαίτερα υψηλά μερίδια αγοράς στις δύο σκανδιναβικές χώρες: στη Φινλανδία, το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς θα είναι >80 (\*) % (Dyno: >40 (\*) %, Neste: >30 (\*) %) και στη Νορβηγία >80 (\*) % (Dyno: >80 (\*) %, Neste: <10 (\*) %). Εάν υποτεθεί ότι υφίσταται μια περιφερειακή αγορά που περιλαμβάνει τη Νορβηγία και τη Σουηδία, η Dyno και η Neste θα αποκτήσουν από κοινού το >30 (\*) % της αγοράς ρητινών UF/(M)UF (Dyno: >30 (\*) %, Neste: <10 (\*) %).

Βάσει των στοιχείων που υπέβαλε η Industri Kapital, η Επιτροπή υπολόγισε ότι η Casco θα αποκτήσει το [ $>40$ ] (\*) % της εν λόγω αγοράς και η Elf Atochem το [ $<20$ ] (\*) %. Δεδομένου ότι η παραγωγή των Neste και Dyno είναι προσανατολισμένη κυρίως στις ρητίνες που χρησιμοποιούνται στον τομέα του ξύλου, εάν ληφθεί υπόψη μόνο ο εν λόγω τομέας τελικής εφαρμογής, η θέση των συμβαλλομένων θα καταστεί ακόμη ισχυρότερη.

(95) Στη Φινλανδία και τη Νορβηγία, η θέση της νέας εταιρείας θα είναι κατά πολύ ανώτερη από αυτή των ανταγωνιστών. Πράγματι, η Industri Kapital ανέφερε ότι η Casco θα διαθέτει το [ $<10$ ] (\*) % στη Φινλανδία. Στη Νορβηγία, η Casco θα αποτελεί το μεγαλύτερο ανταγωνιστή με [ $>10$ ] (\*) % της αγοράς, ενώ η Borden θα έχει το [ $<10$ ] (\*) % της αγοράς.

(96) Βάσει των προαναφερθέντων, η Neste και η Dyno θα αποκτήσουν από κοινού μια ιδιαίτερα ισχυρή θέση στη Φινλανδία και στη Νορβηγία με λίγους μόνο ανταγωνιστές στην αγορά.

#### Δυνητικός ανταγωνισμός

(97) Τα επιχειρήματα που παρατίθενται στη συνέχεια ισχύουν τόσο για τις ρητίνες PF/P(R)F όσο και για τις ρητίνες UF/(M)UF.

(98) Η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι μια νέα εισόδος στη σκανδιναβική αγορά είναι εύκολα εφικτή. Σύμφωνα με την Industri Kapital, η αγορά ρητινών PF/P(R)F έχει αυξηθεί ελαφρά άνω του ευρωπαϊκού μέσου όρου. Όσον αφορά τις ρητίνες UF/(M)UF, η Industri Kapital ανέφερε ότι η ανάπτυξη υπήρξε ελαφρά χαμηλότερη του ευρωπαϊκού μέσου όρου. Η Industri Kapital πρόσθεσε ότι οι προοπτικές ανάπτυξης διαφέρουν σημαντικά ανάλογα με τους τομείς εφαρμογής. Σύμφωνα με την Industri Kapital, αναμένεται ανάπτυξη στο φινλανδικό τομέα κόντρα πλακέ, στον τομέα των ξύλινων δοκών που συγκολλούνται με κόλλα και στον τομέα MDF. Επιπλέον, η Industri Kapital ανέφερε ότι νέα εργοστάσια έχουν ήδη κατασκευαστεί ή πρόκειται να κατασκευαστούν στον τομέα των ινοσανίδων. Η Industri Kapital ισχυρίζεται επίσης ότι τα περιθώρια κέρδους στις σκανδιναβικές χώρες δεν διαφέρουν σημαντικά από αυτά στα άλλα κράτη μέλη. Η Industri Kapital ανέφερε επίσης ότι οι πιθανότητες μιας νέας εισόδου στην αγορά μετά τη συγχώνευση θα αυξηθούν δεδομένου ότι οι πελάτες ακολουθούν μια πολιτική πολλαπλών πηγών προμήθειας. Τέλος η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι οι πελάτες ρητινών μπορούν να καλέσουν ένα νέο προμηθευτή να εισέλθει στην αγορά.

(99) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι δεν υπήρξε νέα εισόδος στη σκανδιναβική αγορά ρητινών φορμαλδεΐδης γενικά ή ειδικά στη Φινλανδία ή στη Νορβηγία κατά τη διάρκεια της τελευταίας πενταετίας. Από την έρευνα προέκυψε ότι μια νέα εισόδος δεν είναι βιώσιμη στο άμεσο μέλλον για τους λόγους που παρατίθενται στη συνέχεια.

(100) Ειδικότερα, από την έρευνα προέκυψε ότι μια νέα εισόδος στο σκανδιναβικό χώρο είναι δύσκολη λόγω του γεγονότος ότι η αγορά βιομηχανικών ρητινών θεωρείται ώριμη και η σχέση προσφοράς και ζήτησης εξισορροπημένη. Η Επιτροπή παρατηρεί ότι το ποσοστό χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού στα εργοστάσια της Neste και της Dyno στη Φινλανδία και τη Νορβηγία για τις ρητίνες PF/P(R)F είναι

[ $>40$ ] (\*) % και για τις ρητίνες UF/(M)UF [ $>30$ ] (\*) %. Λαμβάνοντας υπόψη το εν λόγω πλεονάζον παραγωγικό δυναμικό, η Dyno και η Neste θα μπορούσαν με την απειλή μιας προσωρινής αύξησης του παραγωγικού δυναμικού να αποτρέψουν κάθε νέα εισόδος. Η Industri Kapital ανέφερε στην κοινοποίηση ότι μολονότι ένα νέο εργοστάσιο παραγωγής ρητινών φορμαλδεΐδης μπορεί να τεθεί σε λειτουργία σε 12 έως 24 μήνες και να κοστίσει [ $>5$ ] (\*) % εκατομμύρια ευρώ, μια επέκταση του υπάρχοντος παραγωγικού δυναμικού κοστίζει λιγότερο (περίπου [ $<5$ ] (\*) % εκατομμύρια ευρώ) και μπορεί να πραγματοποιηθεί σε συντομότερο χρονικό διάστημα, συγκεκριμένα σε 6 έως 12 μήνες.

(101) Μια νέα εισόδος καθίσταται επίσης δυσχερής λόγω του γεγονότος ότι οι ίδιοι πελάτες δεν έχουν πρόσβαση στις συγκεκριμένες συνταγές ρητινών που αγοράζουν. Από την έρευνα της Επιτροπής προέκυψε ότι κατά κανόνα οι πελάτες έχουν περιορισμένη μόνο γνώση των ειδικών συνταγών. Για το λόγο αυτό σε περίπτωση μιας νέας εισόδου, εάν ο προμηθευτής δεν διαθέτει ήδη τις κατάλληλες συνταγές, η ανάπτυξη μιας ρητίνης πρέπει βασικά να ξεκινήσει από την αρχή. Από τις έρευνες της Επιτροπής προέκυψε ότι θα ήταν δύσκολο για μια νέα εταιρεία να εισέλθει στην αγορά και να αναπτύξει ρητίνες σχετικά γρήγορα, για παράδειγμα για τον τομέα του κόντρα πλακέ, λόγω της ειδικής τεχνογνωσίας που απαιτείται για την κατανόηση του ίδιου του προϊόντος και των διαφόρων ειδών ξύλου που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή, εκτός εάν ο παραγωγός διαθέτει ήδη την ειδική τεχνογνωσία που απαιτείται. Στις απαντήσεις τους στις ερωτήσεις της Επιτροπής, πελάτες και ανταγωνιστές ανέφεραν ότι ένας έμπειρος προμηθευτής ενδέχεται να χρειαστεί 2 ή 3 χρόνια για να αναπτύξει μια νέα ρητίνη που να μπορεί να διαθέσει στην αγορά. Ορισμένοι πελάτες ανέφεραν επίσης ότι χρησιμοποιούν μέχρι 50 διαφορετικές ρητίνες, ορισμένες από τις οποίες μπορούν να προμηθευτούν μόνο από την Dyno, ορισμένες μόνο από τη Neste. Για το λόγο αυτό, ακόμη και εάν ο νεοεισερχόμενος ήταν αναγνωρισμένος παραγωγός ρητινών, δεν θεωρείται πιθανό ότι ο εν λόγω παραγωγός θα ήταν σε θέση να προμηθεύσει άμεσα όλες τις ρητίνες που χρειάζονται, για παράδειγμα, οι κατασκευαστές κόντρα πλακέ ή χαρτιού. Για το λόγο αυτό, ένας νεοεισερχόμενος δεν θα μπορούσε αμέσως να προσφέρει το πλήρες φάσμα προϊόντων.

(102) Επιπλέον, από την έρευνα προέκυψε ότι μια νέα εισόδος δεν είναι ιδιαίτερα ελκυστική, λόγω του σχετικά μικρού μεγέθους της σκανδιναβικής αγοράς, της απομονωμένης γεωγραφικής θέσης της, των υψηλών απαιτήσεων όσον αφορά τις κεφαλαιουχικές δαπάνες και τις μακρόχρονες και επίπονες διαδικασίες για την εξασφάλιση αδειών.

(103) Η ίδια η Industri Kapital ανέφερε ότι η παραγωγή βιομηχανικών ρητινών αποτελεί επιχείρηση που καθορίζεται από την κλίμακα μεγέθους, ιδίως όσον την αγορά πρώτων υλών, την υλικοτεχνική υποστήριξη, την παραγωγή και την E & A. Επιπλέον, σημαντικοί παράγοντες επιτυχίας σύμφωνα με την Industri Kapital είναι ο όγκος των πρώτων υλών, η γεωγραφία με τους πελάτες, η προηγμένη τεχνολογία παραγωγής και η παροχή υπηρεσιών. Υπό αυτούς τους όρους, μια νέα εταιρεία που εισέρχεται στην αγορά θα μπορεί δύσκολα να ανταγωνιστεί έναν κυρίαρχο προμηθευτή.

(104) Η Industri Kapital ισχυρίζεται περαιτέρω ότι οι πελάτες οι οποίοι, επί του παρόντος, δεν διαθέτουν ίδια παραγωγή, μπορούν να δημιουργήσουν τις δικές τους εγκαταστάσεις παραγωγής για την κατασκευή ρητινών φορμαλδεύδης σε σχετικά σύντομο χρονικό διάστημα. Η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι ορισμένοι από τους πελάτες παράγουν ήδη τις δικές τους ρητίνες εσωτερικά. Ωστόσο, εκτός από δύο παραγωγούς μονωτικών υλικών, κανείς άλλος πελάτης στο σκανδιναβικό χώρο δεν έχει τη δυνατότητα να παράγει εσωτερικά ρητίνες για ίδια χρήση.

(105) Όλοι οι πελάτες με τους οποίους ήλθε σε επαφή η Επιτροπή δήλωσαν ότι, σε περίπτωση αύξησης των τιμών κατά 5-10 %, δεν θα εξέταζαν το ενδεχόμενο να αρχίσουν την παραγωγή ρητινών φορμαλδεύδης. Από τις απαντήσεις στις ερωτήσεις της Επιτροπής προέκυψε ότι ένα εργοστάσιο ρητινών απαιτεί όχι μόνο σημαντική χρηματοοικονομική επένδυση αλλά και τεχνογνωσία καθώς και εμπειρογνομοσύνη όσον αφορά την ανάπτυξη ρητινών. Η τεχνογνωσία δεν είναι γενικά διαθέσιμη, για παράδειγμα, όσον αφορά τις ρητίνες εμποτισμού χαρτιού και, σε κάθε περίπτωση, οι πελάτες διστάζουν να δεσμευθούν με δραστηριότητες που δεν αποτελούν του πυρήνα των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων τους. Επιπλέον, οι πελάτες ανέφεραν ότι μια τέτοια παραγωγή δεν θα ήταν κερδοφόρα λόγω των σχετικά μικρών ποσοτήτων ρητινών που χρειάζονται. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι σε περίπτωση αύξησης των τιμών δεν θα ήταν οικονομικά βιώσιμο για τους πελάτες να αντιδράσουν αρχίζοντας οι ίδιοι την παραγωγή ρητινών.

(106) Οι πελάτες ανέφεραν επίσης ότι, σε περίπτωση αύξησης των τιμών, δεν θα άρχιζαν να εισάγουν από τη Ρωσία, τα Βαλτικά Κράτη ή τις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης, ουσιαστικά για τους ίδιους λόγους που προαναφέρθηκαν σε σχέση με τη σχετική γεωγραφική αγορά. Οι πελάτες δεν θεωρούν τους κατασκευαστές στις εν λόγω χώρες ως πραγματική εναλλακτική λύση, μεταξύ άλλων, λόγω του υψηλού κόστους μεταφοράς, του περιορισμένου φάσματος προϊόντων, της χαμηλής ποιότητας και της έλλειψης ασφάλειας όσον αφορά την τροφοδοσία.

(107) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η ανταγωνιστική πίεση μέσω του δυνητικού ανταγωνισμού από τη Ρωσία ή τα Βαλτικά Κράτη ή μέσω μιας νέας εισόδου στο σκανδιναβικό χώρο δεν είναι πιθανή. Λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους περιορισμούς όσον αφορά την ίδια παραγωγή ρητινών, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ο δυνητικός ανταγωνισμός δεν επαρκεί για να αντισταθμιστεί η ισχύς της νέας εταιρείας στην αγορά ρητινών φορμαλδεύδης στη Φινλανδία και στη Νορβηγία.

#### Παρατηρήσεις τρίτων ενδιαφερομένων

(108) Οι πελάτες που είναι εγκατεστημένοι στις σκανδιναβικές χώρες ανέφεραν γενικά ότι ο ανταγωνισμός μεταξύ της Dyno και της Neste στις δυο αγορές ρητινών φορμαλδεύδης, δηλαδή UF/(M)UF και PF/P(R)F, είναι έντονος. Η σύγκριση των ποσοτήτων που οι πελάτες εφοδιάστηκαν από τους δυο παραγωγούς κατά τη διάρκεια της τελευταίας τριετίας επιβεβαιώνουν το γεγονός αυτό και αποκαλύπτουν ότι οι ποσότητες που προμήθευσε κάθε παραγωγός άλλα-

ξαν, συχνά δραστικά, από τον ένα χρόνο στον άλλο, λόγω διαφορών στις τιμές και στους άλλους όρους προμήθειας.

(109) Ιδιαίτερα οι πελάτες στους τομείς του κόντρα πλακέ, των μονωτικών υλικών και του χαρτιού που εμποτίζεται με ρητίνη εξέφρασαν σοβαρές ανησυχίες σχετικά με την προτεινόμενη συναλλαγή. Οι πελάτες ανέφεραν ότι η πράξη όπως κοινοποιήθηκε θα οδηγήσει σε αυξήσεις των τιμών, ενδεχομένως στον αποκλεισμό της αγοράς, τη μείωση του τρέχοντος φάσματος των προϊόντων και την υποβάθμιση της E & A.

(110) Ως αποτέλεσμα της πράξης, η Industri Kapital θα καταστεί ο κυρίαρχος προμηθευτής για τις ρητίνες φορμαλδεύδης στη Φινλανδία και τη Νορβηγία. Στη Φινλανδία, θα αποκτήσει de facto το μονοπώλιο. Δεδομένου ότι υπάρχουν μόνο μερικοί εναλλακτικοί προμηθευτές, οι οποίοι είναι σημαντικά μικρότεροι από τη συνδυασμένη εταιρεία, αφενός, και λόγω της έλλειψης δυνητικού ανταγωνισμού, αφετέρου, η Industri Kapital θα μπορεί να δράσει ανεξάρτητα στην αγορά και να αυξήσει τις τιμές.

#### Συμπέρασμα

(111) Λαμβάνοντας υπόψη τα προαναφερθέντα, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η πράξη θα οδηγήσει στη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης όσον αφορά τις ρητίνες PF/P(R)F και UF/(M)UF στη Φινλανδία. Το ερώτημα εάν η Νορβηγία συνιστά ξεχωριστή γεωγραφική αγορά ή αποτελεί μέρος μιας ευρύτερης γεωγραφικής αγοράς που περιλαμβάνει τη Νορβηγία και τη Σουηδία μπορεί τελικά να παραμείνει ανοικτό, δεδομένου ότι η δέσμευση όσον αφορά την εκχώρηση ενός από τα φινλανδικά εργοστάσια αναγκαστικά θα εξαλείψει κάθε δυνητικό πρόβλημα ανταγωνισμού στη Νορβηγία.

## 2. Φορμαλδεύδη

### Πραγματικός ανταγωνισμός

(112) Η Neste και η Dyno αναπτύσσουν αλληλεπικαλυπτόμενες δραστηριότητες στην παραγωγή και πώληση φορμαλδεύδης μόνο στη Φινλανδία, όπου είναι οι μόνοι δύο παραγωγοί. Για το λόγο αυτό, ως αποτέλεσμα της πράξης, οι συμβαλλόμενοι θα αποκτήσουν de facto μονοπώλιο όσον αφορά την προσφορά φορμαλδεύδης στην εν λόγω χώρα. Η Industri Kapital ανέφερε ότι, εκτός από τη Neste και τη Dyno, η Bang & Bonsomer αναπτύσσει δραστηριότητες ως ανεξάρτητος διανομέας φορμαλδεύδης σε πελάτες μικρού μεγέθους. Ωστόσο, η Επιτροπή παρατηρεί ότι η Bang & Bonsomer διανέμει φορμαλδεύδη που παράγεται από τη Neste και για το λόγο αυτό δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ανταγωνιστική εναλλακτική δυνατότητα προς τη συνδυασμένη επιχείρηση.

(113) Η Industri Kapital ανέφερε ότι η Caldic Netherland, η Synthite, η Elf Atochem και η Degussa αποτελούν ανταγωνιστές όσον αφορά την προμήθεια φορμαλδεύδης σε τρίτους ενδιαφερόμενους. Ωστόσο, η έρευνα της Επιτροπής δεν κατέδειξε ότι κάποιος από τους εν λόγω παραγωγούς αναπτύσσει δραστηριότητες στη Φινλανδία.

## Δυνητικός ανταγωνισμός

- (114) Η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι υπάρχουν παραγωγοί κοντά στη Φινλανδία οι οποίοι διαθέτουν πλεονάζον παραγωγικό δυναμικό και θα μπορούσαν να αρχίσουν τη διανομή φορμαλδεύδης στη φινλανδική αγορά σε σύντομο χρονικό διάστημα. Σύμφωνα με την Industri Kapital, στις εν λόγω εταιρείες συγκαταλέγεται η Casco Products στη Σουηδία, η Viru Keemia Grupp στην Εσθονία και η Akron στη Ρωσία.
- (115) Ωστόσο, από την έρευνα της Επιτροπής και ιδίως τις παρατηρήσεις των πελατών προέκυψε ότι οι τιμές που χρεώνουν οι εν λόγω παραγωγοί είναι υψηλότερες από αυτές των τοπικών παραγωγών λόγω του κόστους μεταφοράς. Η έρευνα κατέδειξε ότι η συντριπτική πλειονότητα της φορμαλδεύδης μεταφέρεται σε ακτίνα 320 χιλιομέτρων. Για το λόγο αυτό, όπως προαναφέρθηκε, μολονότι η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι η Neste από καιρού εις καιρόν προμηθεύεται ορισμένες ποσότητες φορμαλδεύδης από το εργοστάσιό της στις Κάτω Χώρες και την Perstorp στη Σουηδία και ότι η Dyno εισήγαγε φορμαλδεύδη από την Casco της Σουηδίας στη Φινλανδία, οι εν λόγω εισαγωγές αποτελούν κυρίως μεμονωμένες παραδόσεις. Οι πελάτες κατά γενικό κανόνα δεν εισάγουν φορμαλδεύδη. Οι πελάτες στη Φινλανδία ανέφεραν ότι δεν θεωρούν την Casco ως βιώσιμη εναλλακτική λύση προς τη Dyno και τη Neste λόγω του κόστους μεταφοράς. Σύμφωνα με την έρευνα, οι πελάτες στη Φινλανδία δεν προμηθεύτηκαν φορμαλδεύδη από την Casco. Η Επιτροπή παρατηρεί περαιτέρω ότι ορισμένοι πελάτες ανέφεραν ότι μολονότι στο παρελθόν επιχείρησαν να αγοράσουν φορμαλδεύδη από τη Ρωσία, οι εν λόγω προσπάθειες απέτυχαν, ιδίως λόγω τεχνικών δυσκολιών.
- (116) Για το λόγο αυτό, βάσει των προαναφερθέντων και λαμβάνοντας υπόψη το υψηλό κόστος μεταφοράς, η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι οι εισαγωγές από τη Ρωσία ή τα Βαλτικά Κράτη συνιστούν ανταγωνιστική εναλλακτική λύση για τους πελάτες που είναι εγκατεστημένοι στη Φινλανδία.
- (117) Από την έρευνα προέκυψε περαιτέρω ότι δεν υπήρξε νέα είσοδος στη φινλανδική αγορά κατά τη διάρκεια της τελευταίας πενταετίας. Η έρευνα επίσης κατέδειξε ότι οι δυνητικοί ανταγωνιστές δεν προτίθενται να εισέλθουν στη φινλανδική αγορά φορμαλδεύδης στο άμεσο μέλλον. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η κατασκευή νέου εργοστασίου θα ήταν χρονοβόρα και πολυδάπανη. Επιπλέον, οι διοικητικές διαδικασίες για την εξασφάλιση των απαραίτητων δημόσιων εγκρίσεων θεωρούνται ιδιαίτερα επίπονες. Επιπλέον, τρίτοι ενδιαφερόμενοι υποστήριξαν ότι επειδή η φορμαλδεύδη ως γνωστή χημική ουσία παρέχει χαμηλά μόνο περιθώρια κέρδους, το ενδεχόμενο μιας νέας εισόδου στην αγορά είναι ιδιαίτερα μικρό λαμβάνοντας υπόψη την ισχυρή θέση μιας συγχωνευμένης εταιρείας.
- (118) Όσον αφορά το ερώτημα εάν οι πελάτες θα ήταν διατεθειμένοι να ξεκινήσουν τη δική τους παραγωγή φορμαλδεύδης, η έρευνα καταδεικνύει σαφώς ότι αυτό δεν αποτελεί μια ρεαλιστική εναλλακτική λύση, ουσιαστικά για τους ίδιους λόγους που ισχύουν στην περίπτωση των ρητινών φορμαλδεύδης. Οι πελάτες φορμαλδεύδης ανέφεραν ότι οι ανάγκες τους σε φορμαλδεύδη είναι σχετικά μικρές και ότι μία οικονομικά συμφέρουσα παραγωγή θα απαιτούσε ένα συγκεκριμένο όγκο (τουλάχιστον 20-25 χιλιάδες τόνους ετησίως).

Για το λόγο αυτό, προκειμένου να παράγουν φορμαλδεύδη υπό οικονομικά αποδοτικούς όρους, θα πρέπει να πωλήσουν το πλεονάζον παραγωγικό δυναμικό τους στην ελεύθερη αγορά ανταγωνιζόμενοι τη σημαντικά ισχυρότερη νέα εταιρεία. Απαντώντας στην κοινοποίηση των αιτιάσεων της Επιτροπής, η Industri Kapital ανέφερε ότι υπάρχει μια τεχνολογία φορμαλδεύδης που βασίζεται σε αντιδραστήρες σχεδιασμένους για παραγωγή μικρής κλίμακας της τάξης των 6 000 τόνων ετησίως και ότι η παραγωγή φορμαλδεύδης που βασίζεται σε αυτό το είδος τεχνολογίας θα απαιτούσε σημαντικά μικρότερη ετήσια παραγωγή παραμένοντας οικονομικά συμφέρουσα. Το γεγονός αυτό δεν επιβεβαιώθηκε στην έρευνα της Επιτροπής.

- (119) Απαντώντας στην κοινοποίηση των αιτιάσεων της Επιτροπής, η Industri Kapital ανέφερε ότι υπάρχει ανταγωνιστική πίεση από τους παραγωγούς προσυμπυκνωμένης ουριοφορμαλδεύδης («UFC»). Από την άποψη αυτή, η Industri Kapital ανέφερε ότι η φορμαλδεύδη μπορεί να μετατραπεί σε UFC, που αποτελεί ενδιάμεσο προϊόν παραγόμενο στα εργοστάσια φορμαλδεύδης προσθθέντας ουρία στη στήλη απορρόφησης φορμαλδεύδης/ύδατος. Η Industri Kapital ανέφερε ότι η UFC μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως πρώτη ύλη στην παραγωγή ρητινών UF/(M)UF στο στάδιο συμπύκνωσης. Η Industri Kapital ισχυρίστηκε περαιτέρω ότι η UFC είναι ιδιαίτερα σταθερή, έχει υψηλό περιεχόμενο ρητινής και περιέχει μικρή μόνο ποσότητα ύδατος σε σύγκριση με το τυπικό διάλυμα φορμαλδεύδης 37 %. Αυτό, όπως ισχυρίστηκε η Industri Kapital, καθιστά ευκολότερη τη μεταφορά της UFC σε σχέση με την αμιγή φορμαλδεύδη. Ωστόσο, οι έρευνες της Επιτροπής δεν επιβεβαίωσαν τον ισχυρισμό της Industri Kapital όσον αφορά την ανταγωνιστική πίεση που προέρχεται από τη UFC. Κανένας από τους τρίτους ενδιαφερόμενους με τους οποίους επικοινωνήσε η Επιτροπή δεν ανέφερε ότι σε περίπτωση αύξησης της τιμής φορμαλδεύδης θα άρχιζαν να προμηθεύονται UFC.

## Παρατηρήσεις τρίτων ενδιαφερομένων

- (120) Οι πελάτες φορμαλδεύδης εξέφρασαν σοβαρές ανησυχίες όσον αφορά τη συναλλαγή. Πρώτο, δεδομένου ότι μετά την πράξη οι συμβαλλόμενοι θα αποκτήσουν de facto μονοπώλιο όσον αφορά την προμήθεια φορμαλδεύδης σε τρίτους στη Φινλανδία, θα είναι σε θέση να δρουν ανεξάρτητα στην αγορά και να αυξάνουν τις τιμές. Δεύτερο, υπάρχει το ενδεχόμενο, οι πελάτες που επί του παρόντος αγοράζουν το προϊόν χαμηλού περιθωρίου κέρδους για τη δική τους παραγωγή ρητινής, να υποχρεωθούν να αγοράσουν ακριβότερες με μεγαλύτερο περιθώριο κέρδους, προπαρασκευασμένες ρητίνες από τη νέα εταιρεία. Τρίτο, ανησυχίες εκφράστηκαν επίσης σε σχέση με τις πιθανές μειώσεις του παραγωγικού δυναμικού. Διάφοροι τρίτοι ενδιαφερόμενοι εξήγησαν στην Επιτροπή ότι ανησυχούν μήπως η νέα εταιρεία μειώσει τις πωλήσεις φορμαλδεύδης σε τρίτους. Κατά συνέπεια, η πράξη θα μπορούσε να οδηγήσει στον αποκλεισμό της αγοράς.

## Συμπέρασμα

- (121) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η πράξη όπως κοινοποιήθηκε θα οδηγήσει στη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης στη Φινλανδία στην αγορά πώλησης φορμαλδεύδης σε τρίτους.

### 3. Μεθανόλη

- (122) Αρνητικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό ενδέχεται να υπάρξουν όσον αφορά την παραγωγή και διανομή μεθανόλης. Η Neste και η Dyno διαθέτουν συνδυασμένο μερίδιο αγοράς κάτω του 5 % στην αγορά που περιλαμβάνει το σύνολο του ΕΟΧ. Όσον αφορά την κάθετη σχέση, το μερίδιο αγοράς της Methanor είναι περίπου 14 % στον ΕΟΧ, το οποίο δεν θεωρείται πιθανό να έχει αρνητικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό, όπως για παράδειγμα αποκλεισμό της αγοράς.

### 4. Συστήματα χειρισμού υλικών

- (123) Η Arca και η Polimoon είναι οι κύριοι παραγωγοί πλαστικών συστημάτων χειρισμού υλικών στις σκανδιναβικές χώρες και ιδίως στη Φινλανδία, τη Σουηδία και τη Νορβηγία. Η Dyno και η CVC έχουν τον κοινό έλεγχο της Polimoon <sup>(6)</sup>. Μετά την πράξη η Industri Kapital δεν θα ελέγχει μόνο την Arca και την Polimoon, μέσω της Dyno. Και οι δύο εταιρείες παράγουν την πλήρη σειρά προϊόντων χειρισμού υλικών, με εξαίρεση τις πλαστικές πτυσσόμενες παλέτες οι οποίες παράγονται από την Polimoon. Η πράξη θα έχει ως αποτέλεσμα να προστεθούν σημαντικά μερίδια αγοράς, ανεξάρτητα από το εάν θεωρηθεί ότι η αγορά προϊόντος περιλαμβάνει όλα τα είδη συστημάτων χειρισμού υλικών ή ότι συνίσταται σε ξεχωριστές αγορές ανάλογα με το κάθε επιμέρους προϊόν. Τα μερίδια αγοράς της Arca και της Polimoon όσον αφορά τα συστήματα χειρισμού υλικών κατ' αξία το 1999 παρατίθενται στους πίνακες 1 έως 7. Τα στοιχεία βασίζονται στις εκτιμήσεις της Industri Kapital· ο όρος σκανδιναβική περιοχή θεωρείται ότι περιλαμβάνει τη Φινλανδία, τη Σουηδία και τη Νορβηγία.

Πίνακας 1

Σύνολο προϊόντων χειρισμού υλικών	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[60-70]* %	[10-20]* %	[70-90]* %
Φινλανδία	[70-80]* %	[0-10]* %	[80-90]* %
Σουηδία	[70-80]* %	[0-10]* %	[70-80]* %
Νορβηγία	[20-30]* %	[40-50]* %	[60-80]* %

Πίνακας 2

Πλαστικά εμπορευματοκιβώτια	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[50-60]* %	[20-30]* %	[80-90]* %
Φινλανδία	[70-80]* %	[0-10]* %	[80-90]* %
Σουηδία	[70-80]* %	[0-10]* %	[70-90]* %
Νορβηγία	[20-30]* %	[60-70]* %	[60-100]* %

Πίνακας 3

Πλαστικά στοιβαζόμενα εμπορευματοκιβώτια	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[60-70]* %	[10-20]* %	[70-90]* %
Φινλανδία	[70-80]* %	[0-10]* %	[70-90]* %
Σουηδία	[80-90]* %	[0-10]* %	[80-100]* %
Νορβηγία	[20-30]* %	[30-40]* %	[50-70]* %

<sup>(6)</sup> Απόφαση της 8ης Μαρτίου 1999 Υπόθεση IV/M. 1349 — CVC Capital Partners/Dynoplast.



Πίνακας 4

Πλαστικοί δίσκοι φιαλών	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[60-70]* %	[20-30]* %	[90-100]* %
Φινλανδία	[60-70]* %	[30-40]* %	[90-100]* %
Σουηδία	[80-90]* %	[10-20]* %	[90-100]* %
Νορβηγία	[50-60]* %	[30-40]* %	[80-100]* %

Πίνακας 5

Πλαστικά εσοχαροκιβώτια	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[50-60]* %	[10-20]* %	[70-80]* %
Φινλανδία	[90-100]* %	[0-10]* %	[90-100]* %
Σουηδία	[10-20]* %	[0-20]* %	[20-30]* %
Νορβηγία	[0-10]* %	[50-60]* %	[50-70]* %

Πίνακας 6

Πλαστικές παλέτες	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[50-60]* %	[10-20]* %	[60-80]* %
Φινλανδία	[40-50]* %	[20-30]* %	[60-80]* %
Σουηδία	[50-60]* %	[0-10]* %	[60-70]* %
Νορβηγία	[50-60]* %	[10-20]* %	[60-80]* %

Πίνακας 7

Πλαστικά συστήματα αποθήκευσης μικροτμημάτων	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[60-70]* %	[0-10]* %	[70-80]* %
Φινλανδία	[30-40]* %	[0-10]* %	[30-50]* %
Σουηδία	[70-80]* %	[0-10]* %	[70-90]* %
Νορβηγία	[60-70]* %	[10-20]* %	[70-90]* %

- (124) Η πράξη θα επιτρέψει τη δημιουργία ή ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης στις αγορές πλαστικών εγκιβωτιζόμενων εμπορευματοκιβωτίων, πλαστικών στοιβαζόμενων εμπορευματοκιβωτίων και πλαστικών δίσκων φιαλών στη Φινλανδία, στη Σουηδία και στη Νορβηγία, χώρες στις οποίες τα μέρη διαθέτουν μερίδια αγοράς [70-100] (\*) %. Επιπλέον, οι συμβαλλόμενοι θα αποκτήσουν μερίδια αγοράς άνω του [>60] (\*) % στην αγορά πλαστικών παλετών στη Φινλανδία, στη Σουηδία και στη Νορβηγία και άνω του [>70] (\*) %

για τα πλαστικά συστήματα αποθήκευσης μικροτμημάτων στη Σουηδία και τη Νορβηγία. Βάσει μιας αγοράς προϊόντος που περιλαμβάνει όλα τα πλαστικά προϊόντα χειρισμού υλικών, οι συμβαλλόμενοι θα κατακτήσουν κατά πάσα πιθανότητα δεσπόζουσα θέση στη Φινλανδία, στη Σουηδία και στη Νορβηγία με μερίδια αγοράς [60-80] (\*) %. Ακόμη και αν θεωρηθεί ότι η γεωγραφική αγορά αναφοράς είναι ευρύτερη, συμπεριλαμβάνοντας τη Δανία και την Ισλανδία, και στην περίπτωση αυτή οι συμβαλλόμενοι θα διαθέτουν μερίδιο αγοράς 60 % για όλα τα πλαστικά προϊόντα χειρισμού υλικών στον εν λόγω χώρο.

- (125) Η Arca και η Polimoop παράγουν το πλήρες φάσμα των προϊόντων χειρισμού υλικών, δηλαδή πλαστικά εγκιβωτιζόμενα εμπορευματοκιβώτια, πλαστικά στοιβαζόμενα εμπορευματοκιβώτια, πλαστικούς δίσκους φιαλών, πλαστικά εσχαροκιβώτια, πλαστικές παλέτες και πλαστικά συστήματα αποθήκευσης μικροτμημάτων, με εξαίρεση τα πλαστικά πτυσσόμενα εμπορευματοκιβώτια παλέτες τα οποία δεν παράγονται από την Polimoop. Κανένας από τους μεγάλους ευρωπαίους ανταγωνιστές, ήτοι τις εταιρείες Linpac Materials Handling, Allibert, SSI Schäfer and Schoeller Wafin Trepak, δεν διαθέτει εγκαταστάσεις παραγωγής στη Φινλανδία, στη Σουηδία και στη Νορβηγία, ούτε σημαντικές πωλήσεις στις εν λόγω χώρες. Η Plastic Form AB αναπτύσσει δραστηριότητες μόνο στη Σουηδία, και η Schoeller Plast έχει περιορισμένες μόνο πωλήσεις εκτός της Δανίας. Η Industri Kapital δήλωσε απαντώντας σε επίσημη απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 5 του κανονισμού συγχωνεύσεων, στην οποία ζητήθηκαν τα ονόματα των πέντε μεγαλύτερων ανταγωνιστών για κάθε ομάδα προϊόντος στη Φινλανδία, στη Σουηδία, στη Νορβηγία και στη Δανία, ότι μπορούσε να αναφέρει μόνο ένα ανταγωνιστή ανά χώρα, λόγω του γεγονότος ότι οι υπόλοιποι ανταγωνιστές διαθέτουν τόσο μικρά μερίδια αγοράς ώστε η Industri Kapital δεν διαθέτει τις απαραίτητες πληροφορίες. Η Arca είναι η ισχυρότερη εταιρεία στο σκανδιναβικό χώρο και η Polimoop είναι ο μόνος ουσιαστικός ανταγωνιστής της Arca. Μετά την πράξη η Industri Kapital θα διαθέτει ουσιαστική και ελέγχουσα συμμετοχή στον κύριο ανταγωνιστή της, την Polimoop. Αυτό θα εξασθενήσει σημαντικά τη θέση της Polimoop ως ανεξάρτητου ανταγωνιστή της Arca, που θα μπορούσε να ασκήσει περιοριστική πίεση όσον αφορά τη συμπεριφορά της Arca στην αγορά.
- (126) Δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι ανταγωνιστές εκτός του σκανδιναβικού χώρου προτίθενται να εισέλθουν στην αγορά.

#### Συμπέρασμα

- (127) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η πράξη όπως κοινοποιήθηκε θα οδηγήσει στη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης στις αγορές πλαστικών εγκιβωτιζόμενων εμπορευματοκιβωτίων, πλαστικών στοιβαζόμενων εμπορευματοκιβωτίων, πλαστικών δίσκων φιαλών και πλαστικών παλετών στη Φινλανδία, στη Σουηδία και στη Νορβηγία, και στις αγορές πλαστικών συστημάτων αποθήκευσης μικροτμημάτων στη Σουηδία και στη Νορβηγία ή, εναλλακτικά, στις αγορές πλαστικών συστημάτων χειρισμού υλικών στη σκανδιναβική περιοχή, η οποία περιλαμβάνει τη Φινλανδία, τη Σουηδία και τη Νορβηγία.

#### 5. Πλαστικά εμπορευματοκιβώτια

- (128) Στην περιφερειακή αγορά που αποτελείται από το σκανδιναβικό χώρο (Φινλανδία, Σουηδία, Νορβηγία και Δανία), το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς της Polimoop και της Superfos για ανοικτά εμπορευματοκιβώτια μεταξύ 2 και 35 λίτρων δεν θα υπερβεί το [ $<40$ ] (\*) %. Σε όλα τα άλλα τμήματα προϊόντος, το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς θα είναι χαμηλότερο. Μεταξύ των ανταγωνιστών στη σκανδιναβική αγορά περιλαμβάνονται μεγάλες εταιρείες όπως η Huhtamki/Van Leer, η Rexam και η PLM. Επίσης, υπάρχει σημαντικός αριθμός μικρότερων προμηθευτών.
- (129) Οι πελάτες δεν εξέφρασαν σοβαρές ανησυχίες όσον αφορά τις επιπτώσεις της συναλλαγής στα πλαστικά εμπορευματοκιβώτια. Οι πελάτες ανέφεραν ότι άλλαξαν προμηθευτές στο παρελθόν και μπορούν να πράξουν το ίδιο σε περίπτωση αύξησης της τιμής κατά 5-10 %. Οι περισσότεροι ανταγωνιστές με τους οποίους ήλθε σε επαφή η Επιτροπή επιβεβαίωσαν ότι μετά τη συναλλαγή θα επικρατήσουν ανταγωνιστικές συνθήκες στην αγορά.
- (130) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η συναλλαγή όπως κοινοποιήθηκε δεν θα οδηγήσει στη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης όσον αφορά τα πλαστικά εμπορευματοκιβώτια στο σκανδιναβικό χώρο.

## VI. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΗΣ

- (131) Προκειμένου να εξαλειφθούν οι ανησυχίες της Επιτροπής όσον αφορά τον ανταγωνισμό, οι συμβαλλόμενοι προσφέρθηκαν να αναλάβουν δεσμεύσεις. Το πλήρες κείμενο των εν λόγω δεσμεύσεων περιλαμβάνεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης. Το πλήρες κείμενο των εν λόγω δεσμεύσεων αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας απόφασης.
- (132) Πρώτο, η Industri Kapital προτείνει να εκχωρήσει το εργοστάσιο της Dyno για την παραγωγή φορμαλδεύδης και ρητινών στο Kitee της Φινλανδίας, σε υπάρχοντα ή δυνητικό ανταγωνιστή. Σε περίπτωση που η εν λόγω συναλλαγή δεν λάβει χώρα εντός της προβλεπόμενης χρονικής περιόδου, η Industri Kapital θα εκχωρήσει το εργοστάσιο κατασκευής φορμαλδεύδης και ρητινών της Neste στη Hamina της Φινλανδίας. Σε περίπτωση εκχώρησης της επιχείρησης του Kitee, η Industri Kapital ανέλαβε περαιτέρω τη δέσμευση να μεριμνήσει ώστε η Neste να προσφέρει στο νέο ιδιοκτήτη του εργοστασίου στο Kitee μια μη αποκλειστική άδεια για τη χρησιμοποίηση των συνταγών της Neste για την παραγωγή ρητινών εμποτισμού στο Kitee.
- (133) Δεύτερο, η Industri Kapital προτείνει να μεριμνήσει ώστε η Dyno να πωλήσει τις μετοχές της στην Polimoon σε αγοραστή ανεξάρτητο της Industri Kapital. Η Industri Kapital θα απαλλαγεί της εν λόγω υποχρέωσης εάν εκχωρήσει εντός του χρονικού διαστήματος που προβλέπεται στην παρούσα απόφαση την πλήρη συμμετοχή της στην Arca σε αγοραστή ανεξάρτητο της Industri Kapital.
- (134) Η Επιτροπή θεωρεί ότι όλες οι εν λόγω δεσμεύσεις επαρκούν για την εξάλειψη των επιφυλάξεων της όσον αφορά τον ανταγωνισμό σε σχέση με την προκειμένη περίπτωση.
- (135) Όσον αφορά τις ρητίνες φορμαλδεύδης στη Φινλανδία και στη Νορβηγία, το πρόβλημα της δεσπόζουσας θέσης θα εξαλειφθεί με την πώληση είτε του εργοστασίου Kitee είτε του εργοστασίου Hamina. Ειδικότερα, στη Φινλανδία δεν θα υπάρχει πλέον αλληλεπικάλυψη μεταξύ των δραστηριοτήτων της Neste και της Dyno ανεξαρτήτως του εργοστασίου που θα εκχωρηθεί.
- (136) Στη Νορβηγία, ή εναλλακτικά στο χώρο που καλύπτει η Νορβηγία και η Σουηδία, όπου η αύξηση του μεριδίου αγοράς είναι αποτέλεσμα εισαγωγών από το εργοστάσιο Hamina της Neste, η πώληση του εργοστασίου Hamina της Neste θα εξαλείψει κάθε αλληλοεπικάλυψη μεταξύ της Dyno και της Neste. Σε περίπτωση που πωληθεί το εργοστάσιο Kitee της Dyno, η Επιτροπή θεωρεί ότι ο νέος ιδιοκτήτης θα μπορεί να αρχίσει την εξαγωγή ρητινών στη Νορβηγία σε ισότιμη βάση με το εργοστάσιο Hamina. Οι συμβαλλόμενοι παρείχαν πληροφορίες για το κόστος μεταφοράς που αποδεικνύουν ότι το εργοστάσιο Kitee δεν θα βρεθεί σε χειρότερη θέση από την άποψη αυτή. Κατά συνέπεια, εάν οι πελάτες της Neste στη Νορβηγία επιθυμούν να καταστούν πελάτες του νέου ιδιοκτήτη του εργοστασίου Kitee, το κόστος μεταφοράς δεν θα αποτελέσει ανασταλτικό παράγοντα.
- (137) Όσον αφορά την αγορά φορμαλδεύδης, η εκχώρηση είτε του εργοστασίου Kitee είτε του εργοστασίου Hamina θα εξαλείψει κάθε αλληλοεπικάλυψη μεταξύ της Dyno και της Neste στη Φινλανδία και κατά συνέπεια κάθε επιφύλαξη όσον αφορά τον ανταγωνισμό στην εν λόγω αγορά.
- (138) Όσον αφορά την αγορά συστημάτων χειρισμού υλικών, οι αναληφθείσες δεσμεύσεις θα εξαλείψουν κάθε αλληλοεπικάλυψη μεταξύ της Industri Kapital και της Polimoon.

## VII. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (139) Με βάση τα προαναφερθέντα, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση μπορεί να κηρυχθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ, υπό την προϋπόθεση ότι θα τηρηθούν πλήρως οι δεσμεύσεις που δόθηκαν στην Επιτροπή,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Η συγκέντρωση που κοινοποιήθηκε από την Industri Kapital στις 24 Ιανουαρίου 2000, σύμφωνα με την οποία η Industri Kapital αποκτά όλες τις μετοχές στη Dyno ASA, κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ, υπό τον όρο ότι θα τηρηθούν πλήρως οι δεσμεύσεις που ανέλαβε η Industri Kapital έναντι της Επιτροπής και οι οποίες παρατίθενται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην εταιρεία:

Industri Kapital  
Birger Jarlgatan 2  
S-114 34 Stockholm.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Mario MONTI  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Δεσμεύσεις

Η Industri Kapital NV, εξ ονόματός της και εξ ονόματος του ομίλου εταιρειών που ελέγχει (στο εξής αναφερόμενες από κοινού ως «Industri Kapital»), αναλαμβάνει την ακόλουθη δέσμευση («η δέσμευση») έναντι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, προκειμένου η Επιτροπή να χορηγήσει απαλλαγή όσον αφορά την κοινοποιηθείσα δημόσια προσφορά της Industri Kapital (μέσω της Nordkem AS) για τις μετοχές στη Dyno ASA («η συγκέντρωση»).

**Δέσμευση της Industri Kapital να πωλήσει το εργοστάσιο φορμαλδεΐδης και ρητινών στο Kitee ή στη Hamina.**

1. Η Industri Kapital θα μεριμνήσει ώστε η Dyno ASA («Dyno») να εκχωρήσει είτε το εργοστάσιο ρητινών και φορμαλδεΐδης στο Kitee («η επιχείρηση Kitee») ή η Neste Chemicals Oy να εκχωρήσει το εργοστάσιο φορμαλδεΐδης και ρητινών στη Hamina («η επιχείρηση Hamina») ως πλήρως λειτουργούντα όμιλο επιχειρήσεων στον κατάλληλο αγοραστή όπως ορίζεται στο σημείο 4 κατωτέρω.
2. Η Industri Kapital θα επιχειρήσει καταρχήν να πωλήσει την επιχείρηση Kitee κατά τη διάρκεια της χρονικής περιόδου που αναφέρεται στο σημείο 9 («η περίοδος Kitee») και, σε περίπτωση που αποτύχει, θα πωλήσει την επιχείρηση Hamina κατά τη διάρκεια πρόσθετης χρονικής περιόδου που αναφέρεται στο σημείο 10 («η περίοδος Hamina»).
3. Η επιχείρηση Kitee ή η επιχείρηση Hamina περιλαμβάνει το προσωπικό και τα υπάρχοντα πάγια στοιχεία (συμπεριλαμβανομένων των μη αποκλειστικών αδειών και εγκαταστάσεων E & A ) που απαιτούνται για τη συνέχιση της παραγωγής και την πώληση της φορμαλδεΐδης καθώς και των ρητινών για ξύλινες σανίδες και ρητίνες εμποτισμού στο Kitee ή στη Hamina, ανάλογα με την περίπτωση. Σε περίπτωση διάσπασης της επιχείρησης Kitee, η Industri Kapital θα μεριμνήσει ώστε η Neste να προσφέρει, υπό την επιφύλαξη των δικαιωμάτων τρίτου ενδιαφερόμενου, στο νέο ιδιοκτήτη της επιχείρησης Kitee μη αποκλειστική άδεια χρησιμοποίησης των συνταγών της Neste για την παραγωγή των ρητινών εμποτισμού στο Kitee. Η άδεια αυτή θα χορηγηθεί υπό λογικούς εμπορικούς όρους, που σε περίπτωση διαφωνίας θα αποφασιστούν με διατηρία μεταξύ της Neste και του νέου ιδιοκτήτη της επιχείρησης Kitee.
4. Ως κατάλληλος αγοραστής θεωρείται βιώσιμος υπάρχων ή δυνητικός ανταγωνιστής, ανεξάρτητος της συγχωνευμένης εταιρείας και χωρίς καμία σύνδεση με αυτή, οποίος θα είναι ικανός να διατηρήσει και να αναπτύξει την επιχείρηση Kitee ή την επιχείρηση Hamina ως ενεργώς ανταγωνιστική δύναμη στις σχετικές αγορές.
5. Ο κατάλληλος αγοραστής θα πρέπει να εγκριθεί από την Επιτροπή πριν την υπογραφή της τελικής συμφωνίας πώλησης.
6. Εντός μιας εβδομάδας από την απόφαση της Επιτροπής να χορηγήσει απαλλαγή όσον αφορά τη συγκέντρωση, η Industri Kapital θα ορίσει μια τράπεζα επενδύσεων ή ανάλογο ίδρυμα ως ανεξάρτητο καταπιστευτικό διαχειριστή («ο διαχειριστής»). Ο διαχειριστής θα πρέπει να εγκριθεί από την Επιτροπή.
7. Αμέσως μετά τον ορισμό του διαχειριστή, η Industri Kapital θα αναθέσει στο διαχειριστή εντολή, οι όροι της οποίας θα πρέπει να έχουν συμφωνηθεί εκ των προτέρων με την Επιτροπή και θα περιλαμβάνει τα ακόλουθα καθήκοντα:
  - i) παρακολούθηση της λειτουργίας και διαχείρισης της επιχείρησης Kitee κατά τη διάρκεια της περιόδου Kitee και της επιχείρησης Hamina κατά τη διάρκεια της περιόδου Hamina για τη βεβαίωση της συνεχιζόμενης βιωσιμότητας και δυνατότητας διάθεσής της στην αγορά·
  - ii) παρακολούθηση της ικανοποιητικής εκπλήρωσης της υποχρέωσης της Industri Kapital να εκχωρήσει πρώτα την επιχείρηση Kitee και την επιχείρηση Hamina, ανάλογα με την περίπτωση·
  - iii) πώληση της επιχείρησης Hamina στην περίπτωση που ο διαχειριστής λάβει σχετική εντολή σύμφωνα με το σημείο 10 κατωτέρω
  - iv) υποβολή γραπτών εκθέσεων κάθε δίμηνο στην Επιτροπή, με αντίγραφο στην Industri Kapital, σχετικά με τη διαχείριση και τις προσπάθειες πώλησης της επιχείρησης Kitee ή της επιχείρησης Hamina, και
  - v) παροχή στοιχείων στην Επιτροπή που να αποδεικνύουν ότι η πώληση της επιχείρησης Kitee ή της επιχείρησης Hamina, ανάλογα με την περίπτωση, έχει ολοκληρωθεί οριστικά.
8. Πριν και μέχρι την ολοκλήρωση της πώλησης της επιχείρησης Kitee και της επιχείρησης Hamina ανάλογα με την περίπτωση, η Industri Kapital αναλαμβάνει την υποχρέωση να εξασφαλίσει ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου Kitee, η επιχείρηση Kitee, και κατά τη διάρκεια της περιόδου Hamina η επιχείρηση Hamina, θα αποτελεί ξεχωριστή επιχείρηση με δικούς της λογαριασμούς διαχείρισης ως αυτόνομη και πωλήσιμη εταιρεία. Η Industri Kapital αναλαμβάνει περαιτέρω να εξασφαλίσει ότι η επιχείρηση Kitee και η επιχείρηση Hamina ανάλογα με την περίπτωση, διαθέτει ίδια διοίκηση, ξεχωριστή και διαφορετική της συγχωνευθείσας εταιρείας, υπό την εποπτεία του διαχειριστή. Η διοίκηση, υπό τον έλεγχο και την καθοδήγηση του διαχειριστή, θα διευθύνει την επιχείρηση Kitee και την επιχείρηση Hamina, ανάλογα με την περίπτωση, σε ανεξάρτητη βάση, προκειμένου να εξασφαλιστεί η διατήρηση της βιωσιμότητας, της αγοραίας αξίας και της ανεξαρτησίας της. Επιπλέον, η Industri Kapital αναλαμβάνει να εξασφαλίσει ότι δεν θα επιφέρει διαρθρωτικές αλλαγές στην επιχείρηση Kitee κατά τη διάρκεια της περιόδου Kitee ή στην επιχείρηση Hamina κατά τη διάρκεια τόσο της περιόδου Kitee όσο και της περιόδου Hamina χωρίς να λάβει εκ των προτέρων την έγκριση της Επιτροπής.
9. Η Industri Kapital θα υπογράψει δεσμευτική συμφωνία πώλησης της επιχείρησης Kitee (υπό την επιφύλαξη των σχετικών ρυθμιστικών και άλλων εγκρίσεων) με κατάλληλο αγοραστή εντός [...] μηνών από την ημερομηνία της απόφασης της Επιτροπής να χορηγήσει απαλλαγή όσον αφορά τη συγκέντρωση. Το χρονικό αυτό διάστημα αναφέρεται ως αναφέρεται ως η περίοδος Kitee.
10. Εάν η Industri Kapital δεν μπορέσει να εκπληρώσει την υποχρέωσή της να εκχωρήσει την επιχείρηση Kitee μέχρι το τέλος της χρονικής περιόδου που αναφέρεται στο σημείο 9 ανωτέρω, θα δώσει στο διαχειριστή την αμετάκλητη εξουσία να πωλήσει ως πληρεξούσιος την επιχείρηση Hamina σε κατάλληλο αγοραστή [...] εντός πρόσθετης περιόδου [...] μηνών (εντός [...] μηνών από την ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής για τη χορήγηση απαλλαγής). Η χρονική περίοδος από το τέλος της περιόδου Kitee μέχρι το τέλος της εν λόγω πρόσθετης περιόδου αναφέρεται ως η περίοδος Hamina.

**Δέσμευση όσον αφορά την πώληση των μετοχών στην Polimoon Group Ltd**

11. Η Industri Kapital αναλαμβάνει την υποχρέωση να μεριμνήσει ώστε η Dyno να πωλήσει τις μετοχές της («οι μετοχές») στην Polimoon Group Ltd («Polimoon») σε αγοραστή ανεξάρτητο της Industri Kapital («ο αγοραστής μετοχών»).
12. Ο αγοραστής μέτοχος πρέπει να εγκριθεί από την Επιτροπή πριν την υπογραφή τελικής συμφωνίας πώλησης.
13. Εντός μιας εβδομάδας από την ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής να χορηγήσει απαλλαγή όσον αφορά τη συγκέντρωση, η Industri Kapital θα προτείνει τράπεζα επενδύσεων ή ανάλογο οργανισμό («ο διαχειριστής μετοχών») στον οποίο θα κατατεθούν τα πιστοποιητικά κυριότητας των εν λόγω μετοχών, εν αναμονή της εκχώρησής τους. Ο διαχειριστής μετοχών θα πρέπει να εγκριθεί από την Επιτροπή.
14. Τα πιστοποιητικά κυριότητας των μετοχών θα κατατεθούν στον διαχειριστή μετοχών εντός μιας εβδομάδας από την έγκρισή του από την Επιτροπή με την αμετάκλητη εντολή:
  - i) να μη συμβουλευτεί ούτε να ζητήσει ή να λάβει εντολές από την Industri Kapital όσον αφορά την άσκηση οποιουδήποτε δικαιώματος σχετικού με τις μετοχές·
  - ii) να μην παράσχει προνομακίες πληροφορίες στην Industri Kapital τις οποίες ο διαχειριστής μετοχών έλαβε χάρη στις μετοχές·
  - iii) να ορίσει, εξ ονόματος της Dyno αλλά αποκλειστικά κατά τη δική της κρίση, διευθυντή του διοικητικού συμβουλίου της Polimoon, ο οποίος δεν θα είναι ιδιοκτήτης ή υπάλληλος της Industri Kapital ούτε θα αποτελεί μέρος της διοίκησής της·
  - iv) να παραδώσει τα πιστοποιητικά κυριότητας των μετοχών στον αγοραστή μετοχών όταν ενημερωθεί από την Industri Kapital ότι οι μετοχές έχουν πωληθεί.
15. Η Industri Kapital, εντός μιας εβδομάδας από την ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής να χορηγήσει απαλλαγή για τη συγκέντρωση, θα μεριμνήσει ώστε ο ορισθείς από την Dyno διευθυντής να παραιτηθεί από τη θέση του διευθυντή του διοικητικού συμβουλίου της Polimoon. Στη συνέχεια, η Industri Kapital δεν επιτρέπεται να δώσει εντολές σε οποιοδήποτε μέλος του διοικητικού συμβουλίου ή της διεύθυνσης της Polimoon ή να ασκήσει με οποιονδήποτε τρόπο δικαιώματα που απορρέουν από τις μετοχές ή τη συμφωνία μετοχών όσον αφορά τις μετοχές.
16. Η Industri Kapital θα υπογράψει δεσμευτική συμφωνία για την πώληση όλων των μετοχών στον αγοραστή μετοχών εντός [...] από την ημερομηνία της απόφασης της Επιτροπής να χορηγήσει απαλλαγή όσον αφορά τη συγκέντρωση.
17. Η Industri Kapital θα δώσει στον διαχειριστή μετοχών την εντολή να επιβεβαιώσει εγγράφως την Επιτροπή ότι έχουν κατατεθεί τα πιστοποιητικά κυριότητας των μετοχών και θα διαβίβασε στην Επιτροπή αντίγραφο των εντολών της Industri σύμφωνα με το σημείο 15 ανωτέρω. Ο διαχειριστής μετοχών θα ενημερώσει γραπτώς την Επιτροπή για την τελική εκχώρηση των μετοχών.
18. Η Industri Kapital απαλλάσσεται από την εν λόγω υποχρέωση όσον αφορά τις μετοχές σε περίπτωση που η Industri Kapital εκχωρήσει τη συνολική συμμετοχή της στην Arca Systems AB σε αγοραστή ανεξάρτητο της Industri Kapital. Η εν λόγω μεταβίβαση πρέπει να εγκριθεί εκ των προτέρων από την Επιτροπή.

**Διάφορα**

19. Ο ίδιος οργανισμός μπορεί να οριστεί ως διαχειριστής και διαχειριστής μετοχών, υπό την επιφύλαξη της έγκρισης της Επιτροπής.
20. Η Industri Kapital θα καταβάλει λογική αμοιβή στο διαχειριστή και στο διαχειριστή μετοχών για τις υπηρεσίες τους.
21. Η Industri Kapital θα μεριμνήσει ώστε ο διαχειριστής και ο διαχειριστής μετοχών έχουν λάβει όλες τις πληροφορίες και τη βοήθεια που ενδέχεται λογικά να χρειαστούν προκειμένου να φέρουν εις πέρας τις εντολές τους.
22. Η Industri Kapital, ή εναλλακτικά ο διαχειριστής ή/και διαχειριστής μετοχών, θα υποβάλουν στην Επιτροπή μια πλήρως τεκμηριωμένη και αιτιολογημένη πρόταση σύμφωνα με τα σημεία 5, 12 ή/και 18 ανωτέρω προκειμένου η Επιτροπή να είναι σε θέση να εκτιμήσει:
  - i) εάν ο μελλοντικός αγοραστής ανταποκρίνεται στα σχετικά κριτήρια αγοράς·
  - ii) τον προβλεπόμενο χρόνο ολοκλήρωσης της εκχώρησης και
  - iii) εάν ο αγοραστής έχει, ή λογικά αναμένεται να αποκτήσει, όλες τις απαραίτητες εγκρίσεις από τους αρμόδιους κανονιστικούς φορείς.Πριν χορηγήσει την έγκρισή της, η Επιτροπή ενδέχεται να ζητήσει να συναντήσει το μελλοντικό αγοραστή και, εάν το κρίνει απαραίτητο, να ζητήσει την υποβολή επιχειρηματικού σχεδίου για την επιχείρηση Kitee ή την επιχείρηση Hamina ανάλογα με την περίπτωση.
23. Εάν η Επιτροπή εντός δύο εβδομάδων μετά την παραλαβή πλήρως τεκμηριωμένης πρότασης για τον μελλοντικό αγοραστή δεν έχει εκφράσει γραπτώς τη διαφωνία της, μπορούν να αρχίσουν οι διαπραγματεύσεις με το συγκεκριμένο ενδιαφερόμενο ως έγκυρο αγοραστή. Στην περίπτωση που η Επιτροπή πρέπει να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες, η παραλαβή των εν λόγω πληροφοριών θα αποτελέσει το σημείο εκκίνησης για τις δυο εβδομάδες που προαναφέρθηκαν.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαΐου 2001

για την αγορά από την Κοινότητα του εμβολίου κατά του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου και για την ανασύσταση του αποθέματος της κοινοτικής τράπεζας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1440]

(2001/433/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2000/75/EK του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, της 20ής Νοεμβρίου 2000, για τη θέσπιση ειδικών διατάξεων σχετικών με μέτρα καταπολέμησης και εξάλειψης του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 2,την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/12/EK <sup>(3)</sup> και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφοι 3 και 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σε ένα πρώτο στάδιο, οι ιταλικές αρχές αποφάσισαν βάσει της επιδημιολογικής κατάστασης να πραγματοποιήσουν εκστρατεία εμβολιασμού στη Σικελία, στην Καλαβρία και στην Basilicate.
- (2) Αρχικά, η αναγκαία ποσότητα - εμβολίου για την εκστρατεία αυτή ήταν 1 700 000 δόσεις μονοσθενούς εμβολίου με ορότυπο 2 και θεσπίστηκε η απόφαση 2001/141/EK της Επιτροπής <sup>(4)</sup> για να εφοδιαστεί η Ιταλία με το αναγκαίο εμβόλιο.
- (3) Στις 5 Μαρτίου, η Ιταλία κοινοποίησε στην Επιτροπή την ύπαρξη του ορότυπου 9 στην ανατολική Καλαβρία και λόγω της νέας αυτής επιδημιολογικής κατάστασης η ποσότητα εμβολίου που απαιτείται για την περιοχή αυτή είναι τώρα 1 200 000 δόσεις δισθενούς εμβολίου (ορότυποι 2 και 9) και 500 000 δόσεις μονοσθενούς εμβολίου με ορότυπο 2.
- (4) Επιπλέον, οι ιταλικές αρχές πληροφόρησαν την Επιτροπή, στις 12 Φεβρουαρίου 2001, ότι προτίθενται να επεκτείνουν την εκστρατεία εμβολιασμού στη Σαρδηνία την άνοιξη 2001.
- (5) Η ποσότητα εμβολίου που απαιτείται για την εκτέλεση αυτής της εκστρατείας εμβολιασμού στη Σαρδηνία είναι 3 000 000 δόσεις μονοσθενούς εμβολίου με ορότυπο 2 κατά του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου.
- (6) Η συνολική ποσότητα εμβολίου που απαιτείται για την πραγματοποίηση αυτών των εκστρατειών στην Ιταλία είναι συνεισώς 3 500 000 δόσεις μονοσθενούς εμβολίου με ορότυπο 2 και 1 200 000 δισθενούς εμβολίου με ορότυπους 2 και 9.

- (7) Η Επιτροπή έχει ήδη παράσχει στην Ιταλία 2 400 000 δόσεις μονοσθενούς εμβολίου με ορότυπο 2, 1 700 000 δόσεις που αρχικά προορίζονταν για την Καλαβρία στο πλαίσιο της απόφασης 2001/141/EK και 700 000 δόσεις που προέρχονται από την τράπεζα της Κοινότητας από τις 750 000 δόσεις που είχαν προβλεφθεί σύμφωνα με την απόφαση 2001/69/EK της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, οι υπόλοιπες 50 000 δόσεις εστάλησαν στην Κορσική (Γαλλία).
- (8) Λόγω του επείγοντος χαρακτήρα της κατάστασης, οι ιταλικές αρχές αγόρασαν αμέσως 1 100 000 δόσεις μονοσθενούς εμβολίου με ορότυπο 2 και 1 200 000 δόσεις δισθενούς εμβολίου με ορότυπους 2 και 9 σε συμφωνία με την Επιτροπή.
- (9) Επιπλέον, η Επιτροπή επιτρέπει στις ιταλικές αρχές να δημιουργήσουν τράπεζα για περίπτωση ανάγκης με 100 000 δόσεις μονοσθενούς εμβολίου με ορότυπο 2 και 300 000 δόσεις δισθενούς εμβολίου με ορότυπους 2 και 9 και να αγοράσουν αμέσως το εμβόλιο για το σκοπό αυτό.
- (10) Στο στάδιο αυτό, η ποσότητα που απαιτείται για την πραγματοποίηση της εκστρατείας έχει καλυφθεί.
- (11) Ωστόσο, η κοινοτική τράπεζα πρέπει να ανασυσταθεί με 1 000 000 δόσεις μονοσθενούς εμβολίου με ορότυπο 2 για να καταστεί δυνατή η αντιμετώπιση ενδεχόμενης εξάπλωσης των εστιών σε νέες περιοχές.
- (12) Καμία φαρμακευτική βιομηχανία που να είναι εγκατεστημένη στην κοινότητα δεν παράγει εμβόλιο κατά του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου, το εργαστήριο Onderstepoort στη Νότια Αφρική είναι το μόνο εργαστήριο που μπορεί να παραγάγει αυτό το είδος μονοσθενούς εμβολίου (εξασθενημένο εμβόλιο), με τον ορότυπο 2.
- (13) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, τα κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα <sup>(6)</sup> που λαμβάνονται σύμφωνα με κοινοτικούς κανόνες χρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων. Για τους σκοπούς του χρηματοδοτικού ελέγχου, εφαρμόζονται τα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού αυτού.
- (14) Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας πρέπει να χορηγείται μόνον εάν οι σχεδιαζόμενες δράσεις εκτελούνται αποτελεσματικά και οι αρχές παρέχουν όλα τα αναγκαία στοιχεία μέσα στις καθορισμένες προθεσμίες.
- (15) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 327 της 22.12.2000, σ. 74.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 3 της 6.1.2001, σ. 27.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 50 της 21.2.2001, σ. 23.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 23 της 25.1.2001, σ. 32.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Η κοινοτική τράπεζα εμβολίου κατά του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου με ορότυπο 2 πρέπει να ανασυσταθεί με 1 000 000 δόσεις εμβολίου.

#### Άρθρο 2

Το μέγιστο κόστος του μέτρου που αναφέρεται στο άρθρο 1 ανέρχεται σε 100 000 ευρώ.

#### Άρθρο 3

Ο γενικός διευθυντής της Γενικής Διεύθυνσης για την Υγεία και την Προστασία του καταναλωτή εξουσιοδοτείται να προβεί σε διευθετήσεις με το εργαστήριο Onderstepoort στη Νότια Αφρική για την αγορά, την αποθήκευση και την αεροπορική μεταφορά σε ένα κράτος μέλος 1 000 000 δόσεων μονοσθενούς εμβολίου κατά του καταρροϊκού πυρετού τον προβάτου (ορότυπος 2).

#### Άρθρο 4

Η Ιταλία θα πραγματοποιήσει την άνοιξη του 2001 εκστρατεία εμβολιασμού κατά τον καταρροϊκού πυρετού του προβάτου στη Σαρδηνία και για την εκστρατεία αυτή θα χρησιμοποιηθούν 1 200 000 δόσεις μονοσθενούς εμβολίου με ορότυπο 2, που είχαν αρχικά προβλεφθεί για τη διενέργεια εμβολιασμού στην Καλαβρία, στο πλαίσιο της απόφασης 2001/141/ΕΚ.

#### Άρθρο 5

Η Επιτροπή μπορεί να διενεργήσει επιτόπιους ελέγχους στην Ιταλία σε συνεργασία με τις αρμόδιες εθνικές αρχές για να διασφαλίσει ότι

το πρόγραμμα που αναφέρεται στο άρθρο 4 έχει πράγματι εφαρμοστεί.

Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη για τα αποτελέσματα αυτών των ελέγχων.

#### Άρθρο 6

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας για τα προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 χορηγείται, εφόσον:

- α) τεθούν σε ισχύ, έως την 1η Απριλίου 2001, οι αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για την εφαρμογή του προγράμματος·
- β) υποβληθεί μια τελική έκθεση έως την 1η Αυγούστου 2001, το αργότερο, για την τεχνική εκτέλεση του προγράμματος συνοδούμενη από αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά τις πραγματοποιηθείσες δαπάνες και τα αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί·
- γ) εφαρμοστεί αποτελεσματικά το πρόγραμμα και τηρηθεί η κοινοτική κτηνιατρική νομοθεσία.

#### Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 21 Μαΐου 2001.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαΐου 2001

για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στον τομέα του βοείου κρέατος για τη Γερμανία, βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2777/2000

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1441]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2001/434/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 38 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2777/2000 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, για τη θέσπιση εξαιρετικών μέτρων στήριξης για την αγορά βοείου κρέατος <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 111/2001 <sup>(3)</sup>, ορίζει στο άρθρο 3 παράγραφος 4 ότι τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν άδεια να διακόψουν την εφαρμογή του οικείου συστήματος αγορών όταν μπορεί να αποδειχθεί ότι διαθέτουν επαρκή δυναμικότητα υποβολής σε δοκιμασία για ανίχνευση ΣΕΒ όλων των ζώων ηλικίας άνω των 30 μηνών που προορίζονται για κανονική σφαγή. Η Γερμανία προσκόμισε στην Επιτροπή τέτοια αποδεικτικά στοιχεία και κατά συνέπεια, αφού το ζήτησε, θα πρέπει να δοθεί σ' αυτό κράτος μέλος η άδεια να διακόψει την εφαρμογή του συστήματος.

- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Επιτρέπεται στην Γερμανία να διακόψει την εφαρμογή του συστήματος αγορών που θεσπίζεται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2777/2000.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 21 Μαΐου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 321 της 19.12.2000, σ. 47.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ L 19 της 20.1.2001, σ. 11.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαΐου 2001

για την απογραφή του δυναμικού της αμπελουργικής παραγωγής που υποβλήθηκε από τη Γαλλία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1443]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2001/435/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 23 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 προβλέπει στο άρθρο 16 την υποβολή της απογραφής του δυναμικού της αμπελουργικής παραγωγής. Η απογραφή αυτή πρέπει να υποβληθεί πριν από την πρόσβαση στα μέτρα ρυθμίσεως των εκτάσεων που φυτεύτηκαν παρανόμως, πριν από την αύξηση των δικαιωμάτων φυτεύσεως, καθώς και πριν από τη στήριξη για την αναδιάρθρωση και τη μετατροπή.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1227/2000 της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2000, για τον καθορισμό εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου σχετικά με το δυναμικό παραγωγής <sup>(3)</sup>, προβλέπει, στο άρθρο 19, τις λεπτομέρειες των πληροφοριών που πρέπει να περιέχονται στην απογραφή.
- (3) Με επιστολές που η Γαλλία απηύθυνε στην Επιτροπή στις 25 Σεπτεμβρίου 2000, στις 29 Δεκεμβρίου 2000 και στις 8 Ιανουαρίου 2001 κοινοποίησε την πληροφορία που αναφέρεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/

1999. Από την εξέταση των πληροφοριών αυτών διαπιστώθηκε ότι η Γαλλία κατάρτισε την απογραφή.

- (4) Η παρούσα απόφαση δεν συνεπάγεται την αναγνώριση από την Επιτροπή της ακρίβειας των στοιχείων που περιλαμβάνονται στην απόφαση ή το συμβούλιο της νομοθεσίας που αναφέρεται στην απόφαση με το κοινοτικό δίκαιο. Δεν προδικάζει οποιαδήποτε ενδεχόμενη απόφαση της Επιτροπής επί των σημείων αυτών.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Γαλλία έχει καταρτίσει την απογραφή που αναφέρεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 21 Μαΐου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 328 της 23.12.2000, σ. 2.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 143 της 16.6.2000, σ. 1.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Μαΐου 2001

για την απογραφή του δυναμικού της αμπελουργικής παραγωγής που υποβλήθηκε από την Πορτογαλία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1458]

(Το κείμενο στην πορτογαλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2001/436/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2826/2000<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 23 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 προβλέπει στο άρθρο 16 την υποβολή της απογραφής του δυναμικού της αμπελουργικής παραγωγής. Η απογραφή αυτή πρέπει να υποβληθεί πριν από την πρόσβαση στα μέτρα ρυθμίσεως των εκτάσεων που φυτεύτηκαν παρανόμως, πριν από την αύξηση των δικαιωμάτων φυτεύσεως, καθώς και πριν από τη στήριξη για την αναδιάρθρωση και τη μετατροπή.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1227/2000 της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2000, για τον καθορισμό εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου σχετικά με το δυναμικό παραγωγής<sup>(3)</sup>, προβλέπει, στο άρθρο 19, τις λεπτομέρειες των πληροφοριών που πρέπει να περιέχονται στην απογραφή.
- (3) Με επιστολές που απηύθυνε η Πορτογαλία στην Επιτροπή στις 21 Ιουνίου 2000, στις 23 Νοεμβρίου 2000 και στις 12 Φεβρουαρίου 2001 κοινοποίησε την πληροφορία που αναφέρεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999. Από την εξέταση των πληροφοριών αυτών διαπι-

στάθηκε ότι η Πορτογαλία κατάρτισε την απογραφή για το ηπειρωτικό μέρος (εξαιρούνται οι Αζόρες και η Μαδέρα).

- (4) Η παρούσα απόφαση δεν συνεπάγεται την αναγνώριση από την Επιτροπή της ακρίβειας των στοιχείων που περιλαμβάνονται στην απόφαση ή το συμβούλιο της νομοθεσίας που αναφέρεται στην απόφαση με το κοινοτικό δίκαιο. Δεν προδικάζει οποιαδήποτε ενδεχόμενη απόφαση της Επιτροπής επί των σημείων αυτών.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Πορτογαλία έχει καταρτίσει την απογραφή που αναφέρεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 για το ηπειρωτικό μέρος (εξαιρούνται οι Αζόρες και η Μαδέρα).

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Πορτογαλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 22 Μαΐου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 328 της 23.12.2000, σ. 2.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 143 της 16.6.2000, σ. 1.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Ιουνίου 2001

για την τροποποίηση για τέταρτη φορά, της απόφασης 2001/356/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1609]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/437/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ως επακόλουθο της εκδήλωσης εστιών αφθώδους πυρετού στο Ηνωμένο Βασίλειο, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 2001/356/ΕΚ για ορισμένα μέτρα προστασίας όσον αφορά τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά από την απόφαση 2001/430/ΕΚ <sup>(5)</sup>.
- (2) Με την οδηγία 85/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, θεσπίζονται κοινοτικά μέτρα για τον έλεγχο του αφθώδους πυρετού.
- (3) Η οδηγία του Συμβουλίου 88/407/ΕΟΚ <sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, θεσπίζει τις απαιτήσεις υγειονομικού ελέγχου που εφαρμόζονται στο διακοινοτικό εμπόριο και στις εισαγωγές σπέρματος βοοειδών.
- (4) Η οδηγία του Συμβουλίου 89/556/ΕΟΚ <sup>(8)</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, αφορά τους

υγειονομικούς όρους που διέπουν το διακοινοτικό εμπόριο και τις εισαγωγές από τρίτες χώρες εμβρύων βοοειδών.

- (5) Το καταψυγμένο σπέρμα ή τα έμβρυα βοοειδών που εισήχθησαν στο Ηνωμένο Βασίλειο σύμφωνα με την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία πριν ή μετά την ημερομηνία της 1ης Φεβρουαρίου 2001 δεν παρουσιάζουν ιδιαίτερο κίνδυνο για την υγεία των ζώων εάν αποθηκεύθηκαν, διακινηθήκαν και μεταφέρθηκαν χωριστά από κατεψυγμένο σπέρμα και έμβρυα που παράχθηκαν μετά την ημερομηνία αυτή στο Ηνωμένο Βασίλειο. Ως εκ τούτου, φαίνεται σκόπιμο να επιτραπεί η αποστολή τέτοιου είδους σπέρματος και εμβρύων από τις περιοχές που εμφανίζονται στο παράρτημα Ι ή στο παράρτημα ΙΙ υπό την αποκλειστική ευθύνη των κεντρικών κτηνιατρικών υπηρεσιών, εάν το εν λόγω σπέρμα και έμβρυα προορίζονται για αποστολή εκτός του εδάφους του Ηνωμένου Βασιλείου.
- (6) Η κατάσταση θα επανεξεταστεί κατά τη συνεδρίαση της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής που είναι προγραμματισμένη για τις 12-13 Ιουνίου 2001, και τα μέτρα θα προσαρμοστούν, εφόσον κριθεί αναγκαίο.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Το άρθρο 6 παράγραφος 3 της απόφασης 2001/356/ΕΚ αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«3. Η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε κατεψυγμένο σπέρμα και έμβρυα βοοειδών που παράχθηκαν πριν την 1η Φεβρουαρίου του 2001.

Η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται επίσης σε κατεψυγμένο σπέρμα και έμβρυα βοοειδών που εισήχθησαν στο Ηνωμένο Βασίλειο σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στις οδηγίες του Συμβουλίου 88/407/ΕΟΚ και 89/556/ΕΟΚ αντίστοιχα και τα οποία, μετά την εισαγωγή τους στο Ηνωμένο Βασίλειο, αποθηκεύθηκαν και μεταφέρθηκαν χωριστά από σπέρμα και έμβρυα τα οποία δεν είναι επιλέξιμα για αποστολή σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 125 της 5.5.2001, σ. 46.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 153 της 8.6.2001, σ. 33.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 315 της 26.11.1985, σ. 11.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 194 της 22.7.1988, σ. 10.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 302 της 19.10.1989, σ. 1.

*Άρθρο 2*

Τα κράτη μέλη τροποποιούν τα μέτρα που εφαρμόζουν στο εμπόριο κατά τρόπο που να συνάδουν με την παρούσα απόφαση. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή  
David BYRNE  
Μέλος της Επιτροπής

---